



**BMW
MOTORRAD**

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

CE 04



MAKE LIFE A RIDE

Date autovehicul

Model

Număr de identificare autovehicul

Număr culoare

Prima înmatriculare

Număr de înmatriculare

Date dealer

Persoana de contact service

Doamna/Domnul

Număr de telefon

Adresă dealer/Telefon (ștampila firmei)

BMW-UL DVS.

Ne bucurăm că ați ales un autovehicul BMW Motorrad și vă urăm bun venit în cercul conducătorilor BMW. Familiarizați-vă cu noul dumneavoastră autovehicul pentru a vă putea deplasa în siguranță în trafic.

Informații referitoare la acest manual de utilizare

Citiți acest manual de utilizare înainte de a porni noul dumneavoastră autovehicul BMW. Aici găsiți informații importante privind operarea autovehiculului, care vă vor permite să beneficiați în întregime avantajele tehnice ale motocicletei dumneavoastră BMW.

De asemenea, găsiți informații privind întreținerea și îngrijirea acestuia, siguranța la operare și în trafic, precum și privind menținerea optimă a valorii autovehiculului dumneavoastră.

Dacă într-o zi veți dori să vă vindeți motocicleta dumneavoastră BMW, vă rugăm să predați și manualul de utilizare împreună cu aceasta. Acestea constituie o componentă importantă a autovehiculului dumneavoastră.

Vă dorim să vă bucurați de motocicleta dumneavoastră BMW și să aveți parte de călătorii în siguranță

BMW Motorrad.

01 INDICAȚII GENERALE	2	03 INDICAȚII	26
Orientare	4	Martorii de control și avertizare	28
Prescurtări și simboluri	4	Display-ul TFT de pe ecranul Pure Ride	29
Dotare	5	Display-ul TFT de pe ecranul Meniu	30
Date tehnice	6	Display-ul TFT de pe ecranul Încărcare	31
Actualitate	6	Indicatoarele de avertizare	32
Surse de informare suplimentare	6		
Certificate și licențe de operare	7	04 COMENZI	60
Memorie de date	7	Disponibilitate operațională	62
Sistem de apel de urgență inteligent	12	Comutatorul de oprire de urgență	66
		Apelul de urgență inteligent	67
02 PREZENTĂRI GENERALE	16	Deplasare spre înapoi	69
Vedere de ansamblu stânga	18	Lumină	70
Vedere de ansamblu dreapta	19	Lumina de zi	71
Comutatorul combinat din stânga	21	Luminile de avarie	73
Comutatorul combinat din dreapta	22	Semnalizatoarele	73
Comutatorul combinat din dreapta	23	Modul de conducere	74
Panoul de bord	24	Instalația de avertizare antifurt (DWA)	76
		Control presiune anvelope (RDC)	79
		Încălzire	79
		Compartimentul de depozitare	80
		Compartimentul pentru cască	82

05 DISPLAY-UL TFT	84	08 CONDUCERE	130
Observații generale	86	Observații privind siguranța	132
Principiu	87	Respectarea borderoului de verificare	133
Ecranul Pure Ride	94	Înainte de fiecare începere a deplasării	134
Ecranul Pure	95	La fiecare al 10-lea proces de încărcare	134
Splitscreen	95	Stabilire pornire activă	134
Setări generale	96	Deplasare E-Scooter	137
Bluetooth	97	Rodajul	139
WLAN	100	Frâne	140
Automobilul meu	101	Oprirea E-Scooter-ului	141
Computerul de bord	104	Fixarea E-Scooter-ului pentru transport	142
Navigarea	105		
Media	107		
Telefon	108		
Afișarea versiunii software	109		
Afișarea informațiilor privind licența	109		
06 REGLAREA	110	09 TEHNICĂ ÎN DETALIU	144
Oglinzi	112	Observații generale	146
Farul	112	Sistem antiblocare (ABS)	146
Pretensionarea arcurilor	113	Controlul tracțiunii (ASC/DTC)	149
07 BMW EPOWER	116	Controlul stabilității la recuperare (RSC)	151
Principiu	118	Modul de conducere	151
Observații generale	118	Controlul dinamic al frânelor	153
Cablul de încărcare	120	Control presiune anvelope (RDC)	154
Procesul de încărcare	122	Farurile adaptive	156

10 ÎNTREȚINERE	158	13 DATE TEHNICE	194
Observații generale	160	Tabel de defecțiuni	196
Set de scule standard	161	Încărcare	199
Sistem de frânare	161	Sistemul de transmisie	200
Agentul de răcire	165	Transmisie	200
Anvelopele	166	Antrenare roată spate	200
Jante și anvelope	167	Cadru	200
Corpul de iluminare	168	Trenul de rulare	200
Elementele de capotaj	168	Frâne	201
Bateria	170	Roți și anvelope	202
Siguranțe	174	Sistem electric	203
Priza de diagnoză	176	Instalația de avertizare antifurt	204
		Dimensiuni	205
11 ACCESORII	178	Greutăți	205
Observații generale	180	Valori de deplasare	206
Prize	181		
Topcase	181	14 SERVICE	208
		Service	
12 ÎNGRIJIRE	186	BMW Motorrad	210
Produse de îngrijire	188	Istoric lucrări de service	
Spălarea autovehiculului	188	BMW Motorrad	210
Curățarea componentelor delicate ale vehiculului	190	Serviciile de mobilitate BMW Motorrad	211
Îngrijirea vopselei	191	Lucrări de întreținere	211
Conservare	191	Plan de întreținere	213
Staționarea E-Scooter-ului	192	Certificări privind întreținerea	214
Punerea în funcțiune a E-Scooter-ului	192	Certificări de service	226

15 CERTIFICAT	228
----------------------	------------

BMW CE 04 Bat- tery Certificate pen- tru performanțele și condițiile legate de modulele celulare de înaltă tensiune	230
--	------------

ANEXĂ	234
--------------	------------

Declaration of Con- formity	235
--	------------

Emergency call	240
-----------------------	------------

Certificat pentru imo- bilizatorul electronic	244
--	------------

Certificat pentru Key- less Ride	247
---	------------

Certificat pentru con- trolul presiunii din anvelope	251
---	------------

Certificat pentru pa- noul de instrumente TFT	252
--	------------

INDEX	256
--------------	------------

INDICAȚII GENERALE

01

ORIENTARE	4
PRESCURTĂRI ȘI SIMBOLURI	4
DOTARE	5
DATE TEHNICE	6
ACTUALITATE	6
SURSE DE INFORMARE SUPLIMENTARE	6
CERTIFICATE ȘI LICENȚE DE OPERARE	7
MEMORIE DE DATE	7
SISTEM DE APEL DE URGENȚĂ INTELIGENT	12

4 INDICAȚII GENERALE

ORIENTARE

În acest manual de utilizare am pus accentul pe orientarea optimă. Pentru a găsi rapid temele speciale, consultați glosarul terminologic comprehensiv de la final. Dacă doriți să vă faceți mai întâi o idee generală despre E-Scooter-ul dumneavoastră, consultați capitolul 2. În capitolul „Service” sunt consemnate toate lucrările de întreținere și reparație efectuate. Dovada efectuării lucrărilor de întreținere este o condiție preliminară pentru soluționarea amiabilă a eventualelor reclamații.



Plăcuțe de avertizare aplicate pe componentele vehiculului

Plăcuțele de avertizare aplicate pe componentele vehiculului indică faptul că, în cazul utilizării necorespunzătoare a tehnologiei de înaltă tensiune sau a componentelor sistemului de

înaltă tensiune, există pericolul de vătămare critică din cauza șocurilor electrice.

PRESCURTĂRI ȘI SIMBOLURI

 **PRECAUȚIE** Pericol cu grad de risc redus. Dacă nu este evitat, poate provoca o rănire de grad redus sau mediu.

 **AVERTISMENT** Pericol cu grad de risc mediu. Dacă nu este evitat, poate provoca decesul sau rănirea gravă.

 **PERICOL** Pericol cu un înalt grad de risc. Dacă nu este evitat, va provoca decesul sau rănirea gravă.

 **ATENȚIE** Indicații speciale și măsuri de precauție. Nerespectarea poate duce la avariarea vehiculului sau a accesoriilor și, astfel, la nerecunoașterea drepturilor de garanție.

 Indicații speciale pentru o manipulare mai bună în timpul proceselor de utilizare, control și reglaj, precum și în timpul lucrărilor de întreținere.

- Instrucțiune de acțiune.
- » Rezultatul unei acțiuni.



Trimitere la o pagină cu informații adiționale.



Marchează sfârșitul unei informații condiționate de accesorii resp. echipare.



Cuplu de strângere.



Date tehnice.

LA

Dotări în funcție de țară.

DS

Dotare specială. Deja din momentul producției motocicletelor, se ține seama de dotările speciale BMW Motorrad.

AS

Accesorii speciale. Puteți achiziționa accesorii speciale BMW Motorrad prin intermediul partenerului dvs. BMW Motorrad în vederea unei echipări ulterioare.

ABS

Sistem de antiblocare.

ASC

Control automat al stabilității.

DTC

Control dinamic al tracțiunii.

DWA

Instalație de alarmă anti-furt.

EWS

Imobilizator electronic.

RDC

Control presiune anvelope.

RSC

Controlul stabilității la recuperare

DOTARE

La cumpărarea E-Scooter-ului dumneavoastră, ați optat pentru un model cu dotări individuale. Aceste instrucțiuni de utilizare descriu dotările speciale (DS) oferite de BMW și accesorii speciale (AS) alese. Vă rugăm să rețineți că sunt descrise și variante de dotare pe care este posibil să nu le fi ales dumneavoastră. Totodată, sunt posibile diferențe, specifice diferitelor țări, față de vehiculul reprezentat.

Dacă E-Scooter-ul dumneavoastră conține dotări care nu sunt descrise în prezentul manual de utilizare, acestea sunt descrise în cadrul unor instrucțiuni separate.

6 INDICAȚII GENERALE

DATE TEHNICE

Toate datele din manualul de utilizare privind dimensiunile, greutatea și performanțele au la bază reglementările DIN (Institutul german de normare - asociație înregistrată) și respectă reglementările privind toleranțele acestuia.

Datele și specificațiile tehnice din instrucțiunile de utilizare de față servesc drept puncte de referință. Datele specifice autovehiculului se pot abate de la acestea, de exemplu, ca urmare a dotărilor speciale alese, a variantei în funcție de țară sau a procedurii de măsurare specific țării. Pentru mai multe detalii privind valorile, consultați documentele de înmatriculare de la nivelul autovehiculului sau adresați-vă partenerului BMW Motorrad sau unui alt partener de service calificat ori unui atelier specializat. Indicațiile din documentele autovehiculului au întotdeauna prioritate față de cele din acest manual de utilizare.

ACTUALITATE

Nivelul superior de siguranță și calitate al E-Scooter-elor BMW este asigurat printr-o dezvoltare continuă a construcției, dotărilor și accesoriilor. Din acest motiv pot rezulta eventuale diferențe între acest manual de utilizare și vehiculul dumneavoastră. BMW Motorrad nu poate exclude nici eventuale erori. De aceea, vă rugăm să înțelegeți faptul că din datele, imaginile și descrierile prezentate nu pot rezulta niciun fel de pretenții.

SURSE DE INFORMARE SUPPLEMENTARE

Partenerul BMW Motorrad

În cazul în care aveți întrebări, partenerul dumneavoastră BMW Motorrad vă stă întotdeauna la dispoziție.

Internet

Manualul de utilizare pentru autovehiculul dumneavoastră, instrucțiunile de operare și instalare pentru posibilele accesorii și informațiile generale privind BMW Motorrad, de exemplu, privind tehnologia, sunt disponibile pe **bmw-motorrad.com/manuals**.

CERTIFICATE ȘI LICENȚE DE OPERARE

Certificatele autovehiculului și licențele de operare oficiale pentru eventualele accesorii sunt disponibile pe **bmw-motorrad.com/certification**.

MEMORIE DE DATE

Informații generale

În autovehicul sunt montate unități electronice de comandă.

Unitățile electronice de comandă prelucrează date; de exemplu, date recepționate, generate sau transferate între senzorii autovehiculului.

Unele unități de comandă sunt necesare pentru funcționarea în siguranță a autovehiculului sau asistă conducătorul în timpul deplasării, de exemplu, sistemele de asistență pentru conducător. De asemenea, unitățile de comandă asigură funcții de confort, precum și funcții de informații și divertisment.

Informațiile privind datele salvate sau transferate pot fi obținute de la producătorul autovehiculului, de exemplu, într-o broșură separată.

Date personale

Fiecare autovehicul este marcat în mod clar cu un număr de identificare al autovehiculului. În funcție de țară, pe baza numărului de identificare al autovehiculului și al marcajului și cu ajutorul autorităților corespunzătoare, se poate afla proprietarul autovehiculului. De asemenea, pentru conducător sau proprietarul autovehiculului, există posibilități suplimentare de a reintroduce datele colectate de la nivelul autovehiculului, de exemplu, prin intermediul contului de Connected-Drive utilizat.

Drepturi legate de protecția datelor

Conform legii aplicabile de protecție a datelor, utilizatorii autovehiculului au anumite drepturi față de producătorul autovehiculului sau firmele care se ocupă cu colectarea sau prelucrarea datelor cu caracter personal.

Utilizatorii autovehiculului au dreptul de a primi informații gratuite și cuprinzătoare privind autoritățile care salvează datele cu caracter personal ale utilizatorului autovehiculului. Aceste autorități pot fi:

8 INDICAȚII GENERALE

- Producătorul autovehiculului
- Partenerul de service calificat
- Atelierele specializate
- Furnizorul de servicii

Utilizatorii autovehiculelor pot solicita informații cu privire la datele cu caracter personal salvate, scopul utilizării datelor și proveniența acestora. Pentru a obține aceste informații, trebuie să fiți proprietar sau să prezentați o dovadă a utilizării.

Dreptul de a recepționa informații include și informațiile privind datele transmise către alte întreprinderi sau autorități.

Pagina web a producătorului autovehiculului conține informații privind protecția datelor relevante la momentul respectiv.

Aceste informații privind protecția datelor includ informații privind dreptul de ștergere sau corectare a datelor. De asemenea, producătorul autovehiculului pune la dispoziție pe internet datele sale de contact și pe cele ale persoanei responsabile cu protecția datelor.

Proprietarul autovehiculului poate permite unui partener BMW Motorrad, unui alt partener de service calificat sau unui atelier specializat să citească datele salvate în autovehicul, în schimbul unei taxe.

Citirea datelor autovehiculului se efectuează prin intermediul unei prize pentru diagnoza On-Board (OBD) prescrise legal, la nivelul autovehiculului.

Condiții legale privind divulgarea informațiilor

În contextul legislației aplicabile în vigoare, producătorul autovehiculului are obligația de a pune la dispoziția autorităților datele salvate. În măsura necesară, aceste date sunt puse la dispoziție în cazuri particulare, de exemplu, în cazul investigării unei infracțiuni.

În contextul legislației aplicabile în vigoare, autoritățile statale au dreptul de a citi datele de la nivelul autovehiculului, în cazuri particulare.

Datele de utilizare a autovehiculului

Unitățile de comandă prelucrează date pentru regimul de funcționare a autovehiculului. Printre acestea se numără, de exemplu:

- Mesajele de stare ale autovehiculului și ale componentelor individuale ale acestuia, de exemplu, turația roților, viteza periferică a roților, temperaturizarea la deplasare

- Condiții de mediu, de exemplu, temperatura

Datele sunt prelucrate exclusiv la nivelul autovehiculului și sunt, de obicei, temporare. Datele nu sunt utilizate după scurgerea timpului de funcționare.

Componentele electronice, de exemplu, unitățile de comandă, conțin componente pentru stocarea informațiilor tehnice. Informațiile privind starea autovehiculului, rezistența componentelor, evenimentele sau erorile pot fi salvate temporar sau permanent.

În general, aceste informații documentează starea unei componente, a unui modul, a unui sistem sau a mediului, de exemplu:

- Stările de funcționare ale componentelor sistemelor, de exemplu, nivelul de umplere, presiunea de umflare a anvelopelor
- Disfuncționalități și defecte ale componentelor importante ale sistemului, de exemplu, lumini și frâne
- Reacțiile autovehiculului în situații de conducere speciale, de exemplu, utilizarea sistemelor de reglare a stabilității autovehiculului

- Informații privind evenimentele care produc deteriorări ale autovehiculului

Datele sunt necesare pentru asigurarea funcțiilor unităților de comandă. În plus, acestea sunt utilizate pentru detectarea și remedierea disfuncționalităților, precum și pentru optimizarea funcțiilor autovehiculului de către producătorul autovehiculului.

Cele mai multe dintre aceste date sunt temporare și sunt prelucrate exclusiv la nivelul autovehiculului. În cazuri individuale, numai un procent mic al datelor este consemnat în memoria rezultatelor sau a erorilor.

În cadrul serviciilor de revizie, de exemplu, reparații, procese de service, cereri de garanție și măsuri de asigurare a calității, aceste informații tehnice pot fi citite la nivelul autovehiculului, împreună cu numărul de identificare al autovehiculului.

Informațiile pot fi citite de către un partener BMW Motorrad sau un alt partener de service calificat, sau de către un atelier de specialitate. Citirea se efectuează prin intermediul unei prize pentru diagnoză On-Board (OBD), prescrise legal, la nivelul autovehiculului.

10 INDICAȚII GENERALE

Datele sunt colectate, prelucrate și utilizate de autoritatea respectivă din rețeaua de service. Datele documentează stările tehnice ale autovehiculului și ajută la identificarea erorilor, respectarea obligațiilor privind garanțiile și îmbunătățirea calității.

De asemenea, pe baza legii privind răspunderea pentru produse, producătorul are obligația de monitorizare a produsului. Pentru îndeplinirea acestei obligații, producătorul autovehiculului are nevoie de datele tehnice de la nivelul autovehiculului. Datele de la nivelul autovehiculului pot fi utilizate și pentru a verifica solicitările de utilizare a garanției din partea clienților, precum și garanția. Memoria de erori și a rezultatelor din autovehicul poate fi resetată de către un partener BMW Motorrad sau un alt partener de service calificat sau atelier specializat în cadrul lucrărilor de reparație sau service.

Introducerea și transferul de date în autovehicul

Informații generale

În funcție de dotare, setările de confort și individualizările pot fi salvate în autovehicul și pot fi

modificate sau resetate în orice moment.

Dacă este cazul, datele pot fi introduse în sistemul de divertisment și comunicație al autovehiculului, de exemplu, prin intermediul unui smartphone.

În funcție de dotarea respectivă, acestea includ:

- Date multimedia, de exemplu, muzică pentru redare
- Datele din lista de contacte, pentru utilizarea împreună cu un sistem de comunicație sau un sistem de navigare integrat
- Destinații de navigare introduse
- Date privind utilizarea serviciilor de Internet. Aceste date pot fi salvate la nivel local în autovehicul sau sunt stocate pe un dispozitiv care a fost conectat la autovehicul, de exemplu, smartphone, stick USB, MP3 player. Datele salvate în acest autovehicul pot fi șterse în orice moment.

Transmiterea acestor date către un terț se realizează exclusiv la solicitarea personală, în cadrul folosirii serviciilor online. Acest lucru depinde de setările selectate la utilizarea serviciilor.

Conectarea terminalelor mobile

În funcție de dotare, dispozitivele mobile conectate la autovehicul, de exemplu, smartphone-uri, pot fi comandate prin intermediul elementelor de comandă ale autovehiculului. Figura și semnalul acustic aferente terminalului mobil pot fi redade de către sistemul multimedia. Simultan, la nivelul terminalului mobil sunt transmise anumite informații. În funcție de tipul conexiunii, printre acestea se numără, de exemplu, date privind poziția și alte informații generale referitoare la autovehicul. Acest lucru permite utilizarea optimă a aplicației selectate, de exemplu, navigare sau redarea muzicii. Modul de prelucrare ulterioară a datelor este determinat de către furnizorul aplicației utilizate la momentul respectiv. Gama de setări posibilă depinde de aplicația respectivă și de sistemul de operare al terminalului mobil.

Servicii

Informații generale

În cazul în care autovehiculul dispune de o conexiune la o rețea radio, este asigurat schimbul de date între autovehicul și alte sisteme. Conexiunea la rețeaua radio este asigurată

prin intermediul unei unități de transmisie și recepție proprie autovehiculului sau a unui dispozitiv mobil introdus personal, de exemplu, un smartphone. Prin intermediul acestei conexiuni la rețeaua radio, se pot utiliza așa-numitele funcții online. Printre acestea se numără serviciile online și aplicațiile puse la dispoziție de producătorul autovehiculului sau de un alt ofertant.

Serviciile producătorului autovehiculului

În cazul serviciilor online ale producătorului autovehiculului, funcțiile respective sunt descrise pe pagina corespunzătoare, de exemplu, manualul de utilizare, pagina web a producătorului. Acolo sunt menționate și informațiile relevante privind protecția datelor. Pentru furnizarea serviciilor online, se pot utiliza date cu caracter personal. Schimbul de date se realizează prin intermediul unei conexiuni sigure, de exemplu, cu sistemele IT ale producătorului autovehiculului prevăzute în acest scop.

Colectarea, prelucrarea și utilizarea datelor cu caracter personal, care depășește limitele necesare furnizării serviciilor, se

12 INDICAȚII GENERALE

realizează exclusiv pe baza unei permisiuni legale, a unui acord contractual sau a unei aprobări. De asemenea, este posibilă dispunerea activării sau dezactivării complete a conexiunii de date. Sunt excluse funcțiile cu caracter statutar.

Servicii furnizate de alți ofertanți

În cadrul utilizării serviciilor online furnizate de alți ofertanți, aceste servicii sunt în responsabilitatea furnizorului respectiv și trebuie să respecte condițiile de protecție și utilizare a datelor. Producătorul autovehiculului nu deține controlul asupra conținuturilor schimbate. Informațiile privind tipul, volumul și scopul colectării și utilizării datelor cu caracter personal în cadrul serviciilor furnizate de terți pot fi dezvoltate furnizorului de servicii respectiv.

SISTEM DE APEL DE URGENȚĂ INTELIGENT

—cu apel de urgență inteligent^{DS}

Principiu

Sistemul inteligent de apel de urgență permite efectuarea apelurilor de urgență în mod manual sau automat, de exemplu, în cazul accidentelor.

Apelurile de urgență sunt preluate de o centrală pentru apeluri de urgență mandatată de producătorul vehiculului.

Pentru informații detaliate privind utilizarea sistemului inteligent de apel de urgență și a funcțiilor acestuia, consultați „Operarea” (III► 67).

Temei juridic

Prelucrarea datelor cu caracter personal prin intermediul sistemului inteligent de apel de urgență corespunde următoarelor prescripții:

—Protecția datelor cu caracter personal: Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului.

—Protecția datelor cu caracter personal: Directiva 2002/58/CE a Parlamentului European și a Consiliului.

Temeiul juridic pentru activarea și funcționarea sistemului inteligent de apel de urgență îl reprezintă contractul ConnectedRide încheiat pentru această funcție, precum și legile, dispozițiile și directivele corespunzătoare ale Parlamentului European și Consiliului European. Dispozițiile și directivele în cauză reglementează protecția persoanelor fizice în ceea ce

privește prelucrarea datelor cu caracter personal.

Prelucrarea datelor cu caracter personal prin intermediul sistemului inteligent de apel de urgență corespunde directivei europene de protecție a datelor cu caracter personal.

Sistemul inteligent de apel de urgență prelucrează datele cu caracter personal numai cu aprobarea proprietarului vehiculului.

Sistemul inteligent de apel de urgență și alte servicii cu beneficii suplimentare pot prelucra datele cu caracter personal numai pe baza acordului exprimat în scris al persoanei afectate de prelucrarea datelor, de exemplu, proprietarul vehiculului.

Cartelă SIM

Sistemul inteligent de apel de urgență este implementat prin intermediul cartelei SIM montate în vehicul, prin sistemul de telefonie mobilă. Cartela SIM este conectată în permanență la rețeaua de telefonie mobilă, pentru a permite realizarea rapidă a unei conexiuni. În acest caz, informațiile aferente unei situații de urgență sunt transmise producătorului vehiculului.

Îmbunătățirea calității

Datele transmise în cadrul unui apel de urgență sunt utilizate de producătorul vehiculului și pentru îmbunătățirea calității produselor și serviciilor.

Determinarea poziției

Poziția vehiculului poate fi determinată exclusiv de furnizorul de rețele de telefonie mobilă, pe baza celulei de telefonie mobilă. Pentru operatorul de rețea, nu este posibilă asocierea numărului de identificare al vehiculului cu numărul de telefon pentru cartela SIM montată. Asocierea numărului de identificare al vehiculului cu numărul de telefon pentru cartela SIM introdusă poate fi realizată exclusiv de către producătorul vehiculului.

Date de înregistrare a apelurilor de urgență

Datele de înregistrare ale apelurilor de urgență sunt salvate în memoria vehiculului. Datele de înregistrare cele mai vechi sunt șterse la intervale regulate. Datele de înregistrare includ, de exemplu, informații privind ora și locația de la care este efectuat un apel de urgență. În cazuri excepționale, datele de înregistrare pot fi citite din me-

14 INDICAȚII GENERALE

moria vehiculului. În general, citirea datelor de înregistrare poate fi efectuată exclusiv pe baza unei hotărâri a Curții și numai în cazul în care aparatele corespunzătoare sunt conectate direct la vehicul.

Apelul de urgență automat

Sistemul este conceput astfel încât, în cazul unui accident grav, identificat de senzorii din vehicul, să se declanșeze în mod automat un apel de urgență.

Informații trimise

În cazul efectuării unui apel de urgență de către sistemul inteligent de apel de urgență, la centrala pentru apeluri de urgență mandatat sunt transmise aceleași informații ca în cazul sistemului de apel de urgență eCall reglementat la centrul public de coordonare a serviciilor de intervenție.

De asemenea, prin intermediul sistemului inteligent de apeluri de urgență, sunt transmise următoarele informații suplimentare la o centrală pentru apeluri de urgență mandatată de către producătorul de vehicule și, dacă este cazul, sunt transmise mai departe către centrul pu-

blic de coordonare a serviciilor de intervenție:

- Informații privind accidentul, de exemplu, direcția impactului identificată de senzorii vehiculului, pentru a facilita planurile operaționale ale echipelor de salvare.
- Datele de contact, de exemplu, numărul de telefon de pe cartela SIM introdusă și numărul de telefon al conducătorului, în cazul în care sunt disponibile, pentru a stabili rapid contactul cu persoanele implicate în accident dacă este necesar.

Memorarea datelor

Datele privind un apel de urgență inițiat sunt stocate în memoria vehiculului. Datele conțin informații referitoare la apelul de urgență, de exemplu, locația și ora apelului de urgență.

Înregistrările apelurilor de urgență sunt stocate de centrala pentru apeluri de urgență.

Înregistrările audio ale clienților sunt stocate timp de 24 de ore pentru eventualitatea în care trebuie analizate detaliile apelului de urgență. Apoi, înregistrările sunt șterse. Înregistrările audio ale angajaților centralei pentru apeluri de urgență sunt stocate timp de 24 de ore, în

scopul verificării calității acestora.

Informații privind datele cu caracter personal

În cadrul unui apel de urgență inteligent, datele sunt prelucrate exclusiv în scopul furnizării de dovezi privind apelul de urgență. În conformitate cu obligațiile legale, producătorul vehiculului furnizează informații despre datele prelucrate de acesta și, eventual, care nu au fost încă salvate.

PREZENTĂRI GENERALE

02

VEDERE DE ANSAMBLU STÂNGA	18
VEDERE DE ANSAMBLU DREAPTA	19
COMUTATORUL COMBINAT DIN STÂNGA	21
COMUTATORUL COMBINAT DIN DREAPTA	22
COMUTATORUL COMBINAT DIN DREAPTA	23
PANOUL DE BORD	24

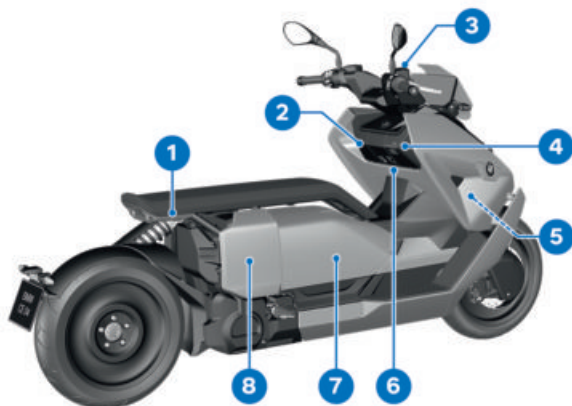
18 PREZENTĂRI GENERALE

VEDERE DE ANSAMBLU STÂNGA



- 1** În partea din spate a capitolajului frontal:
Priza de diagnoză
(176)
Reglarea razei de acțiune a farurilor (112)
Rezervor de agent de răcire (165)
Trusă de scule Torx T25
(161)
- 2** Rezervorul de lichid de frână pentru frâna roții din spate (163)
- 3** Mâner pentru pasager
- 4** Reglarea pretensionării arcurilor de la bara de amortizor (113)

VEDERE DE ANSAMBLU DREAPTA



- | | |
|---|--|
| <p>1 Mâner pentru pasager</p> <p>2 Compartimentul de depozitare (►► 80)</p> <p>3 Rezervor de lichid de frână pentru frâna roții din față (►► 163)</p> <p>4 Compartiment de încărcare (►► 123)</p> <p>5 Numărul de identificare al vehiculului (cadru principal în față dreapta jos)
Plăcuță cu date tehnice (cadru dreapta față pe capul coloanei de direcție)</p> <p>6 Priza de 12 V</p> | <p>7 Compartimentul pentru cască (►► 82)
Trusă de scule pentru pretensionarea arcurilor (►► 161)
Tabel de sarcini (pe partea interioară a clapetei compartimentului pentru cască)
Tabel pentru presiunea de umflare a anvelopelor (pe partea interioară a clapetei compartimentului pentru cască)</p> |
|---|--|

20 PREZENTĂRI GENERALE

- 8 În spatele capitonajului
lateral:
Bateria (→ 170)
Siguranțe (→ 174)

COMUTATORUL COMBINAT DIN STÂNGA

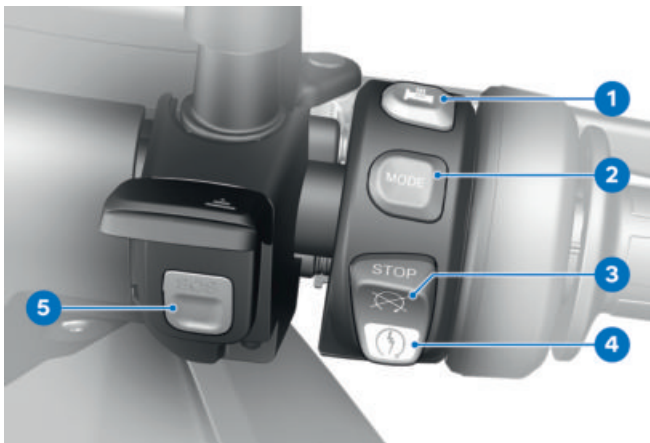


- 1** Faza lungă și avertizorul luminos (☛ 70)
- 2** Luminile de avarie (☛ 73)
- 3** Butonul pentru funcții favorite (☛ 93)
- 4** Asistentul pentru deplasarea în marșarier (☛ 69)
- 5** Semnalizatoarele (☛ 73)
- 6** Claxonul
- 7** Tasta basculantă MENIU
- 8** Multi-Controller
- 9** Lumina de zi (☛ 71)

22 PREZENTĂRI GENERALE

COMUTATORUL COMBINAT DIN DREAPTA

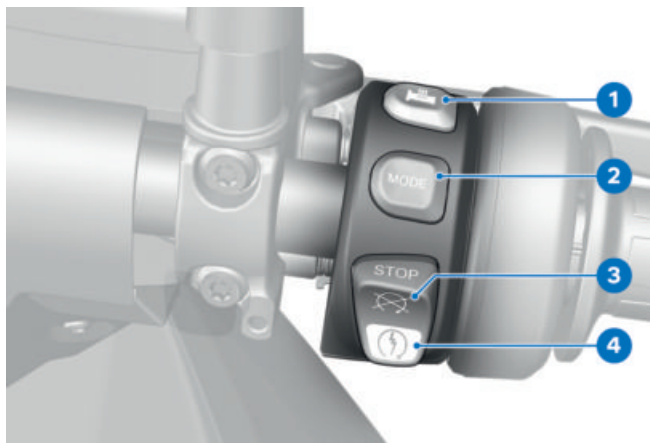
—cu apel de urgență inteligent^{DS}



- 1 Încălzire (☛ 79)
- 2 Modul de conducere (☛ 75)
- 3 Comutatorul de oprire de urgență (☛ 66)
- 4 Tasta demarorului (☛ 137)
- 5 Tasta SOS
Apelul de urgență inteligent (☛ 67)

COMUTATORUL COMBINAT DIN DREAPTA

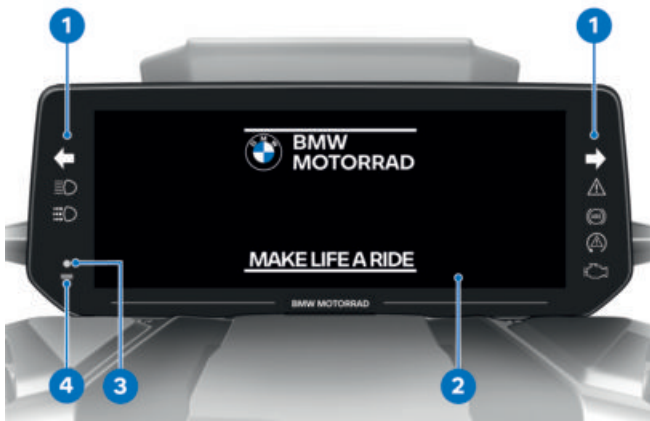
—fără apel de urgență inteligent^{DS}



- 1** Încălzire (☞ 79)
- 2** Modul de conducere (☞ 75)
- 3** Comutatorul de oprire de urgență (☞ 66)
- 4** Tasta demarorului (☞ 137)

24 PREZENTĂRI GENERALE

PANOUL DE BORD



- 1** Martorii de control și avertizare (➡ 28)
- 2** Display-ul TFT (➡ 29) (➡ 30)
- 3** Dioda luminiscentă a instalației de avertizare anti-furt
—cu instalație de alarmă anti-furt (DWA)^{DS}
Semnal de alarmă (➡ 76)
Martorul de control pentru cheia cu telecomandă
Conectarea disponibilității operaționale (➡ 63).
- 4** Fotodioda (pentru adaptarea luminozității indicatoarelor de bord)

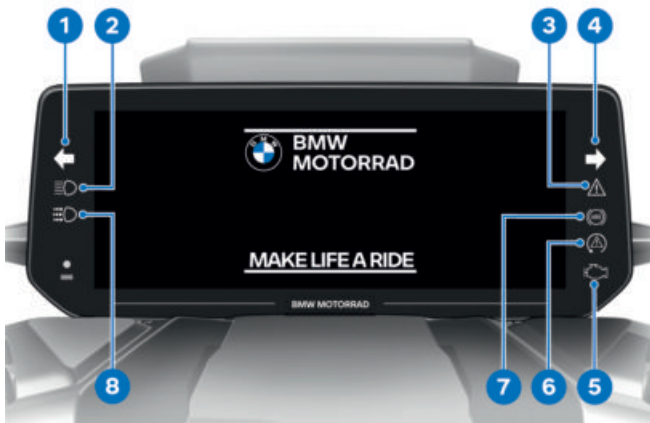
INDICAȚII

03

MARTORII DE CONTROL ȘI AVERTIZARE	28
DISPLAY-UL TFT DE PE ECRANUL PURE RIDE	29
DISPLAY-UL TFT DE PE ECRANUL MENU	30
DISPLAY-UL TFT DE PE ECRANUL ÎNCĂRCARE	31
INDICATOARELE DE AVERTIZARE	32

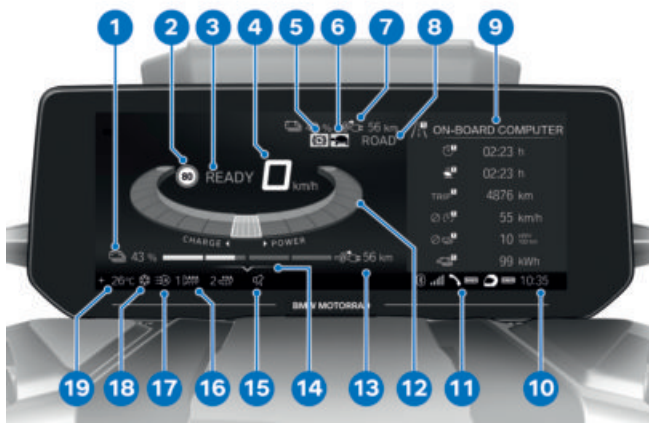
28 INDICAȚII

MARTORII DE CONTROL ȘI AVERTIZARE



- | | |
|---|--|
| 1 Semnalizatoare stânga (►► 73) | 8 Lumina de zi acționată manual (►► 71) |
| 2 Faza lungă (►► 70) | |
| 3 Martorul de avertizare generală (►► 32) | |
| 4 Semnalizatoare dreapta (►► 73) | |
| 5 Martorul de avertizare privind disfuncționalitatea sistemului de transmisie
Disfuncționalitate sistem de transmisie (►► 44) | |
| 6 ASC (►► 51)
—cu moduri de deplasare Pro ^{DS}
DTC (►► 51) | |
| 7 ABS (►► 58) | |

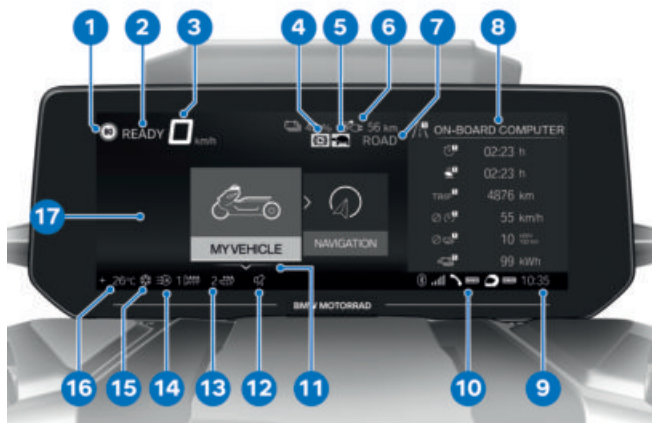
DISPLAY-UL TFT DE PE ECRANUL PURE RIDE



- | | |
|---|---|
| 1 Starea de încărcare a bateriei (►►► 94) | 12 Indicatorul sistemului de transmisie (►►► 94) |
| 2 Speed Limit Info (►►► 93) | 13 Autonomia (►►► 94) |
| 3 Indicatorul pornirii active (►►► 137) | 14 Asistența la operare |
| 4 Indicatorul vitezei | 15 Modul silențios (►►► 96) |
| 5 Limitarea recuperării (►►► 94) | 16 Încălzire (►►► 79) |
| 6 Limitarea puterii (►►► 94) | 17 Lumina de zi automată (►►► 72) |
| 7 Bara de stare cu informații pentru conducător (►►► 91) | 18 Avertizare temperatură exterioară (►►► 41) |
| 8 Modul de conducere (►►► 74) | 19 Temperatura exterioară |
| 9 Splitscreen (►►► 95) | |
| 10 Ora (►►► 96) | |
| 11 Starea conexiunii (►►► 98) | |

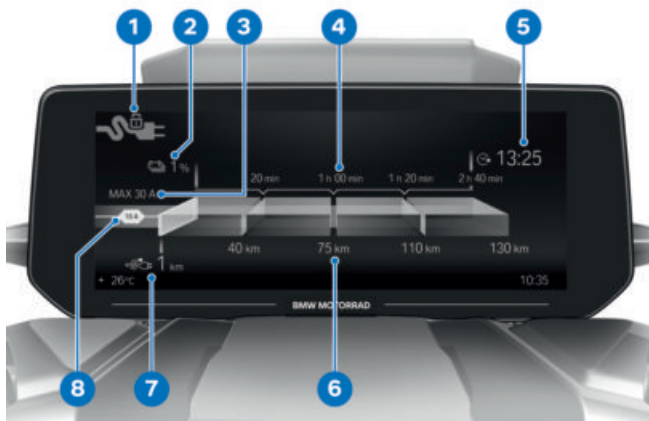
30 INDICAȚII

DISPLAY-UL TFT DE PE ECRANUL MENIU



- | | |
|--|--|
| 1 Speed Limit Info (⇒ 93) | 12 Modul silențios (⇒ 96) |
| 2 Indicatorul pornirii active
Activarea disponibilității
de deplasare (⇒ 137). | 13 Încălzire (⇒ 79) |
| 3 Indicatorul vitezei | 14 Lumina de zi automată
(⇒ 72) |
| 4 Limitarea recuperării
(⇒ 94) | 15 Avertizare temperatură
exterioară (⇒ 41) |
| 5 Limitarea puterii (⇒ 94) | 16 Temperatura exterioară |
| 6 Bara de stare cu înfor-
mații pentru conducător
(⇒ 91) | 17 Domeniul meniului |
| 7 Modul de conducere
(⇒ 74) | |
| 8 Splitscreen (⇒ 95) | |
| 9 Ora (⇒ 96) | |
| 10 Starea conexiunii (⇒ 98) | |
| 11 Asistența la operare | |

DISPLAY-UL TFT DE PE ECRANUL ÎNCĂRCARE



- 1 Starea mufei de încărcare
- 2 Starea de încărcare
- 3 Intensitatea maximă disponibilă a curentului de încărcare
- 4 Estimarea timpului de încărcare
- 5 Ora țintă pentru încărcarea în proporție de 100%
- 6 Estimarea autonomiei
- 7 Autonomia
- 8 Limitarea activă a curentului de încărcare

32 INDICAȚII

INDICATOARELE DE AVERTIZARE

Reprezentare

Avertismențele vor fi afișate prin intermediul martorului de avertizare corespunzător.

Avertismențele vor fi afișate prin intermediul martorului de avertizare generală în cadrul unei casete de dialog de pe display-ul TFT. În funcție de urgența avertismentului, martorul de avertizare generală se aprinde în galben sau roșu.



Martorul de avertizare generală va fi afișat corespunzător celui mai urgent avertisment.

La paginile următoare găsiți o prezentare generală a avertismentelor posibile.



Indicatorul Check Control

Mesajele de pe display sunt reprezentate în mod diferit. În funcție de prioritate, sunt utilizate diverse culori și caractere:

- Indicatorul CHECK OK **1** afișat cu verde: Niciun mesaj, valorile se află la un nivel optim.
- Un cerculeț alb cu „i” în interior **2**: Informație.
- Un triunghi de semnalizare de culoare galbenă **3**: Mesaj de avertizare, valorile nu se află la un nivel optim.
- Un triunghi de semnalizare de culoare roșie **3**: Mesaj de avertizare, valorile se află la un nivel critic



Afișarea valorilor

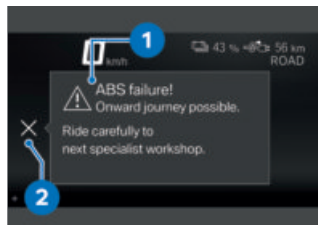
Simbolurile **4** sunt afișate în mod diferit. În funcție de evaluare, sunt utilizate diverse culori. De asemenea, în locul valorilor numerice **8** cu unități **7** pot fi afișate texte **6**:

Culoarea simbolului

- Verde: (OK) Valoarea actuală este optimă.
- Galben: (Low!/High!) Valoarea actuală este prea scăzută sau prea ridicată.
- Roșu: (Hot!/High!) Temperatura sau valoarea actuală este prea ridicată.
- Alb: (---) Nu există nicio valoare validă. În locul valorii sunt afișate linii **5**.

 Evaluarea valorilor individuale este posibilă parțial numai începând de la o anumită durată a deplasării sau vitezei. În cazul în care o valoare de măsurare nu poate fi afișată încă din cauza condițiilor de măsurare neîndeplinite, în lo-

cul acesteia sunt afișate linii ca substituent. În măsura în care nu există nicio valoare de măsurare validă, nu are loc nicio evaluare sub forma unui simbol colorat.



Caseta de dialog Check Control

Mesajele sunt emise sub forma unei casete de dialog Check Control **1**.

- În cazul în care există mai multe mesaje Check Control cu aceeași prioritate, mesajele sunt comutate în ordinea apariției până la confirmarea acestora.
- În cazul în care simbolul **2** este afișat în mod activ, acesta poate fi confirmat prin rabatarea spre stânga a multi-controlerului.
- Mesajele Check Control sunt afișate dinamic, ca file suplimentare, la nivelul paginilor din meniul My vehicle (→ 89). Mesajul poate fi re-

34 INDICAȚII

accesat atât timp eroarea persistă.

Vedere de ansamblu indicații de avertizare

Martori de control și de avertizare	Text afișaj	Semnificație
 se aprinde galben.	 se afișează.	EWS activ (▮▮▮▶ 41)
	 se afișează.	Avertizare temperatură exterioară (▮▮▮▶ 41)
 se aprinde galben.	 Se afișează corpul de iluminare defect.	Defect al corpului de iluminare (▮▮▮▶ 41)
 se aprinde galben.	 Light control failure!	Sistemul de comandă a luminii este defect (▮▮▮▶ 42)
	 Alarm system batt. capacity weak.	Bateria instalației de avertizare antifurt este aproape descărcată (▮▮▮▶ 43)
	 Alarm system battery empty.	Bateria instalației de avertizare antifurt este descărcată (▮▮▮▶ 43)
	 Alarm system failure	DWA este defect (▮▮▮▶ 44)
 se aprinde.	 Engine!	Disfuncționalitate sistem de transmisie (▮▮▮▶ 44)
 se aprinde intermitent roșu.	 Serious fault in the engine control!	Disfuncționalitate gravă a sistemului de transmisie (▮▮▮▶ 44)

36 INDICAȚII

Martori de control și de avertizare

Text afișaj

Semnificație

	se aprinde intermitent.		Disfuncționalitate gravă a sistemului de transmisie (▮▮▮▶ 44)	
	se aprinde galben.		No communication with drive electronics.	Eroare de comunicare în sistemul electronic de transmisie (▮▮▮▶ 45)
	se aprinde.			
	se aprinde galben.		Insulation fault in HV system.	Defecțiune la izolația din sistemul de înaltă tensiune (▮▮▮▶ 45)
	se aprinde roșu.		Insulation fault in HV system.	Defecțiune gravă la izolația din sistemul de înaltă tensiune (▮▮▮▶ 45)
	se aprinde galben.		Charge level critical.	Stare de încărcare critică (▮▮▮▶ 46)
			se aprinde.	
	se aprinde galben.		Fault in e-Drive: Power reduced.	Eroare în sistemul electric de transmisie: Putere redusă (▮▮▶ 46)
			se aprinde.	
	se aprinde galben.		Fault in e-Drive.	Sistemul de înaltă tensiune nu poate fi conectat sau deconectat (▮▮▶ 46)

Martori de control și de avertizare
Text afișaj
Semnificație

	se aprinde galben.		Fault in e-Drive.	Eroare în sistemul electric de transmisie (▮▮▮▮▶ 46)
	se aprinde galben.		Cable lock damaged.	Mecanismul de blocare a ștecherului este defect (▮▮▮▮▶ 47)
	se aprinde intermitent roșu.		Serious fault in e-Drive!	Defecțiune gravă la sistemul electronic de transmisie (▮▮▮▮▶ 47)
	se aprinde galben.		Drive system too hot: Power reduced.	Temperatura agentului de răcire este prea ridicată (▮▮▮▮▶ 47)
	se aprinde galben.		Charging interruption Chrg sys overheated.	Sistem de încărcare supraîncălzit (▮▮▮▮▶ 48)
	se aprinde galben.		Recuperation limited.	Recuperarea energiei limitată (▮▮▮▮▶ 48)
			se aprinde.	
	se aprinde galben.		Service disconnect pulled.	Ștecher de siguranță separat pentru curentul de înaltă tensiune (▮▮▮▮▶ 49)
			Chrg. target not reached Charging power reduced	Capacitate de încărcare redusă (▮▮▮▮▶ 49)

38 INDICAȚII

Martori de control și de avertizare	Text afișaj	Semnificație
 se aprinde galben.	 Fault in the charging infrastructure.	Eroare în infrastructura de încărcare (➡ 49)
 se aprinde galben.	 Charging system fault.	Eroare în sistemul de încărcare (➡ 49)
 se aprinde galben.	 On-board battery status.	Starea bateriei rețelei de bord (baterie de 12 V) (➡ 50)
 se aprinde galben.	 se afișează cu galben.	Tensiunea rețelei de bord este scăzută (➡ 50)
	 Vehicle voltage low.	
 se aprinde galben.	 se afișează cu galben.	Tensiune de alimentare a bordului critică (➡ 51)
	 Vehicle voltage critical!	
 se aprinde intermitent rapid.		Intervenție ASC/DTC (➡ 51)
 se aprinde.	 Traction control limited!	ASC/DTC este disponibil în mod limitat (➡ 51)
 se aprinde galben.	 Traction control systems failed!	ASC/DTC este defect (➡ 51)
 se aprinde.		

Martori de control și de avertizare
Text afișaj
Semnificație

	se aprinde galben.		se afișează cu galben.	Presiunea din anvelope în domeniul limită al toleranței admise (▮▮▮▮ 53)
			Tyre pressure does not match setpoint	
	se aprinde intermitent roșu.		se afișează cu roșu.	Presiunea din anvelope în afara limitelor de toleranță admise (▮▮▮▮ 54)
			Tyre pressure does not match setpoint	
			Tyre press. control. Loss of pressure.	
			"---"	Eroare de transmitere (▮▮▮▮ 55)
	se aprinde galben.		"---"	Senzor defect sau eroare de sistem (▮▮▮▮ 55)
	se aprinde galben.		RDC sensor battery weak.	
	se aprinde galben.		Tyre pressure check failure!	Controlul presiunii din anvelope (RDC) este defect (▮▮▮▮ 56)
	se aprinde galben.		Emergency call system restricted.	
				Sistemul de apel de urgență este disponibil în mod limitat (▮▮▮▮ 57)

40 INDICAȚII

Martori de control și de avertizare	Text afișaj	Semnificație
 se aprinde galben.	 Side stand monitoring faulty.	Monitorizare cric lateral defectă ( 57)
 se aprinde intermitent.		Autodiagnoză ABS nefinalizată ( 57)
 se aprinde galben.	 Limited ABS availability!	Eroare ABS ( 57)
 se aprinde.		
 se aprinde galben.	 ABS failure!	ABS defect ( 58)
 se aprinde.		
 se aprinde.	 ABS Pro failure!	ABS Pro defect ( 58)
	 se afișează cu alb.	Service scadent ( 59)
	Service due!	
 se aprinde galben.	 se afișează cu galben.	Termenul de service depășit ( 59)
	Service overdue!	

EWS activ

se aprinde galben.



se afișează.

Cauză posibilă:

Cheia utilizată nu este autorizată pentru pornire sau comunicația dintre cheie și sistemul electronic al motorului este perturbată.

- Scoateți cheile de contact suplimentare prinse în mânușchiul de chei.
- Folosiți a doua cheie de contact.
- Cel mai bine înlocuiți cheia de vehicul defectă la un partener BMW Motorrad.

Temperatura exterioară

Temperatura exterioară este afișată pe bara de stare a display-ului TFT.

Când vehiculul staționează, căldura motorului poate influența rezultatele măsurării temperaturii exterioare. Dacă influența căldurii motorului devine prea mare, în locul valorii se vor afișa temporar linii.



În cazul în care temperatura exterioară scade sub valoarea limită de cca. 3 °C, există pericolul de formare a poleiului.

Prima dată când temperatura scade sub această valoare, afișajul temperaturii exterioare și simbolul pentru cristale de gheață se aprinde intermitent în bara de stare a display-ului TFT.

Avertizare temperatură exterioară

se afișează.

Cauză posibilă:



Temperatura exterioară măsurată la motocicletă este mai mică de:

cca. 3 °C

**AVERTISMENT****Pericol de polei chiar și la peste cca. 3 °C**

Pericol de accident

- La temperaturi scăzute, trebuie să vă așteptați la polei îndeosebi pe poduri și în zonele umbrite ale șoselelor.

- Conduceți preventiv.

Defect al corpului de iluminare

se aprinde galben.

42 INDICAȚII



Se afișează corpul de iluminare defect:



High beam faulty!



Front left turn indicator faulty!, respectiv Front right turn indicator faulty!



Low-beam headlight faulty!



Front side light faulty!

—cu lumină de zi^{DS}



Daytime riding light faulty!<



Tail light faulty!



Brake light faulty!



Rear left turn indicator faulty!, respectiv Rear right turn indicator faulty!



Number plate light faulty!

—Have it checked by a specialist workshop.



AVERTISMENT

Neobservarea autovehiculului în circulația pe drumurile publice din cauza defectării corpurilor de iluminat ale autovehiculului

Risc privind siguranța

- Înlocuiți cât mai repede corpurile de iluminat defecte, cel mai bine este să aveți la dvs. corpuri de iluminat de rezervă corespunzătoare.

Cauză posibilă:

Unul sau mai multe corpuri de iluminare sunt defecte.

- Depistați, prin control vizual, corpurile de iluminare defecte.
- Dispuneți înlocuirea completă a corpului de iluminat cu LED; în acest sens, adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Sistemul de comandă a luminii este defect



se aprinde galben.



Light control failure! Have it checked by a specialist workshop.



AVERTISMENT

Neobservarea autovehiculului în circulația pe drumurile publice din cauza defectării sistemului de iluminare al autovehiculului

Risc privind siguranța

- Solicitați cât mai rapid remedierea defectiunii într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Cauză posibilă:

Sistemul de comandă a luminii a diagnosticat o eroare de comunicare.

- Solicitați cât mai rapid remedierea erorii într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Bateria instalației de avertizare antifurt este aproape descărcată

—cu instalație de alarmă antifurt (DWA)^{DS}



Alarm system batt. capacity weak. No restrictions. Make an appointment at a specialist workshop.



Acest mesaj de eroare este afișat un timp scurt numai imediat după Pre-Ride-Check.

Cauză posibilă:

Bateria instalației de avertizare antifurt nu mai dispune de întreaga capacitate. Dacă bateria vehiculului este deconectată, funcționarea instalației de avertizare antifurt mai este asigurată doar un timp limitat.

- Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Bateria instalației de avertizare antifurt este descărcată

—cu instalație de alarmă antifurt (DWA)^{DS}



Alarm system battery empty. No independent alarm. Make an appointment at a specialist workshop.



Acest mesaj de eroare este afișat un timp scurt numai imediat după Pre-Ride-Check.

44 INDICAȚII

Cauză posibilă:

Bateria instalației de avertizare antifurt nu mai are capacitate. Funcționarea instalației de avertizare antifurt nu mai este asigurată dacă bateria vehiculului este deconectată.

- Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

DWA este defect



Alarm system failure
Have it checked by a
specialist workshop.

Cauză posibilă:

Unitatea de comandă DWA a diagnosticat o eroare de comunicare.

- Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.
- » DWA nu mai poate fi activat sau dezactivat.
- » Este posibil să fie o alarmă falsă.

Disfuncționalitate sistem de transmisie



se aprinde.



Engine! Have it checked by a specialist workshop.

Cauză posibilă:

Unitatea de comandă a motorului a diagnosticat o eroare.

- Solicitați remedierea erorii într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

» Este posibilă continuarea deplasării.

Disfuncționalitate gravă a sistemului de transmisie



se aprinde intermitent
roșu.



se aprinde intermitent.



Serious fault in the engine control! Riding at mod. speed pos. Damage possible. Have checked by workshop.

Cauză posibilă:

Unitatea de comandă a motorului a diagnosticat o eroare care poate determina deteriorarea componentelor sistemului de transmisie.

- Solicitați cât mai rapid remedierea erorii într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.
- » Este posibilă continuarea deplasării, dar nu este recomandată.

Eroare de comunicare în sistemul electronic de transmisie



se aprinde galben.



se aprinde.



No communication with drive electronics. Multiple systems affected. Have them checked by a specialist workshop.

Cauză posibilă:

Sistemul electronic de transmisie a diagnosticat o eroare de comunicare.

- Solicitați cât mai rapid remedierea erorii într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Defecțiune la izolația din sistemul de înaltă tensiune



se aprinde galben.



Insulation fault in HV system. Limited onward journey possible. Drive carefully to the nearest specialist garage.

Cauză posibilă:

A fost detectată o eroare de izolație. Un cablu de înaltă tensiune sau o componentă a sistemului de înaltă tensiune a fost deteriorat/ă.

- Dispuneți remedierea erorilor de către un partener BMW Motorrad cât mai curând posibil.

Defecțiune gravă la izolația din sistemul de înaltă tensiune



se aprinde roșu.



Insulation fault in HV system. Engine restart not possible after engine stop. Find a workshop immediately.

Cauză posibilă:

A fost detectată o defecțiune gravă la izolație. Un cablu de înaltă tensiune sau o componentă a sistemului de înaltă tensiune a fost deteriorat/ă. După încheierea deplasării, nu este posibilă repornirea vehiculului. Este posibilă apariția unor avarii la vehicul.

- Adresați-vă imediat unui atelier specializat, preferabil unui partener BMW Motorrad.

46 INDICAȚII

Stare de încărcare critică



se aprinde galben.



Charge level critical. Power reduced. Travel to charging station.



se aprinde.



AVERTISMENT

Comportament neobișnuit al vehiculului la funcționarea în regim de urgență a acționării electrice

Pericol de accident

- Evitați accelerarea puternică și manevrele de depășire.

Eroare în sistemul electric de transmisie: Putere redusă



se aprinde galben.



Fault in e-Drive: Power reduced. Limited onward journey possible. Drive carefully to nearest specialist garage.



se aprinde.



AVERTISMENT

Comportament neobișnuit al vehiculului la funcționarea în regim de urgență a acționării electrice

Pericol de accident

- Evitați accelerarea puternică și manevrele de depășire.

Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Sistemul de înaltă tensiune nu poate fi conectat sau deconectat



se aprinde galben.



Fault in e-Drive. Have it checked by a specialist workshop.

Cauză posibilă:

Sistemul de înaltă tensiune nu poate fi conectat sau deconectat.

- Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Eroare în sistemul electric de transmisie



se aprinde galben.



Fault in e-Drive.
Limited onward journey possible. Drive carefully to nearest specialist garage.

Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Mecanismul de blocare a ștecherului este defect



se aprinde galben.



Cable lock damaged.
Reconnect the cable.
If this occurs again, contact a specialist workshop.

Cauză posibilă:

Cablul de încărcare nu poate fi deblocat.

- Efectuați deblocarea de urgență a mufei de încărcare (128).

Cauză posibilă:

Cablul de încărcare nu poate fi blocat.

- Introduceți cablul complet.
- Dacă eroarea persistă, adresați-vă unui atelier specializat, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Defecțiune gravă la sistemul electronic de transmisie



se aprinde intermitent roșu.



Serious fault in e-Drive! Stop immediately! Have it checked by a specialist workshop.

Cauză posibilă:

A fost detectată o defecțiune gravă în sistemul electric de transmisie. Poate apărea un comportament de rulare neregulat. Continuarea deplasării poate determina apariția unor avarii la vehicul.

- Opriți imediat.
- Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Temperatura agentului de răcire este prea ridicată



se aprinde galben.



Drive system too hot: Power reduced. Limited onward journey possible.

Cauză posibilă:

Nivelul agentului de răcire este prea scăzut.

- Verificați nivelul agentului de răcire (165).

Dacă nivelul agentului de răcire este prea scăzut:

48 INDICAȚII

- Lăsați să se răcească sistemul de transmisie și sistemul de răcire.
- Completarea nivelului agentului de răcire (▣▶ 165).
- În cazul apariției repetate dispuneți verificarea sistemului de răcire de către un atelier specializat, preferabil de un partener al BMW Motorrad.

Cauză posibilă:

A fost detectată o temperatură ridicată în sistemul de transmisie sau în sistemul de răcire.

- Dacă este posibil, conduceți în domeniul de sarcină parțială, pentru a permite răcirea sistemului de propulsie.
- Dacă temperatura sistemului de răcire este în mod repetat prea ridicată, solicitați cât mai repede remedierea defecțiunii la un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Sistem de încărcare supraîncălzit



se aprinde galben.



Charging interruption Chrg sys overheated. Check coolant level. If this occurs again, have it checked

by a specialist workshop.

Cauză posibilă:

Nivelul agentului de răcire este prea scăzut.

- Verificați nivelul agentului de răcire (▣▶ 165).

Dacă nivelul agentului de răcire este prea scăzut:

- Lăsați să se răcească sistemul de transmisie și sistemul de răcire.
- Completarea nivelului agentului de răcire (▣▶ 165).
- În cazul apariției repetate dispuneți verificarea sistemului de răcire de către un atelier specializat, preferabil de un partener al BMW Motorrad.

Recuperarea energiei limitată



se aprinde galben.



Recuperation limited. Limited onward journey possible. Drive carefully to nearest specialist workshop.



se aprinde.

Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Ștecher de siguranță separat pentru curentul de înaltă tensiune



se aprinde galben.



Service disconnect pulled. Not ready to start. Have it checked by a specialist workshop.

Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Capacitate de încărcare redusă



Chrg. target not reached Charging power reduced Check charge level. More details in the Rider's Manual.

Cauză posibilă:

Vehiculul nu se încarcă cu puterea maximă.

- Verificați temperatura, infrastructura de încărcare și cablul de încărcare.

Cauză posibilă:

Procesul de încărcare a fost întrerupt la o stare de încărcare de sub 90%.

- Verificați starea de încărcare.

Eroare în infrastructura de încărcare



se aprinde galben.



Fault in the charging infrastructure. Check the charging cable and mains connection or use another mains connection.

Cauză posibilă:

Din cauza unei erori apărute în infrastructura de încărcare, procesul de încărcare s-a întrerupt sau nu a putut fi pornit.

- Verificați cablul de încărcare și racordul la rețea, dacă este cazul utilizați un alt racord la rețea.

Eroare în sistemul de încărcare



se aprinde galben.



Charging system fault. Charging not possible. Drive carefully to the nearest specialist workshop.

Cauză posibilă:

Din cauza unei erori apărute la bordul vehiculului, procesul de încărcare s-a întrerupt sau nu a putut fi pornit. Convertorul CC/CC este defect.

50 INDICAȚII

- Conectați disponibilitatea operațională.
- Scoateți cablul de încărcare.
- așteptați timp de 2 minute.
» Vehiculul este oprit.
- Deconectați disponibilitatea operațională.
- Introduceți cablul de încărcare.
» Este pornită o nouă încercare de încărcare.
- Dacă problema apare din nou, adresați-vă unui atelier specializat, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Cauză posibilă:

Dacă apare o eroare în timpul deplasării: Convertorul CC/CC este defect și bateria de 12 V nu poate fi reîncărcată.

- Solicitați cât mai rapid remedierea erorii într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.
» Continuarea deplasării este posibilă până când bateria este descărcată complet, dar nu este recomandată.

Starea bateriei rețelei de bord (baterie de 12 V)



se aprinde galben.



On-board battery status. No restrictions. Have it checked by a specialist workshop.

Cauză posibilă:

Bateria rețelei de bord nu mai poate menține tensiunea și trebuie înlocuită cât mai rapid.

- Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Tensiunea rețelei de bord este scăzută



se aprinde galben.



se afișează cu galben.



Vehicle voltage low. Switch off unnecessary consumers.

Cauză posibilă:

Sunt conectați prea mulți consumatori.

- Încărcați bateria de 12 V (→ 171).

Dacă bateria de 12 V nu mai este încărcată complet:

- Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Tensiune de alimentare a bordului critică



se aprinde galben.



se afișează cu galben.



Vehicle voltage critical! Consumers were switched off. Check battery condition. **sau** Battery is not being charged. Check battery status.

Bateria de 12 V nu mai are suficientă tensiune pentru a alimenta toți consumatorii.

Cauză posibilă:

Sunt conectați prea mulți consumatori.

- Încărcați bateria de 12 V (►► 171).

Dacă bateria de 12 V nu mai este încărcată complet:

- Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Intervenție ASC/DTC



se aprinde intermitent rapid.

ASC/DTC a detectat o instabilitate la roata din spate și reduce cuplul. Martorul de control și avertizare se aprinde intermitent pentru mai mult timp decât durată intervenției ASC/

DTC. Astfel, conducătorul are și după situația critică de conducere o confirmare optică cu privire la reglarea efectuată.

ASC/DTC este disponibil în mod limitat



se aprinde.



Traction control limited! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

Cauză posibilă:

Unitatea de comandă ASC/DTC a detectat o eroare.

- Țineți seama de faptul că funcția ASC/DTC este disponibilă doar limitat.
- Este posibilă continuarea deplasării. Acordați atenție informațiilor suplimentare cu privire la situațiile care pot duce la apariția unei defecțiuni ASC/DTC (►► 150).
- Solicitați cât mai rapid remedierea erorii într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

ASC/DTC este defect



se aprinde galben.

52 INDICAȚII



se aprinde.



Traction control systems failed! Limited onward journey possible. Drive carefully to the nearest workshop.

Cauză posibilă:

Unitatea de comandă ASC/DTC a detectat o eroare.

- Nu deteriorați senzorul de turație.
- Trebuie să se țină seama de faptul că funcția ASC/DTC nu este disponibilă sau este disponibilă doar limitat.
- Este posibilă continuarea deplasării. Acordați atenție informațiilor suplimentare cu privire la situațiile care pot duce la apariția unei defecțiuni ASC/DTC (150).
- Solicitați cât mai rapid remedierea erorii într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Presiunea de umflare a anvelopelor

—cu control presiune anvelope (RDC)^{DS}

Pentru afișarea presiunii de umflare a anvelopelor, pe lângă fereastra de meniu MY VEHICLE și mesajele Check Control, este prezentă și fereastra TYRE PRESSURE:



Valorile din stânga se referă la roata din față, valorile din dreapta se referă la roata din spate.

Deasupra presiunii nominale și reale de umflare a anvelopelor este afișată diferența de presiune.

Imediat după conectarea disponibilității operaționale se vor afișa numai linii. Transmiterea valorilor aferente presiunii din anvelope va începe numai după ce următoarea viteză minimă este depășită pentru prima dată:

	Senzor RDC inactiv
min 30 km/h (Senzorul RDC transmite un semnal către vehicul numai după depășirea vitezei minime.)	
	Presiunile de umplere a anvelopelor sunt afișate pe display-ul TFT, cu valori compensate în funcție de temperatură, și se referă întotdeauna la următoarea temperatură a aerului din anvelopă:
20 °C	

 Dacă, suplimentar, simbolul pentru anvelope este afișat cu galben sau roșu, este vorba despre un avertisment. Diferența de presiune este evidențiată prin intermediul unui semn de exclamare colorat identic.

 Dacă valoarea critică se află în domeniul limită al toleranței admise, martorul de avertizare generală se aprinde suplimentar în galben.

 Dacă valoarea determinată a presiunii de umflare a anvelopelor se află în afara intervalului de toleranță admis,

martorul de avertizare generală se aprinde intermitent în roșu.

Pentru informații suplimentare privind controlul presiunii din anvelope BMW Motorrad, consultați capitolul „Tehnică în detaliu”, începând de la pagina (111 154).

Presiunea din anvelope în domeniul limită al toleranței admise

–cu control presiune anvelope (RDC)^{DS}



se aprinde galben.



se afișează cu galben.



Tyre pressure does not match setpoint
Check tyre pressure.

Cauză posibilă:

Presiunea de umflare a anvelopelor măsurată se află în domeniul limită al intervalului de toleranță admis.

- Corecți presiunea de umflare a anvelopelor.
- Înainte de reglarea presiunii de umflare a anvelopelor, aveți în vedere informațiile privind compensarea temperaturii și reglarea presiunii de umplere din capitolul „Tehnică în detaliu”:

54 INDICAȚII

- » Compensarea temperaturii (155)
- » Adaptarea presiunii din anvelope (155)
- » Pentru a afla care sunt presiunile nominale de umflare a anvelopelor, consultați:
 - Coperta din spate a manualului de utilizare
 - Panoul de bord de pe ecranul TYRE PRESSURE
 - Plăcuță cu informații pe partea interioară a clapetei compartimentului pentru cască

Presiunea din anvelope în afara limitelor de toleranță admise

- cu control presiune anvelope (RDC)^{DS}



se aprinde intermitent roșu.



se afișează cu roșu.



Tyre pressure does not match setpoint
Stop immediately! Check tyre pressure.



Tyre press. control.
Loss of pressure.
Stop immediately! Check tyre pressure.



AVERTISMENT

Presiunea din anvelope se află în afara limitelor de toleranță admise.

Pericol de accident, degradarea caracteristicilor de conducere ale vehiculului.

- Adaptați stilul de condus.

Cauză posibilă:

Presiunea de umflare a anvelopelor măsurată se află în afara intervalului de toleranță admis.

- Verificați anvelopele în privința deteriorărilor și a capacității de rulare.

În cazul în care este posibilă conducerea în continuare cu anvelopele:

- Cu următoarea ocazie, corectați presiunea de umflare a anvelopelor.
- Înainte de reglarea presiunii de umflare a anvelopelor, aveți în vedere informațiile privind compensarea temperaturii și reglarea presiunii de umplere din capitolul „Tehnică în detaliu”:

- » Compensarea temperaturii (155)
- » Adaptarea presiunii din anvelope (155)

56 INDICAȚII



"---"

Cauză posibilă:

Au fost montate roți fără senzori RDC.

- Reechipați cu un set de roți cu senzori RDC.

Cauză posibilă:

1 sau 2 senzori RDC sunt defecti sau există o eroare de sistem.

- Solicitați remedierea erorii într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Baterie a senzorului de presiune în anvelope slabă

—cu control presiune anvelope (RDC)^{DS}



se aprinde galben.



RDC sensor battery weak. Function limited. Have it checked by a specialist workshop.



Acest mesaj de eroare este afișat un timp scurt numai imediat după Pre-Ride-Check.

Cauză posibilă:

Bateria senzorului de presiune din anvelope nu mai dispune de întreaga capacitate. Funcționarea sistemului de control al presiunii din anvelope este asigurată numai pentru un interval de timp limitat.

- Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Controlul presiunii din anvelope (RDC) este defect

—cu control presiune anvelope (RDC)^{DS}



se aprinde galben.



Tyre pressure check failure! Function limited. Have it checked by a specialist workshop.

Cauză posibilă:

Unitatea de comandă RDC a diagnosticat o eroare de comunicare.

- Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.
- » Avertismentele privind presiunea anvelopelor nu sunt disponibile.

Sistemul de apel de urgență este disponibil în mod limitat

—cu apel de urgență inteligent^{DS}



se aprinde galben.



Emergency call system restricted. If this occurs again, have the vehicle checked by a specialist workshop.

Cauză posibilă:

Apelul de urgență nu poate fi efectuat în mod automat sau prin intermediul BMW.

- Respectați informațiile privind utilizarea funcției de apel de urgență inteligent de la pagina (▶▶▶ 67).
- Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Monitorizare cric lateral defectă



se aprinde galben.



Side stand monitoring faulty. Engine stop at low speed! Have it checked by a specialist workshop.

Cauză posibilă:

Comutatorul cricului lateral sau cablajul acestuia sunt deteriorate. Electromotorul este deconectat când viteza scade sub 5 km/h, iar deplasarea nu mai poate fi continuată.

- Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Autodiagnoză ABS nefinalizată



se aprinde intermitent.

Cauză posibilă:



Autodiagnoză ABS nefinalizată

Funcția ABS nu este disponibilă, deoarece autodiagnoza nu a fost finalizată. (Pentru verificarea senzorilor roților E-Scooter, trebuie să atingă o viteză minimă: min 5 km/h)

- Porniți încet. Trebuie să se țină seama de faptul că, până la finalizarea autodiagnozei, funcția ABS nu este disponibilă.

Eroare ABS



se aprinde galben.



se aprinde.

58 INDICAȚII

 Limited ABS availability! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

Cauză posibilă:

Unitatea de comandă ABS a detectat o eroare. Funcția ABS este disponibilă în mod limitat.

- Este posibilă continuarea deplasării. Acordați atenție în formațiilor suplimentare cu privire la situațiile speciale, care pot duce la un mesaj de eroare ABS (▶▶▶ 147).
- Solicitați cât mai rapid remedierea erorii într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

ABS defect

 se aprinde galben.

 se aprinde.

 ABS failure! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

Cauză posibilă:

Unitatea de comandă ABS a detectat o eroare. Funcția ABS nu este disponibilă.

- Este posibilă continuarea deplasării. Acordați atenție în

formațiilor suplimentare cu privire la situațiile speciale, care pot duce la un mesaj de eroare ABS (▶▶▶ 147).

- Solicitați cât mai rapid remedierea erorii într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

ABS Pro defect

—cu moduri de deplasare Pro^{DS}

 se aprinde.

 ABS Pro failure! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

Cauză posibilă:

Unitatea de comandă ABS Pro a detectat o eroare. Funcția ABS Pro nu este disponibilă. Funcția ABS este disponibilă în continuare. ABS asistă numai la frânarea la deplasarea înainte.

- Este posibilă continuarea deplasării. Acordați atenție în formațiilor suplimentare cu privire la situațiile speciale care pot duce la apariția unui mesaj de eroare ABS Pro (▶▶▶ 147).
- Solicitați cât mai rapid remedierea erorii într-un atelier specializat, preferabil

într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Afișaj de service



Dacă a fost depășit termenul de service, suplimentar față de informația cu privire la dată, respectiv distanța parcursă, se aprinde în galben și martorul de avertizare generală. Dacă a fost depășit termenul de service, se afișează un mesaj Check Control cu galben. Suplimentar, indicatoarele pentru service, termenul de service și distanța de parcurs rămasă din ferestrele de meniu MY VEHICLE și SERVICE REQUIREMENTS sunt evidențiate cu semne de exclamare.



Dacă afișajul de service apare deja cu mai mult de o lună înainte de data pentru service, atunci trebuie setată din nou data actualizată zilnic. Această situație poate să apară dacă bateria a fost separată.

Service scadent



se afișează cu alb.

Service due! Have service performed by a specialist workshop.

Cauză posibilă:

Termenul de service este scadent din cauza puterii de conducere sau a datei.

- Solicitați cu regularitate efectuarea lucrărilor de service într-un atelier specializat, de preferință un partener BMW Motorrad.

» Siguranța la operare și în trafic ale vehiculului sunt menținute.

» Se asigură cea mai bună menținere a valorilor vehiculului.

Termenul de service depășit



se aprinde galben.



se afișează cu galben.

Service overdue! Have service performed by a specialist workshop.

Cauză posibilă:

Termenul de service este depășit din cauza puterii de conducere sau a datei.

- Solicitați cu regularitate efectuarea lucrărilor de service într-un atelier specializat, de preferință un partener BMW Motorrad.

» Siguranța la operare și în trafic ale vehiculului sunt menținute.

» Se asigură cea mai bună menținere a valorilor vehiculului.

COMENZI

04

DISPONIBILITATE OPERAȚIONALĂ	62
COMUTATORUL DE OPRIRE DE URGENȚĂ	66
APELUL DE URGENȚĂ INTELIGENT	67
DEPLASARE SPRE ÎNAPOI	69
LUMINĂ	70
LUMINA DE ZI	71
LUMINILE DE AVARIE	73
SEMNALIZATOARELE	73
MODUL DE CONDUCERE	74
INSTALAȚIA DE AVERTIZARE ANTIFURT (DWA)	76
CONTROL PRESIUNE ANVELOPE (RDC)	79
ÎNCĂLZIRE	79
COMPARTIMENTUL DE DEPOZITARE	80
COMPARTIMENTUL PENTRU CASCĂ	82

DISPONIBILITATE OPERAȚIONALĂ

Cheia de contact

 Martorul de control pentru cheia cu telecomandă se aprinde intermitent atât timp cât se execută căutarea cheii cu telecomandă.

După recunoașterea cheii cu telecomandă, respectiv a cheii de rezervă, acesta se stinge. În cazul nerecunoașterii cheii cu telecomandă, respectiv a cheii de rezervă, acesta luminează pentru scurt timp.

Primiți o cheie cu telecomandă, precum și o cheie de rezervă.

În cazul pierderii cheii, respectați instrucțiunile privind imobilizatorul electronic (EWS) (►► 64).

Disponibilitatea operațională și instalația de avertizare anti-furt sunt activate de cheia cu telecomandă. Broasca compartimentului de depozitare și topcase-ul pot fi acționate manual.

 La depășirea razei de acțiune a cheii cu telecomandă (de exemplu, în portbagaj sau topcase), vehiculul nu poate fi pornit.

În cazul în care cheia cu telecomandă nu este disponibilă,

disponibilitatea operațională se deconectează după aproximativ 1,5 minute, pentru a proteja acumulatorul.

Este recomandat să păstrați asupra dumneavoastră cheia cu telecomandă (de exemplu, în buzunarul de la jachetă) și, alternativ, să aveți asupra dumneavoastră și cheia de rezervă.



Raza de acțiune a cheii
cu telecomandă Keyless
Ride

cca. 1 m

Asigurarea dispozitivului de blocare a direcției Condiție necesară

Ghidonul este virat la maxim în stânga. Cheia cu telecomandă este în domeniul de recepție.



- Mențineți apăsată tasta **1**.
 - » Dispozitivul de blocare a direcției se blochează sonor.
 - » Disponibilitatea operațională, luminile și toate circuitele funcțiilor sunt dezactivate.

- Pentru deblocarea butucului, apăsați scurt tasta **1**.

Conectarea disponibilității operaționale

Condiție necesară

Cheia cu telecomandă este în domeniul de recepție.



- Conectarea disponibilității operaționale se poate realiza în **două** variante.

Varianta 1:

- Apăsați scurt tasta **1**.
 - » Lumina de poziție și toate circuitele funcțiilor sunt conectate.
 - cu lumină de zi^{DS}
 - » Lumina de zi este conectată.◁
 - » Se efectuează Pre-Ride-Check. (▮▮▮ 134)
 - » Se efectuează autodiagnoza ABS. (▮▮▮ 135)

Varianta 2:

- Dispozitivul de blocare a direcției este asigurat, mențineți apăsată tasta **1**.
 - » Butucul se deblochează.

- » Luminile de poziție și toate circuitele funcțiilor sunt conectate.
- cu lumină de zi^{DS}
- » Lumina de zi este conectată.◁
- » Se efectuează Pre-Ride-Check. (▮▮▮ 134)
- » Se efectuează autodiagnoza ABS. (▮▮▮ 135)

Deconectarea disponibilității operaționale

Condiție necesară

Cheia cu telecomandă este în domeniul de recepție.



- Deconectarea disponibilității operaționale se poate realiza în **două** variante.

Varianta 1:

- Apăsați scurt tasta **1**.
 - » Lumina se deconectează.
 - » Dispozitivul de blocare a direcției nu este asigurat.

Varianța 2:

- Bracați ghidonul spre stânga.
- Mențineți apăsată tasta **1**.
- » Lumina se deconectează.
- » Butucul se blochează.

Imobilizator electronic EWS

Sistemul electronic din motocicletă determină, prin intermediul unei antene circulare din butucul radio, datele stocate în cheia vehiculului. Numai după ce această cheie a fost identificată ca fiind „autorizată”, unitatea de comandă a motorului permite pornirea activă.

 Dacă de cheia cu telecomandă folosită pentru pornire este atașată o altă cheie cu telecomandă, sistemul electronic poate să fie „iritat” și să nu permită pornirea motorului.

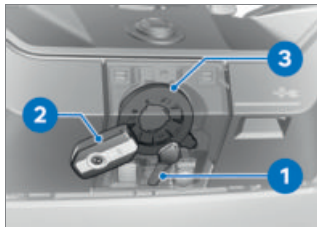
Păstrați întotdeauna cheile cu telecomandă separat unele de altele.

La pierderea cheii vehiculului, aceasta poate fi blocată de către partenerul dumneavoastră BMW Motorrad.

Pentru aceasta, trebuie să prezentați toate celelalte chei de contact care aparțin motocicletei. Motorul nu mai poate fi pornit cu o cheie care a fost

blocată, însă o cheie blocată poate fi din nou deblocată. Cheile de rezervă sunt disponibile numai la un partener BMW Motorrad. Acesta este obligat să vă legitimeze, deoarece cheile constituie o parte a sistemului de siguranță.

Descărcarea bateriei cheii cu telecomandă sau pierderea cheii cu telecomandă



- În cazul pierderii cheii, respectați instrucțiunile privind imobilizatorul electronic (**EWS**).
- În cazul în care pierdeți cheia cu telecomandă pe parcursul deplasării, vehiculul poate fi pornit prin utilizarea cheii de rezervă.
- În cazul în care bateria cheii cu telecomandă este descărcată, vehiculul poate fi pornit prin atingerea capacului dintre clapeta compartimentului de depozitare și clapeta compartimentului de încărcare cu

cheia cu telecomandă a vehiculului.

- Așezați cheia de rezervă **1** respectiv cheia cu telecomandă descărcată **2** pe capacul dintre clapeta compartimentului de depozitare și clapeta compartimentului de încărcare, la înălțimea antenei **3**.



Interval de timp în care poate fi stabilită pornirea activă. Apoi trebuie să aibă loc o nouă deblocare.

30 s

- » Se efectuează Pre-Ride-Check.
- Cheia cu telecomandă a fost detectată.
- Electromotorul poate fi pornit.

Înlocuirea bateriei cheii cu telecomandă

În cazul în care cheia cu telecomandă nu reacționează la acționarea tastei prin apăsare scurtă sau lungă:

- Bateria cheii cu telecomandă nu dispune de întreaga capacitate.



Remote key battery weak. Limited central locking function. Change battery.



PERICOL

Înghițirea unei baterii

Pericolul de rănire sau pericol de deces

- O cheie de contact conține o baterie rotundă. Bateriile sau bateriile rotunde pot fi înghițite, caz în care, în decursul a două ore, duc la pericole de rănire și deces, de exemplu, prin producerea de arsuri.
- Nu lăsați cheia de contact și bateriile la îndemâna copiilor.
- Dacă suspectați că o baterie sau o baterie rotundă a fost înghițită sau introdusă într-un orificiu al corpului, consultați imediat un medic.

- Schimbați bateria.



- Apăsați butonul **1**.
- » Floarea cheii se deschide prin rabatare.

66 COMENZI

- Apăsați în sus capacul **2** al bateriei.
- Demontați bateria **3**.
- Eliminați bateriile în conformitate cu reglementările legale, nu eliminați bateriile împreună cu deșeurile menajere.



ATENȚIE

Baterii necorespunzătoare sau montate incorect

Deteriorarea componentelor

- Utilizați bateria prescrisă.
 - La introducerea bateriei, acordați atenție polarizării corecte.
- Introduceți noua baterie cu borna pozitivă orientată în sus.



Tip baterie

Pentru cheia cu telecomandă
Keyless Ride

CR 2032

- Montați capacul bateriei **2**.
 - » LED-ul roșu de pe panoul de bord se aprinde intermitent.
 - » Cheia cu telecomandă este din nou funcțională.

COMUTATORUL DE OPRIRE DE URGENȚĂ



- 1** Comutatorul de oprire de urgență

Cu ajutorul comutatorului de oprire de urgență **1** sistemul electric de transmisie poate fi deconectat rapid.



- A** Sistem electric de transmisie deconectat
- B** E-Scooter pregătit pentru funcționare

APELUL DE URGENȚĂ INTELIGENT

—cu apel de urgență inteligent^{DS}

Apel de urgență prin intermediul BMW

Acționați tasta SOS numai în caz de urgență.

Chiar dacă un apel de urgență prin intermediul BMW nu este posibil, apelul de urgență poate fi efectuat către un număr de urgență public. Acest aspect depinde, printre altele, de rețeaua de telefonie mobilă și de prescripțiile naționale.

Din motive tehnice, apelul de urgență nu poate fi garantat în condiții nefavorabile ca, de exemplu, în zone fără recepție a semnalului de telefonie mobilă.

Limba apelului de urgență

Pentru fiecare vehicul este alocată o limbă, în funcție de piața pentru care este destinat. BMW Call Center va fi contactat în această limbă.

 Setarea limbii pentru efectuarea apelului de urgență se poate efectua numai de către un partener BMW Motorrad. Limba alocată vehiculului este diferită de limba de afișare

selectată de conducător de la nivelul display-ului TFT.

Efectuarea manuală a apelului de urgență

Condiție necesară

A survenit o situație de urgență. Vehiculul staționează. Disponibilitatea operațională este conectată.



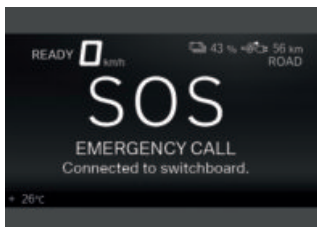
- Rabatați capacul **1** în poziție deschisă.
- Apăsăți scurt tasta SOS **2**.



Se afișează perioada rămasă până la inițierea apelului de urgență. Pe durata acestei perioade este posibilă întreruperea apelului de urgență.

68 COMENZI

- Acționați comutatorul de oprire de urgență pentru a opri electromotorul.
- Scoateți casca.
- » După scurgerea perioadei automate de timp, se efectuează o conexiune vocală la BMW Call Center.



Conexiunea a fost realizată.



- Se emit informații pentru serviciile de salvare prin microfon **3** și difuzor **4**.

Apelul de urgență automat

După conectarea disponibilității operaționale, apelul de urgență inteligent este activat în mod automat și reacționează în cazul unei căderi.

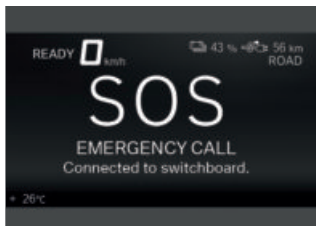
Apel de urgență în cazul unei căderi ușoare

- S-a detectat o cădere sau o răsturnare ușoară.
- » Se emite un ton de semnalizare.



Se afișează perioada rămasă până la inițierea apelului de urgență. Pe durata acestei perioade este posibilă întreruperea apelului de urgență.

- Dacă este posibil, îndepărtați casca și opriți electromotorul.
- » Se realizează o conexiune vocală cu BMW Call Center.



Conexiunea a fost realizată.



- Rabatați capacul **1** în poziție deschisă.
- Se emit informații pentru serviciile de salvare prin microfon **3** și difuzor **4**.

Apel de urgență în cazul unei căderi grave

- Sa detectat o cădere sau o răsturnare gravă.
- » Apelul de urgență se efectuează automat fără întârziere.

DEPLASARE SPRE ÎNAPOI

Acționarea asistentului de deplasare în marșarier



AVERTISMENT

Vizibilitate redusă în modul de deplasare electric.

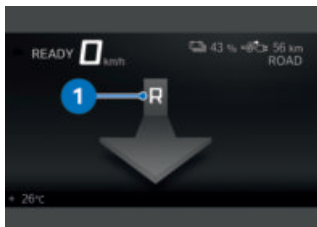
Pericol de accident

- În modul de deplasare electric, aveți în vedere faptul că pietonii și ceilalți participanți la trafic nu percep în mod obișnuit E-Scooter-ul ca urmare a naturii silențioase a motorului.
- Fiți deosebit de atenți în timpul conducerii.

- Activarea disponibilității de deplasare (137).



- Mențineți apăsată tasta **1** pe parcursul întregii deplasări spre înapoi.



- Activarea este reprezentată pe display printr-un R cu ajutorul unui simbol „săgeată în jos” 1.
- Acționați cu atenție maneta de accelerație electronică și deplasați-vă în marșarier.
- » E-Scooter se deplasează în marșarier cu maxim 3 km/h.



- Pe parcursul deplasării spre înapoi, simbolul-săgeată 1 se aprinde.

LUMINĂ

Lumina de întâlnire și lumina de poziție

Luminile de poziție se conectează automat, imediat ce E-Scooter este pregătit pentru funcționare. Ulterior, luminile de poziție rămân aprinse încă puțin timp.

Faza scurtă se conectează automat, imediat ce E-Scooter este pregătit pentru deplasare.

—cu lumină de zi^{DS}

Peste zi, ca alternativă la lumina de întâlnire, poate fi cuplată lumina de zi.

Activarea fazei lungi și avertizorului luminos

- Conectarea disponibilității operaționale (III ➔ 63).



- Apăsați comutatorul 1 spre înainte pentru a conecta faza lungă.

- Trageți comutatorul **1** spre spate, pentru a acționa semnalele luminoase.

Aprinderea luminilor de ghidare

- Deconectați aprinderea.



- Imediat după deconectarea disponibilității operaționale, deplasați comutatorul **1** spre înapoi și mențineți-l în poziție până când luminile de ghidare se aprind.

» Sistemul de iluminare al vehiculului se aprinde timp de un minut și apoi se dezactivează în mod automat.

—Această funcție se poate utiliza, de exemplu, după oprirea vehiculului, la iluminarea drumului până la ușa locuinței.

Aprinderea luminii de parcare

- Deconectați disponibilitatea operațională (▮▮▮ 63).



- Imediat după deconectarea disponibilității operaționale, apăsați tasta **1** spre stânga și mențineți-o apăsată până când lumina de parcare se aprinde.
- Conectați și deconectați din nou disponibilitatea operațională, pentru a deconecta lumina de parcare.

LUMINA DE ZI

—cu lumină de zi^{DS}

Acționarea luminii de zi

- Activarea disponibilității de deplasare (▮▮▮ 137).

72 COMENZI



- Acționați tasta **1**, pentru a conecta lumina de zi și a deconecta faza scurtă.



Se va afișa simbolul pentru lumina de zi.

- Pe întuneric sau într-un tunel: Apăsați din nou tasta **1** pentru a deconecta lumina de zi și a conecta faza scurtă.



În comparație cu lumina de întâlnire, lumina de zi este percepută mai bine de participanții la trafic din direcția opusă. Astfel este îmbunătățită vizibilitatea pe timp de zi.

Acționarea luminii de zi automate



Comutarea între lumina de zi și faza scurtă, inclusiv luminile de poziție, se efectuează automat.



AVERTISMENT

Lumina de zi automată nu înlocuiește estimarea personală a condițiilor de luminozitate

Pericol de accident

- În condiții de luminozitate scăzută, deconectați lumina de zi automată.

- Din meniul Settings, Vehicle settings, Lights, activați funcția Auto. daytime light.



Martorul de control pentru lumina de zi automată se aprinde.

» Dacă luminozitatea ambiantă scade sub o anumită valoare, faza scurtă se conectează automat (de exemplu, în tuneluri). Dacă se identifică suficientă lumină ambiantă, se reconectează lumina de zi.



Dacă lumina de zi este activă, se aprinde martorul de control pentru lumina de zi.

Operarea manuală a luminii atunci când sistemul automat este conectat

Dacă este apăsată tasta luminii de zi, lumina de zi se va deconecta și se vor conecta faza scurtă și luminile de poziție față (de exemplu, la intrarea în tune-luri, atunci când sistemul automat pentru lumina de zi reacționează cu întârziere din cauza luminozității ambiante). Dacă se acționează din nou tasta luminii de zi, se va reactiva lumina de zi automatizată, adică la atingerea luminozității ambientale necesare se va reconecta lumina de zi.

LUMINILE DE AVARIE

Aprinderea luminilor de avarie

- Conectarea disponibilității operaționale (► 63).

 Instalația de semnalizare de avarie solicită bateria. Conectați instalația de semnalizare de avarie doar pentru o perioadă de timp limitată.

 În cazul în care, în timp ce luminile de avarie sunt activate, este apăsat un buton de semnalizare, funcția de iluminare intermitentă înlocuiește funcția de avertizare prin iluminare intermitentă pe durata acționării. În cazul în care buto-

nul de semnalizare nu mai este apăsat, funcția de avertizare prin iluminare intermitentă este din nou activă.



- Apăsați tasta **1** pentru a conecta instalația de semnalizare de avarie.
- » Disponibilitatea operațională poate fi deconectată.
- Conectați disponibilitatea operațională și apăsați din nou tasta **1**, pentru a dezactiva die luminile de avarie.

SEMNALIZATOARELE

Acționarea semnalizatoarelor

- Conectarea disponibilității operaționale (► 63).



- Apăsați tasta **1** spre stânga, pentru a conecta semnalizatoarele stânga.
- Apăsați tasta **1** spre dreapta, pentru a conecta semnalizatoarele dreapta.
- Aduceți tasta **1** în poziție centrală, pentru a deconecta semnalizatoarele.

Semnalizator cu impuls



În cazul în care tasta **1** este apăsată spre dreapta sau spre stânga, semnalizatoarele sunt dezactivate automat atunci când sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Viteza este mai mică de 30 km/h: După o distanță parcursă de 50 m.
- Viteza se încadrează între 30 km/h și 100 km/h: După deplasarea pe o porțiune de drum cu viteză limitată sau la accelerare.
- Viteza este mai mare de 100 km/h: După aprinderea intermitentă de cinci ori.

În cazul în care tasta **1** este menținută apăsată spre dreapta sau spre stânga pentru mai mult timp, semnalizatoarele sunt dezactivate automat după parcurgerea cu viteză limitată a porțiunii de drum.

MODUL DE CONDUCERE

Utilizarea modurilor de conducere

BMW Motorrad a conceput pentru E-Scooter-ul dumneavoastră scenarii de utilizare din care îl puteți alege pe cel mai adecvat situației în care vă aflați:

- ECO: Conducere optimizată.
- RAIN: Deplasare pe carosabil ud.
- ROAD: Deplasare pe carosabil uscat.

- cu moduri de deplasare Pro^{DS}
- DYNAMIC: Deplasări dinamice pe carosabil uscat.

Pentru fiecare din aceste situații, este pusă la dispoziție combinația optimă dintre caracteristica motorului, reglajul, ASC/DTC și controlul stabilității la recuperare (RSC).

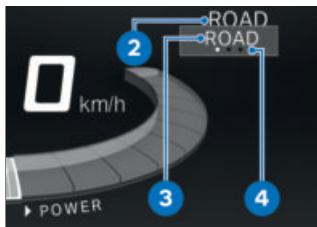
Setarea modului de conducere

- Conectarea disponibilității operaționale (➡ 63).



- Acționați tasta 1.

 Pentru informații detaliate referitoare la modulele de conducere selectabile, consultați capitolul „Tehnică în detaliu”.



Modul de conducere activ 2 se estompează pe fundal și se afișează primul mod de conducere selectabil 3. Asistența de orientare 4 afișează numărul de moduri de conducere disponibile.



- Apăsați în mod repetat tasta 1 până când se afișează lângă săgeata de selectare modul de deplasare dorit.
- » Modul de conducere selectat va fi activat după aproximativ 2 secunde.

76 COMENZI

INSTALAȚIA DE AVERTIZARE ANTIFURT (DWA)

—cu instalație de alarmă antifurt (DWA)^{DS}

Activarea

- Conectarea disponibilității operaționale (➡ 63).
- Adaptați instalația de avertizare antifurt (➡ 78).



- Deconectați disponibilitatea operațională.
- Acționați de două ori tasta **1** a cheii cu telecomandă.
 - » Sunt necesare aproximativ 30 de secunde pentru activare.
 - » Semnalizatoarele se aprind de două ori.
 - » Se emit două semnale sonore de confirmare (dacă au fost programate).
 - » Instalația de avertizare antifurt este activă.



- Pentru a dezactiva senzorul de alarmă la înclinare (de exemplu, dacă E-Scooter-ul este transportat cu o remorcă, iar mișcările puternice ar putea declanșa o alarmă), apăsați din nou tasta **1** cheii cu telecomandă în timpul fazei de activare.
 - » Semnalizatoarele se aprind de trei ori.
 - » Se emit trei semnale sonore de confirmare (dacă au fost programate).
 - » Senzorul de alarmă la înclinare este dezactivat.

Semnal de alarmă

Alarma DWA poate fi declanșată prin:

- Senzor de alarmă la înclinare
- Încercare de activare cu o cheie de contact neautorizată.
- Deconectarea DWA de la bateria vehiculului (bateria DWA preia alimentarea cu tensiune - numai semnal de alarmă,

fără aprinderea semnalizatoarelor)

 Dacă cheia cu telecomandă se află în domeniul de recepție, alarma declanșată de senzorul de alarmă la înclinare este suprimată.

Dacă bateria DWA este descărcată, se mențin toate funcțiile, doar declanșarea alarmei nu mai este posibilă în cazul deconectării de la bateria vehiculului.

Durata alarmei este de aproximativ 26 de secunde. În timpul alarmei se emite un semnal de alarmă și semnalizatoarele se aprind intermitent. Tipul tonului de alarmă poate fi setat într-un atelier partener BMW Motorrad.



O alarmă declanșată poate fi anulată oricând prin acționarea tastei **1** de la cheia cu telecomandă, fără a dezactiva instalația de avertizare antifurt.

Dacă a fost declanșată o alarmă în absența conducătorului, la conectarea disponibilității operaționale acest lucru va fi semnalat printr-un semnal de alarmă emis o singură dată. Apoi dioda luminiscentă DWA semnalează timp de un minut motivul alarmei.

Semnale luminoase la martorul de control:

- aprire intermitentă o dată: senzor de alarmă la înclinare 1
- aprire intermitentă de 2 ori: senzor de alarmă la înclinare 2
- aprire intermitentă de 3 ori: disponibilitate operațională conectată cu cheie de contact neautorizată

78 COMENZI

- aprire intermitentă de 4 ori: deconectarea instalației de avertizare antifurt de la bateria vehiculului
- aprire intermitentă de 5 ori: senzor de alarmă la înclinare 3

Dezactivarea

Varianța 1:

- Comutatorul Oprire de urgență în poziție de funcționare.
- Conectarea disponibilității operaționale (▶▶▶ 63).
- » Semnalizatoarele se aprind o dată.
- » Este emis o dată un semnal acustic de confirmare (dacă a fost programat).
- » Instalația de avertizare antifurt este dezactivată.



Varianța 2:

- Acționați o dată tasta 1 de pe cheia cu telecomandă.



Dacă funcția de alarmă este dezactivată cu ajutorul cheii cu telecomandă și ul-

terior disponibilitatea operațională nu este conectată, funcția de alarmă este reactivată automat după aproximativ 30 de secunde dacă Arm automatically este conectat.

- » Semnalizatoarele se aprind o dată.
- » Este emis o dată un semnal acustic de confirmare (dacă a fost programat).
- » Instalația de avertizare antifurt este dezactivată.

Adaptarea instalației de avertizare antifurt

- Conectarea disponibilității operaționale (▶▶▶ 63).
- Accesați meniul Settings, Vehicle settings, Alarm system.
- » Sunt posibile următoarele setări:
 - Adaptarea Warning signal
 - Activarea și dezactivarea Tilt sensor
 - Activarea și dezactivarea Arming tone
 - Activarea și dezactivarea Arm automatically
- » Posibilități de reglare (▶▶▶ 79)

Posibilități de reglare

Warning signal: Reglați un semnal de alarmă care crește și scade treptat sau un semnal de alarmă intermitent.

Tilt sensor: Activați senzorul de alarmă la înclinare în vederea monitorizării înclinării vehiculului. Instalația de avertizare antifurt reacționează, de exemplu, în cazul furtului roții sau remorcării.

 În timpul transportării autovehiculului, dezactivați senzorul de alarmă la înclinare, pentru a împiedica declanșarea DWA.

Arming tone: Semnal de alarmă de confirmare după activarea/dezactivarea DWA suplimentar față de aprinderea semnalizatoarelor.

Arm automatically: Activare automată a funcției de alarmă după deconectarea disponibilității operaționale.

CONTROL PRESIUNE ANVELOPE (RDC)

—cu control presiune anvelope (RDC)^{DS}

Conectarea sau deconectarea avertizării privind presiunea nominală

- La atingerea presiunii minime din anvelope poate fi afișată o avertizare privind presiunea nominală.
- Accesați meniul **Settings**, **Vehicle settings**, **RDC**.
- Conectați sau deconectați **Target pressure warn..**

ÎNCĂLZIRE

Acționarea mânerelor încălzite

—cu mâner încălzite^{DS}

—fără încălzire șa^{DS}

 Mânerele încălzite sunt active numai atunci când pornirea activă este conectată.

- Activarea disponibilității de deplasare ( 137).



- Apăsați în mod repetat tasta **1** până când se afișează treapta de încălzire **2** dorită înaintea simbolului **3** aferent mânerelor încălzite.

80 COMENZI

Mânerile ghidonului pot fi încălzite în trei trepte:

 Putere de încălzire redusă

 Putere de încălzire medie

 Putere de încălzire înaltă

» Cea mai înaltă treaptă de încălzire servește la încălzirea rapidă a mânerelor; ulterior, este indicat să se comute înapoi în treapta 1.

» Dacă nu se mai efectuează modificări, este setată treapta de încălzire selectată.

• Pentru a dezactiva mânerele încălzite, apăsați în mod repetat tasta **1** până când simbolul **3** aferent mânerelor încălzite dispăre.

Acționarea încălzirii

—cu mâner încălzite^{DS}

—cu încălzire șa^{DS}

 Mânerile încălzite și încălzirea șei sunt active numai atunci când pornirea activă este conectată.

• Activarea disponibilității de deplasare (137).



• Apăsați tasta **1**.

» Se deschide meniul HEATING.

• Selectați Grip heating sau Seat heating.

• Selectați și confirmați treapta de încălzire dorită.

» Treapta de încălzire dorită este afișată pe display, în partea stângă, lângă simbolurile pentru încălzire **2**.

• Apăsați tasta **1** pentru a închide meniul HEATING.

 Treptele de încălzire regulate sunt menținute și după deconectarea disponibilității operaționale.

COMPARTIMENTUL DE DEPOZITARE

Utilizarea compartimentului de depozitare

Condiție necesară

Disponibilitatea operațională este conectată.



- Deschideți clapeta compartimentului de depozitare **1** apăsând tasta **2**.
» Clapeta deschisă a compartimentului de depozitare nu este adecvată pentru depozitarea obiectelor.
- Pentru a închide clapeta compartimentului de depozitare **1**, apăsați-o ferm în mecanismul de blocare.



ATENȚIE

În special vara, temperaturi mari în compartimentele de depozitare

Deteriorarea obiectelor adăpostite în acestea, îndeosebi a aparatelor electronice, gen telefoane mobile și MP3-playere

- Informați-vă din instrucțiunile de utilizare ale aparatului electronic cu privire la posibilele restricții în utilizare.

- Vara nu puneți obiecte sensibile la temperatură în compartimentul de depozitare.

Ventilarea

Pentru a asigura o circulație suficientă a aerului, în compartimentul de depozitare este conectat un ventilator începând de la o temperatură de 30 °C. Ventilatorul se oprește imediat de temperatura din compartimentul de depozitare scade sub 25 °C.

Încărcarea smartphone-ului Condiție necesară

Disponibilitatea operațională este conectată.

- Deschideți compartimentul de depozitare.



- Introduceți smartphone-ul **2** cu display-ul orientat în sus în glisiera **1**.
» Smartphone-ul este fixat.



- Conectați cablul de încărcare la smartphone **2** și la racordul USB tip C **3**.

 BMW Motorrad recomandă utilizarea cablului USB BMW Motorrad pentru încărcarea smartphone-ului în compartimentul de depozitare. Cablurile de încărcare disponibile în comerț ar putea să nu aibă suficient spațiu în compartimentul de depozitare, putând suferi deteriorări.



- Închideți clapeta compartimentului de depozitare **4**.

Observații privind utilizarea

Compartimentul de depozitare este adecvat pentru smartphone-urile cu dimensiuni de până la maximum 158 mm x 78 mm x 10 mm. Pentru telefoanele mobile de dimensiuni mici, care nu pot fi fixate în suport, BMW Motorrad recomandă utilizarea buzunarului pentru smartphone BMW Motorrad.

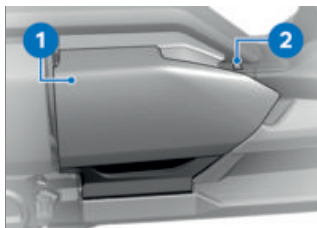
Curentul de încărcare

Este vorba despre un racord de încărcare de 5 V USB-C, care asigură un curent de încărcare de maximum 1,5 A (capacitate maximă de încărcare de 7,5 W).

COMPARTIMENTUL PENTRU CASCĂ

Utilizarea compartimentului pentru cască

- Conectați disponibilitatea operațională.



- Deschideți clapeta compartimentului pentru cască **1** cu ajutorul tastei **2**.

 Sistemul de iluminare al compartimentului de depozitare va fi conectat prin conectarea disponibilității operaționale.

După deconectarea disponibilității operaționale, sistemul de iluminare al compartimentului de depozitare luminează în continuare pentru scurt timp.



Gradul de încărcare al compartimentului pentru cască

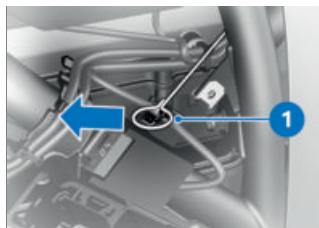
max 8 kg

- » Clapeta deschisă a compartimentului pentru cască nu este adecvată pentru depozitarea obiectelor.
- Pentru a închide clapeta compartimentului pentru cască **1**, apăsați-o ferm în mecanismul de blocare.

» Clapeta compartimentului pentru cască se fixează sonor cu ambele cârlige de blocare.

Efectuarea deblocării de urgență a compartimentului pentru cască

- Demontați capitonajul lateral (→ 169).



- Dacă este cazul, trageți eclisa **1** în direcția săgeții cu ajutorul trusei de scule.
- » Compartimentul pentru cască este deblocat.
- Montați capitonajul lateral (→ 169).

DISPLAY-UL TFT

05

OBSERVAȚII GENERALE	86
PRINCIPIU	87
ECRANUL PURE RIDE	94
ECRANUL PURE	95
SPLITSCREEN	95
SETĂRI GENERALE	96
BLUETOOTH	97
WLAN	100
AUTOMOBILUL MEU	101
COMPUTERUL DE BORD	104
NAVIGAREA	105
MEDIA	107
TELEFON	108
AFIȘAREA VERSIUNII SOFTWARE	109
AFIȘAREA INFORMAȚIILOR PRIVIND LICENȚA	109

OBSERVAȚII GENERALE

Avertizări



AVERTISMENT

Utilizarea unui smartphone în timpul deplasării

Pericol de accident

- Respectați reglementările privind traficul rutier aflate în vigoare.
- Nu utilizați smartphone-ul în timpul deplasării. Excepție fac utilizările fără operare, cum ar fi, de exemplu, telefonie prin sistemul hands-free.



AVERTISMENT

Distragerea atenției în trafic și pierderea controlului

Pericol de accident ca urmare a operării sistemelor informaționale integrate și a dispozitivelor de comunicație în timpul deplasării

- Operați aceste sisteme sau dispozitive numai în cazul în care situația din trafic permite acest lucru.
- Dacă este necesar, opriți și operați sistemele sau dispozitivele în timp ce vehiculul staționează.

Funcții ale Connectivity

Funcțiile Connectivity includ domeniile media, telefonie și navigație. Funcțiile Connectivity pot fi utilizate atunci când display-ul TFT este conectat la un dispozitiv mobil și la o cască (☎ 98). Mai multe informații privind funcțiile Connectivity puteți găsi la adresa:

bmw-motorrad.com/connectivity



În funcție de tipul terminalelor mobile, volumul de funcții ale Connectivity poate fi limitat.

Aplicația BMW Motorrad Connected

Prin intermediul aplicației BMW Motorrad Connected pot fi accesate informații utile și referitoare la autovehicul. Pentru utilizarea anumitor funcții, de exemplu, navigație, aplicația trebuie să fie instalată pe terminalul mobil și conectată la display-ul TFT. Cu ajutorul aplicației, este inițializat sistemul de ghidare rutieră și este adaptată navigația.

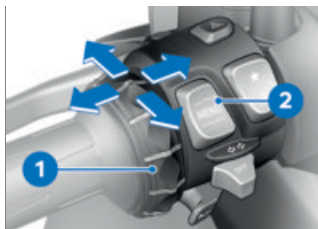
 În cazul anumitor terminale mobile, de exemplu în cazul dispozitivelor cu sistem de operare iOS, înainte de utilizare, trebuie accesată aplicația BMW Motorrad Connected.

Actualitate

După tipărirea ediției pot surveni actualizări ale display-ului TFT. Din acest motiv, pot rezulta eventuale diferențe între acest manual de utilizare și motocicletă dumneavoastră. Pentru cele mai noi informații, accesați: **bmw-motorrad.com/service**

PRINCIPIU

Elemente de comandă



Comanda tuturor conținuturilor de pe display se realizează prin intermediul multi-controlerului **1** și al tastei basculante MENU **2**.

În funcție de context, sunt posibile următoarele funcții.

Funcțiile multi-controlerului Roțiți în sus multi-controlerul:

- Deplasați cursorul în sus în cadrul listelor.
- Efectuați reglajele.
- Creșteți intensitatea volumului.

Roțiți în jos multi-controlerul:

- Deplasați în jos cursorul în cadrul listelor.
- Efectuați reglajele.
- Reduceți intensitatea volumului.

Rabatați spre stânga multi-controlerul:

- Activați funcția conform feedback-ului la operare.
- Declanșați funcția spre stânga sau spre înapoi.
- După efectuarea setărilor, reveniți la ecranul Meniu.
- Pe ecranul Meniu: Comutați la un nivel ierarhic superior.
- În meniul My vehicle: Derulați la următoarea fereastră de meniu.
- Pe ecranul Pure Ride: Derulați la afișajul Splitscreen anterior.

Rabatați spre dreapta multi-controlerul:

- Activați funcția conform feedback-ului la operare.
- Confirmați selecția.
- Confirmați setările.

88 DISPLAY-UL TFT

- Derulați la următoarea etapă de meniu.
- Derulați spre dreapta în cadrul listelor.
- În meniul *My vehicle*: Derulați la următoarea fereastră de meniu.
- Pe ecranul *Pure Ride*: Derulați la afișajul *Splitscreen* următor.

Funcții ale tastei basculante MENU

 Indicațiile de navigație sunt afișate sub forma unui dialog, în cazul în care nu este accesat meniul *Navigation*. Utilizarea tastei basculante MENU este limitată temporar.

Apăsăți scurt tasta MENU în sus:

- Pe ecranul Meniu: Comutați la un nivel ierarhic superior.
- Pe ecranul *Pure (Ride)*: Comutați indicatorul pentru bara de stare.

Apăsăți lung tasta MENU în sus:

- Pe ecranul Meniu: Deschideți ecranul *Pure Ride*.

Apăsăți scurt tasta MENU în jos:

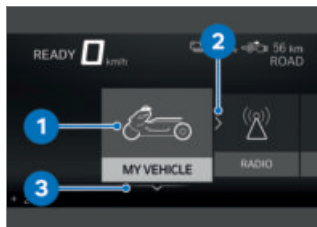
- Comutați la un nivel ierarhic inferior.

- Nicio funcție în cazul în care este atins nivelul ierarhic cel mai de jos.

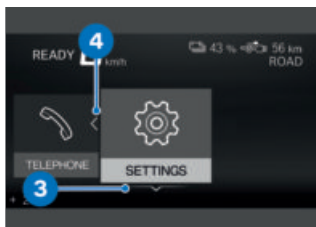
Apăsăți lung tasta MENU în jos:

- Comutați înapoi la ultimul meniu accesat, după comutarea prealabilă a meniului prin apăsarea lungă în sus a tastei basculante MENU.

Indicații de operare în meniul principal



Indicațiile de operare indică eventualele interacțiuni posibile și tipul acestora.

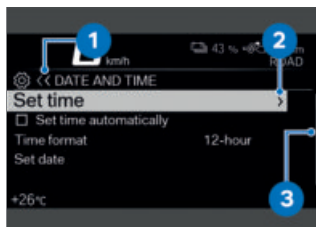


Semnificația indicațiilor de operare:

- Indicație de operare **1**: Este atins capătul din stânga.
- Indicație de operare **2**: Este posibilă derularea către dreapta.
- Indicație de operare **3**: Este posibilă derularea în jos.
- Indicație de operare **4**: Este posibilă derularea spre stânga.

Indicații de operare în cadrul submeniurilor

Suplimentar față de indicațiile de operare din meniul principal, există și alte indicații de operare, la nivelul submeniurilor.

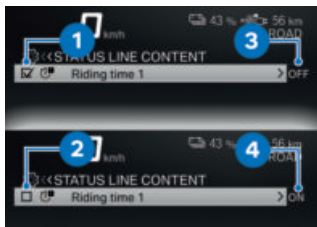


Semnificația indicațiilor de operare:

- Indicație de operare **1**: Afișajul curent este structurat în cadrul unui meniu ierarhic. Un simbol indică un nivel de submeniu. Două simboluri indică două sau mai multe niveluri de submeniu. Culoarea simbolului se modifică în funcție de posibilitatea de a reveni la un nivel superior.
- Indicație de operare **2**: Poate fi accesat un alt nivel de submeniu.
- Indicație de operare **3**: Există mai multe intrări decât se pot afișa.

90 DISPLAY-UL TFT

Activarea și dezactivarea funcțiilor



Anumite puncte de meniu sunt precedate de o căsuță. Această căsuță indică dacă funcția este activată sau dezactivată. Simbolurile operaționale de după punctele de meniu ilustrează acțiunea activată prin rabatarea scurtă a multi-controlerului spre dreapta.

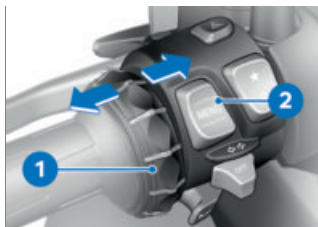
Exemple pentru activare și dezactivare:

- Simbolul **1** indică faptul că funcția este activată.
- Simbolul **2** indică faptul că funcția este dezactivată.
- Simbolul **3** indică faptul că funcția poate fi dezactivată.
- Simbolul **4** indică faptul că funcția poate fi activată.

Afișarea modului de vizualizare Pure (Ride)

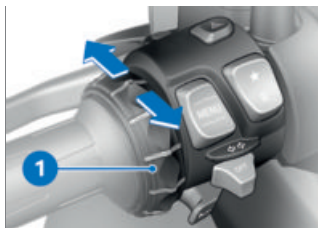
- Apăsați lung tasta basculantă MENU în sus.

Accesarea meniului



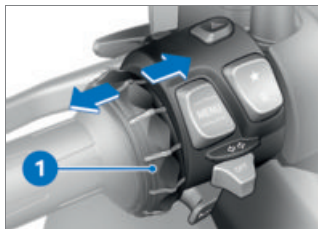
- Afișarea modului de vizualizare Pure (Ride) (||| 90).
 - Apăsați scurt tasta **2** în jos. Pot fi accesate următoarele meniuri:
 - My vehicle
 - Navigation
 - Media
 - Telephone
 - Settings
 - Apăsați scurt multi-controlerul **1** spre dreapta, în mod repetat, până când este marcat punctul de meniu dorit.
 - Apăsați scurt tasta **2** în jos.
-  Meniul Settings poate fi accesat numai în timpul staționării.

Deplasarea cursorului în cadrul listelor



- Accesați meniul (▮▮▮▮ 90).
- Pentru a deplasa cursorul în jos în cadrul listelor, rotiți multi-controlerul **1** în jos, până când este marcată înregistrarea dorită.
- Pentru a deplasa cursorul în sus în cadrul listelor, rotiți multi-controlerul **1** în sus, până când este marcată înregistrarea dorită.

Confirmarea selecției



- Selectați intrarea dorită.
- Apăsăți scurt multi-controlerul **1** spre dreapta.

Accesarea ultimului meniu utilizat

- În modul de vizualizare Pure Ride: apăsați lung tasta basculantă MENU în jos.
- » Este accesat ultimul meniu utilizat. Este selectată ultima intrare marcată.

Comutarea indicatorului pentru bara de stare

Condiție necesară

Vehiculul staționează. Este afișat ecranul Pure (Ride).

- Conectarea disponibilității operaționale (▮▮▮▮ 63).
- » Pe display-ul TFT vor fi prezentate de către computerul de bord (de exemplu, TRIP **1**) și computerul de bord pentru călătorii (de exemplu, TRIP **2**) toate informațiile necesare pentru utilizarea pe drumurile publice. Informațiile pot fi afișate în bara de stare superioară.
- cu control presiune anvelope (RDC) ^{DS}
- » Suplimentar, pot fi afișate informații de la nivelul controlului presiunii anvelopelor.◀
- Selectarea conținutului barei de stare din partea superioară (▮▮▮▮ 92).

92 DISPLAY-UL TFT



- Apăsați lung tasta **1**, pentru a afișa modul de vizualizare Pure Ride.

- Apăsați scurt tasta **1**, pentru a selecta valoarea în bara de stare superioară **2**.

Pot fi afișate următoarele valori:



Total distance



Current distance 1



Current distance 2



Consumption 1 (valoare medie)



Consumption 2 (valoare medie)



Recuper. 1



Recuper. 2



Riding time 1



Riding time 2



Break 1



Break 2



Speed 1 (valoare medie)



Speed 2 (valoare medie)



—cu control presiune anvelope (RDC)^{DS}



Tyre pressure◀

Selectarea conținutului barei de stare din partea superioară

- Accesați meniul Settings, Display, Status line content.

- Activați indicatoarele dorite.

» Se poate comuta între indicatoarele selectate din bara de stare din partea superioară. În cazul în care nu este selectat niciun indicator, se afișează numai starea de încărcare a bateriei și autonomia:

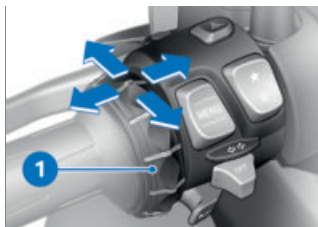


Starea de încărcare a bateriei



Autonomia

Efectuarea reglajelor



- Selectați și confirmați meniul de setări dorit.
 - Rotiți multi-controlerul **1** în jos până când setarea dorită este marcată.
 - Dacă este disponibilă o indicație de operare, rabatați multi-controlerul **1** spre dreapta.
 - Dacă nu este disponibilă nicio indicație de operare, rabatați multi-controlerul **1** spre stânga.
- » Setarea este memorată.

Conectarea sau deconectarea sistemului Speed Limit Info

Condiție necesară

Autovehiculul este conectat la un dispozitiv mobil compatibil. Pe dispozitivul mobil este instalată aplicația BMW Motorrad Connected.

- Speed Limit Info afișează viteza maximă permisă în mod curent atât timp cât este

disponibil editorul materialului hărții din sistemul de navigare.

- Accesați meniul Settings, Display.
- Activați sau dezactivați Speed Limit Info.

Butonul pentru funcții favorite



- Selectați în meniul Settings, System settings, Favorite button, Star.
 - Selectați funcția dorită sau Not assigned.
- » Prin fiecare acționare a tastei **1** se accesează funcția selectată.

94 DISPLAY-UL TFT

ECRANUL PURE RIDE

Indicatorul sistemului de transmisie



- 1 Zonă moment de recuperare
- 2 Moment de recuperare sau cuplu de transmisie actual
- 3 Zonă cuplu de transmisie

Restricții



Marcajul **1** indică faptul că recuperarea energiei este limitată.

Marcajul **4** indică faptul că puterea este limitată.

În asociere cu limitările, pot apărea următoarele simboluri

în partea dreaptă sus a display-ului:

Simbolul **2**: Recuperarea energiei este puternic limitată.

Simbolul **3**: Puterea este puternic limitată.

Limitările pot avea cauze diferite. Pe lângă erorile de sistem care apar, modul de conducere și condițiile marginale precum temperatura sau starea de încărcare a bateriei pot limita, de asemenea, puterea sau recuperarea energiei.

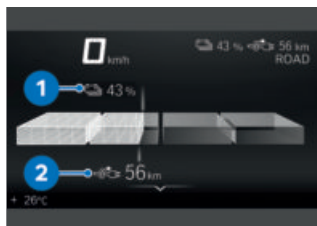
Autonomia și starea de încărcare a bateriei



Autonomia **2** indică distanța care mai poate fi parcursă cu starea actuală de încărcare a bateriei **1**.

ECRANUL PURE

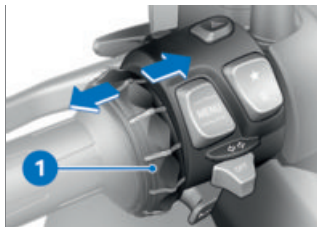
Indicatorul



Dacă vehiculul nu este pregătit pentru deplasare, în locul ecranului Pure Ride apare pe display ecranul Pure. Se afișează starea de încărcare a bateriei **1** și autonomia **2**.

SPLITSREEN

Dezactivarea modului Splitscreen și selectarea indicatorului



- Afișarea modului de vizualizare Pure (Ride) (|||| 90).
- Apăsăți scurt Multi-Controller **1** spre dreapta sau spre

stânga, în mod repetat, până când apare afișajul dorit.

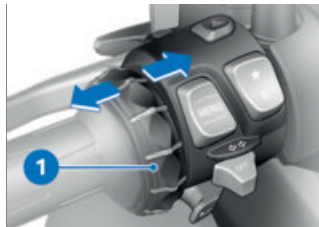
- Alternativ: Apăsăți lung Multi-Controller **1** spre dreapta, pentru a reveni la ultimul afișaj selectat în modul Split-screen.

Pot fi selectate următoarele indicatoare:

- ON-BOARD COMPUTER
- TRIP COMPUTER
- Navigation
- MEDIA

» Afișajul dorit se menține și după deconectarea disponibilității operaționale.

Dezactivarea modului Splitscreen



- Afișarea modului de vizualizare Pure (Ride) (|||| 90).
- Apăsăți scurt Multi-Controller **1** spre stânga, în mod repetat, până când modul Split-screen este ascuns.
- Alternativ: Apăsăți lung Multi-Controller **1** spre stânga.

SETĂRI GENERALE

Reglarea volumului

- Conectați casca șoferului și casca pasagerului (►►► 99).
 - Creșteți intensitatea volumului: Rotiți în sus multi-controlerul.
 - Reduceți intensitatea volumului: Rotiți în jos multi-controlerul.
 - Dezactivare sonor: Rotiți în jos, la maxim, multi-controlerul.
- » În cazul modului silențios, redarea media este întreruptă.

Setarea datei

- Conectarea disponibilității operaționale (►►► 63).
- Accesați meniul Settings, System settings, Date and time, Set date.
- Setati Day, Month și Year.
- Confirmați setarea.

Setarea formatului datei

- Accesați meniul Settings, System settings, Date and time, Date format.
- Selectați setarea dorită.
- Confirmați setarea.

Setarea orei

- Conectarea disponibilității operaționale (►►► 63).
- Accesați meniul Settings, System settings, Date and time, Set time.

- Setati Hour și Minute.

Setarea formatului de afișare a orei

- Accesați meniul Settings, System settings, Date and time, Time format.
- Selectați setarea dorită.
- Confirmați setarea.

Setarea unităților de măsură

- Accesați meniul Settings, System settings, Units.
- Pot fi setate următoarele unități de măsură:
- cu control presiune anvelope (RDC)^{DS}
 - Presiune◀
 - Temperatura
 - Viteză
 - Consumul

Setarea limbii

- Accesați meniul Settings, System settings, Language.

Pot fi setate următoarele limbi:

- Germană
- Engleză (UK)
- Engleză (SUA)
- Spaniolă
- Franceză
- Italiană
- Olandeză
- Poloneză
- Portugheză (Brazilia)
- Portugheză (Portugalia)
- Turcă
- Rusă

- Ucraineană
- Chineză
- Japoneză
- Coreeană
- Tailandeză

Setarea luminozității

- Accesați meniul *Settings*, *Display*, *Brightness*.
- Setați luminozitatea.
- » Luminozitatea display-ului este redusă în cazul depășirii unei luminozități ambiante reglate la o anumită valoare.

Resetarea tuturor setărilor

- Toate setările din meniul *Settings* pot fi resetate la valorile din fabrică.
- Accesați meniul *Settings*.
- Selectați și confirmați *Reset all*.

Sunt resetate setările pentru următorul meniu:

- Vehicle settings
- System settings
- Connections
- Display
- Information

- » Conexiunile Bluetooth existente nu se șterg.

BLUETOOTH

Tehnologie radio pentru imediata apropiere

În cazul Bluetooth, este vorba despre o tehnologie radio pe arie restrânsă. În calitate de Short Range Devices (transmițere cu rază de acțiune limitată), aparatele Bluetooth transmit în banda ISM (Industrial, Scientific and Medical Band), care nu necesită licență, între 2,402 GHz și 2,480 GHz. Ele pot fi utilizate pe plan mondial, fără să necesite autorizare. Deși Bluetooth este conceput să realizeze conexiuni cât se poate de fiabile la distanțe mici, sunt posibile defecțiuni, ca în cazul oricărei tehnologii radio. Conexiunile pot fi perturbate sau întrerupte temporar sau este posibilă chiar pierderea acestora. Îndeosebi atunci când funcționează mai multe aparate într-o rețea Bluetooth, nu se poate garanta în orice situație o funcționare fără probleme.

Posibile surse ale defecțiunii:

- Câmpuri perturbatoare din cauza antenelor de emisie sau altor dispozitive similare.
- Aparate cu standard Bluetooth implementat eronat.

98 DISPLAY-UL TFT

- Alte dispozitive compatibile Bluetooth aflate în apropiere.
- Ecranare din cauza metalelor sau a corpurilor.

Pairing

Înainte ca între două dispozitive Bluetooth să se poată stabili o conexiune, acestea trebuie să se fi detectat reciproc. Acest proces de detectare reciprocă se numește „Asociere”. Odată detectate, dispozitivele vor fi memorate, astfel încât asocierea trebuie efectuată numai la primul contact.

 În cazul anumitor terminale mobile, de exemplu în cazul dispozitivelor cu sistem de operare iOS, înainte de utilizare, trebuie accesată aplicația BMW Motorrad Connected.

În cazul asocierii, display-ul TFT caută alte aparate compatibile Bluetooth din raza sa de recepție. Pentru ca un aparat să poată fi detectat, trebuie să fie îndeplinite următoarele condiții:

- funcția Bluetooth a aparatului trebuie să fie activă
- dispozitivul trebuie să fie „vizibil” pentru alte dispozitive
- alte aparate compatibile Bluetooth trebuie să fie decuplate (de ex. telefoane mobile și sisteme de navigație).

Consultați manualul de utilizare a sistemului dumneavoastră de comunicație pentru a vă informa cu privire la etapele necesare în această privință.

Efectuarea asocierii

- Accesați meniul **Settings, Connections**.
 - » În meniul **CONNECTIONS** se pot configura, administra și șterge conexiuni Bluetooth. Se afișează următoarele conexiuni Bluetooth:
 - Mobile device
 - Rider's helmet
 - Passenger helm.
- Se afișează starea conexiunii pentru dispozitivele mobile.

Conectarea terminalului mobil

- Efectuați asocierea (►► 98).
 - Activați funcția Bluetooth a terminalului mobil (vezi instrucțiunile de utilizare ale terminalului mobil).
 - Selectați și confirmați **Mobile device**.
 - Selectați și confirmați **Pair new mobile device**.
- Sunt căutate dispozitive mobile.

 se aprinde intermitent în timpul asocierii la nivelul barei de stare inferioare.

Sunt afișate terminalele mobile vizibile.

- Selectați terminalul mobil și confirmați.
- Respectați indicațiile de pe terminalul mobil.
- Confirmați corectitudinea codului.
- » Conexiunea se realizează, iar starea conexiunii este actualizată.
- » În cazul în care conexiunea nu poate fi stabilită, vă poate ajuta tabelul de defecțiuni. (1111► 196)
- » În funcție de tipul de terminal mobil, datele telefonice se transmit automat la vehicul.
- » Date telefonice (1111► 109)
- » În cazul în care agenda telefonică nu este afișată, vă poate ajuta tabelul de defecțiuni. (1111► 197)
- » În cazul în care conexiunea Bluetooth nu funcționează conform așteptărilor, vă poate ajuta tabelul de defecțiuni. (1111► 197)

Conectarea căștii șoferului și căștii pasagerului

- Efectuați asocierea (1111► 98).
- Selectați și confirmați `Rider's helmet` respectiv `Pas-senger helm..`
- Vizualizați sistemul de comunicații al căștii.
- Selectați și confirmați `Pair new rider's helmet, res-`

`pectiv Pair new passeng. helmet.`

Sunt căutate căști.



se aprinde intermitent în timpul asocierii la nivelul barei de stare inferioare.

Sunt afișate căștile vizibile.

- Selectați și confirmați casca.
- » Conexiunea se realizează, iar starea conexiunii este actualizată.
- » În cazul în care conexiunea nu poate fi stabilită, vă poate ajuta tabelul de defecțiuni. (1111► 196)
- » În cazul în care conexiunea Bluetooth nu funcționează conform așteptărilor, vă poate ajuta tabelul de defecțiuni. (1111► 197)

Ștergerea conexiunilor

- Accesați meniul `Settings, Connections.`
- Selectați `Delete connections.`
- Pentru a șterge o conexiune individuală, selectați conexiunea și confirmați.
- Pentru a șterge toate conexiunile, selectați `Delete all connections` și confirmați.

WLAN

Conexiunea WLAN

Pentru transmiterea vizualizării hărții de pe un telefon mobil pe display-ul TFT este utilizată o conexiune WLAN. Pentru a putea utiliza volumul complet al funcțiilor, pe telefonul mobil trebuie să fie activată rețeaua WLAN. Pentru informații detaliate referitoare la activarea rețelei WLAN, vă rugăm să consultați manualul de utilizare al telefonului mobil.

În funcție de circumstanțele locale, de exemplu, un număr mare de rețele WLAN, temporar pot surveni limitări și întreruperi ale conexiunii.

AUTOMOBILUL MEU

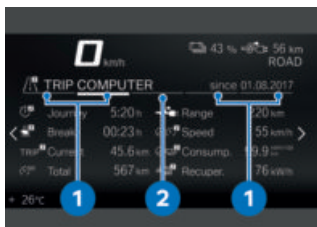
ECRAN DE START



- 1 Indicatorul Check Control
Reprezentare (➡ 32)
- 2 Stare temperatură agent
de răcire (➡ 47)
- 3 Autonomia (➡ 94)
- 4 Contor kilometraj total
- 5 Indicatorul de service
(➡ 59)
- 6 Presiunea de umflare
a anvelopei din spate
(➡ 52)
- 7 Stare temperatură acumu-
lator de înaltă tensiune
- 8 Presiunea de umflare a
anvelopei din față (➡ 52)

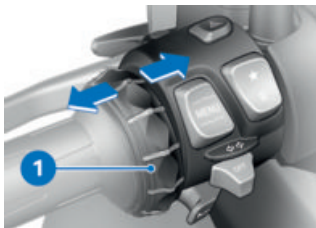
102 DISPLAY-UL TFT

Indicații de operare



- Indicație de operare **1**: Cursoare care indică cât de mult se poate derula spre stânga sau spre dreapta.
- Indicație de operare **2**: Cursor care indică poziția ferestrei de meniu curente.

Derularea ferestrelor de meniu



- Accesați meniul *My vehicle*.
- Pentru derularea ferestrelor spre dreapta, apăsați scurt multi-controlerul **1** spre dreapta.
- Pentru derularea ferestrelor spre stânga, apăsați scurt

multi-controlerul **1** spre stânga.

Meniul *My vehicle* conține următoarele ferestre:

- MY VEHICLE
- ON-BOARD COMPUTER
- TRIP COMPUTER
- cu control presiune anvelope (RDC) DS

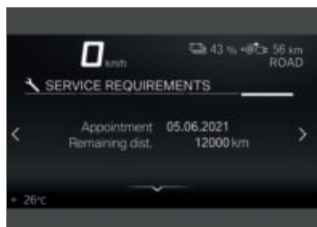
- TYRE PRESSURE<
- SERVICE REQUIREMENTS
- CC MESSAGE (dacă există)
- Informații mai detaliate privind presiunea de umflare a anvelopelor și mesajele Check Control sunt disponibile în capitolul „Indicatoare”.

 Mesajele Check-Control sunt afișate dinamic, ca file suplimentare, pe tabelele din meniul *My vehicle*.

Computerul de bord și computerul de bord pentru călătorii

Ferestrele de meniu ON-BOARD COMPUTER și TRIP COMPUTER indică date privind vehiculul și deplasarea, precum, de ex., valori medii.

Necesarul de service



Dacă timpul rămas până la următorul service este mai scurt de o lună sau următorul service este scadent în mai puțin de 1000 km, se afișează un mesaj Check Control cu alb.

COMPUTERUL DE BORD

Accesarea computerului de bord

- Accesați meniul *My vehicle*.
- Derulați ferestrele spre dreapta până când se afișează fereastra de meniu *ON-BOARD COMPUTER*.
- » Alternativ, computerul de bord poate fi afișat și pe *Split-screen*.
- Dezactivați modul *Splitscreen* și selectați indicatorul (▶▶▶▶ 95).

Resetarea computerului de bord

- Accesați computerul de bord (▶▶▶▶ 104).
- Apăsați în jos tasta basculantă *MENU*.
- Selectați și confirmați *Reset all values* sau *Reset individual values*.

Următoarele valori pot fi resetate individual:



Journey



Journey



Current



Speed



Consump.



Recuper. 1

Accesarea computerului de bord pentru călătorii

- Accesați computerul de bord (▶▶▶▶ 104).
- Derulați ferestrele spre dreapta până când se afișează fereastra de meniu *TRIP COMPUTER*.
- » Alternativ, computerul de bord pentru călătorii poate fi afișat și pe *Splitscreen*.
- Dezactivați modul *Splitscreen* și selectați indicatorul (▶▶▶▶ 95).

Resetarea computerului de bord pentru călătorii

- Accesați computerul de bord pentru călătorii (▶▶▶▶ 104).
- Apăsați în jos tasta basculantă *MENU*.
- Selectați și confirmați *Autom. reset* sau *Reset all values*.
- » În cazul în care este selectat *Autom. reset*, computerul de bord pentru călătorii se resetează automat atunci când au trecut minimum 6 ore de la deconectarea disponibilității operaționale, iar data s-a modificat.

NAVIGAREA

Avertizări



AVERTISMENT

Utilizarea unui smartphone în timpul deplasării

Pericol de accident

- Respectați reglementările privind traficul rutier aflate în vigoare.
- Nu utilizați smartphone-ul în timpul deplasării. Excepție fac utilizările fără operare, cum ar fi, de exemplu, telefonul prin sistemul hands-free.



AVERTISMENT

Distragerea atenției în trafic și pierderea controlului

Pericol de accident ca urmare a operării sistemelor informaționale integrate și a dispozitivelor de comunicație în timpul deplasării

- Operați aceste sisteme sau dispozitive numai în cazul în care situația din trafic permite acest lucru.
- Dacă este necesar, opriți și operați sistemele sau dispozitivele în timp ce vehiculul staționează.

Condiție preliminară

Autovehiculul este conectat prin Bluetooth la un dispozitiv mobil compatibil.

Aplicația BMW Motorrad Connected este instalată pe terminalul mobil conectat.



În cazul anumitor terminale mobile, de exemplu în cazul dispozitivelor cu sistem de operare iOS, înainte de utilizare, trebuie accesată aplicația BMW Motorrad Connected.

Afișarea vizualizării hărții

Condiție necesară

Rețeaua WLAN este activată pe telefonul mobil cuplat prin Bluetooth.

- Conectarea terminalului mobil (▮▮▮ 98).
- Accesați aplicația BMW Motorrad Connected.
- Accesați meniul Navigation.



Dacă în modul Splitscreen este selectat ecranul NAVIGATION și, concomitent, este reaccesat meniul NAVIGATION, ecranul Splitscreen se închide automat și se afișează navigarea pe întregul display TFT.

Introducerea adresei de destinație

- Conectarea terminalului mobil (▣▣▣ 98).
- Accesați aplicația BMW Motorrad Connected și începeți ghidarea pe traseu.
- De pe display-ul TFT accesați meniul *Navigation*.
 - » Se afișează ghidarea pe traseu activă.
 - Dacă rețeaua WLAN nu este activată pe dispozitivul mobil, ghidarea pe traseu este afișată ca navigare cu săgeți.
 - » În cazul în care sistemul de ghidare pe traseu activ nu este afișat, vă poate ajuta tabelul de defecțiuni. (▣▣▣ 197)

Selectarea uneia dintre ultimele destinații

- Accesați meniul *Navigation, Recent destinations*.
- Selectați și confirmați destinația.
- Selectați *Start route guidance*.

Selectarea destinației din Favorite

- Meniul *FAVOURITES* prezintă toate destinațiile care au fost salvate ca favorite în aplicația BMW Motorrad Connected.

Pe display-ul TFT nu se pot crea favorite noi.

- Accesați meniul *Navigation, Favourites*.
- Selectați și confirmați destinația.
- Selectați *Start guidance*.

Introducerea destinațiilor speciale

- Destinațiile speciale, de exemplu, obiective turistice, pot fi afișate pe o hartă.
- Accesați meniul *Navigation, POIs*.

Pot fi selectate următoarele locații:

- *At current location*
- *At destination*
- *Along the route*
- Selectați în ce loc doriți să se caute destinații speciale. Poate fi selectată, de exemplu, următoarea destinație specială:
 - *Filling station*
- Selectați destinația specială și confirmați.
- Selectați și confirmați *Start route guidance*.

Stabilirea criteriilor privind traseul

- Accesați meniul *Navigation, Route criteria*. Pot fi selectate următoarele criterii:
 - *Route type*
 - *Avoid*

- Selectați Route type dorit.
- Activați și dezactivați Avoid dorit.

Numărul de rute ocolitoare setate este afișat în paranteze.

Finalizarea ghidării pe traseu

- Accesați meniul Navigation, Active route guidance.
- Selectați și confirmați End route guidance.

Activarea sau dezactivarea indicațiilor vocale

- Conectați casca șoferului și casca pasagerului (►► 99).
- Traseul de navigare poate fi redat vocal de către un calculator. Pentru aceasta, Spoken instruction trebuie să fie activat.
- Accesați meniul Navigation, Active route guidance.
- Activați sau dezactivați Spoken instruction.

Repetarea ultimei indicații vocale

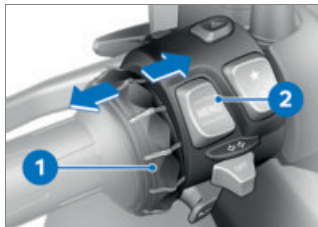
- Accesați meniul Navigation, Active route guidance.
- Selectați și confirmați Current instruction.

MEDIA

Condiție preliminară

Autovehiculul este conectat la un terminal mobil compatibil și o cască compatibilă.

Reglarea redării muzicii



- Accesați meniul Media.

 BMW Motorrad recomandă ca, înainte de începerea deplasării, să setați la maximum volumul pentru media și convorbiri în terminalul mobil.

- Reglați volumul (►► 96).
- Următoarea melodie: Rabatați scurt multi-controlerul **1** spre dreapta.
- Ultima melodie sau începutul melodiei actuale: Rabatați scurt multi-controlerul **1** spre stânga.
- Accesarea meniului contextual: Apăsați tasta **2** în jos.

 În funcție de tipul terminalelor mobile, volumul de

108 DISPLAY-UL TFT

funcții ale Connectivity poate fi limitat.

- » În meniul contextual se pot utiliza următoarele funcții:
- Playback sau Pause.
 - Pentru căutarea și redarea categoriei, selectați Now playing, All artists, All albums sau All tracks.
 - Selectați Playlists.

În submeniul Audio settings puteți efectua următoarele setări:

- Activați sau dezactivați Shuffle.
- Selectați Repeat: Off, One (titlu actual) sau All.

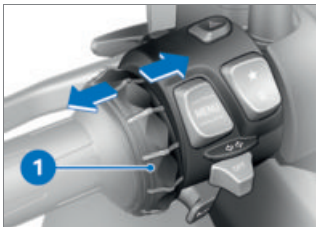
» În cazul în care lista de redare nu este afișată pe display-ul TFT, vă poate ajuta tabelul de defecțiuni. (►► 198)

TELEFON

Condiție preliminară

Autovehiculul este conectată la un terminal mobil compatibil și o cască compatibilă.

Efectuarea apelurilor telefonice



- Accesați meniul Telephone.



În cazul primirii unui apel se deschide un pop-up.

- Pentru acceptarea unui apel: Rabatați spre dreapta multi-controlerul **1**.
- Pentru respingerea unui apel: Rabatați spre stânga multi-controlerul **1**.
- Pentru finalizarea unei convorbiri: Rabatați spre stânga multi-controlerul **1**.

Mod silențios

În cazul unei convorbiri active, microfonul de la nivelul căștii poate fi setat în modul silențios.

Convorbire cu mai mulți participanți

În timpul unei convorbiri se poate prelua un al doilea apel. Primul apel va rămâne în așteptare. Numărul de apeluri active este afișat în meniul **Telephone**. Se poate comuta între două convorbiri.

Date telefonice

În funcție de tipul de dispozitiv de mobil, după asociere (☎ 98) se pot transmite automat datele telefonice la autovehicul.

Phone book: Lista de contacte salvată în dispozitivul mobil

Call list: Lista de apeluri realizate cu dispozitivul mobil

Favourites: Lista de favorite salvate în dispozitivul mobil

AFIȘAREA VERSIUNII SOFTWARE

- Accesați meniul **Settings, Information, Software version**.

AFIȘAREA INFORMAȚIILOR PRIVIND LICENȚA

- Accesați meniul **Settings, Information, Licences**.

REGLAREA

06

OGLINZI	112
FARUL	112
PRETENSIONAREA ARCURILOR	113

112 REGLAREA

OGLINZI

Reglarea oglinzilor



- Aduceți oglinda în poziția dorită prin apăsarea ușoară pe margine.

 Dacă domeniul de reglare a oglinzii nu este suficient în vederea unei alinieri corecte, este necesară reglarea brațului oglinzii.

Reglarea brațelor oglinzilor



- **1** Împingeți în sus capacul de protecție de pe îmbinarea filetată de pe brațul oglinzii.
- Desfaceți piulița **2** cu o sculă adecvată.

- Rotiți brațul oglinzii în poziția dorită.
- Strângeți piulița **2** la cuplul specificat, ținând strâns brațul oglinzii.



Oglindă stânga (contra-piuliță) pe adaptor

M10

22 Nm (Filet pe stânga)

- Împingeți capacul de protecție **1** peste îmbinarea filetată.

FARUL

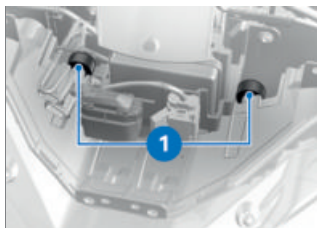
Raza de acțiune a luminilor și pretensionarea arcurilor

De obicei, raza de acțiune a luminilor rămâne constantă prin adaptarea pretensionării arcurilor la starea de încărcare.

În cazul în care există dubii cu privire la raza de acțiune a farurilor, adresați-vă unui partener BMW Motorrad.

Reglarea razei de acțiune a luminilor

- Demontați capitonajul frontal ( 168).



În cazul unui grad ridicat de încărcare, pretensionarea arcurilor trebuie adaptată, pentru a evita orbirea participanților la trafic de pe sens opus. Dacă adaptarea pretensionării arcurilor se dovedește a fi insuficientă, raza de acțiune a luminilor trebuie corectată în mod suplimentar la far.

- Reglați raza de acțiune a luminilor cu ajutorul șuruburilor de reglare **1**.
- Montați panoul frontal (▮▮▮▮ 168).

Dacă E-Scooter-ul se va deplasa din nou cu încărcătură mai mică:

- Solicitați restabilirea reglajului de bază al farului într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

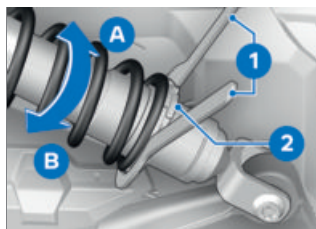
PRETENSIONAREA ARCURILOR

Reglarea

Pretensiunea arcurilor la nivelul roții din spate trebuie să fie ajustată la sarcina E-Scooter-ului. O mărire a gradului de încărcare necesită creșterea pretensionării arcurilor, iar o greutate mai mică, o pretensionare redusă corespunzător.

Reglarea pretensionării arcurilor de la bara de amortizor

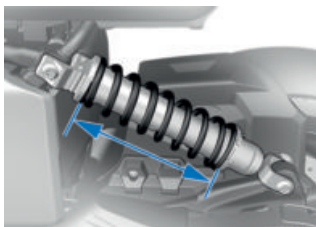
- Opriti E-Scooter; asigurați-vă că suprafața este solidă și plană.



- Slăbiți contrapiulița **2**.
- Pentru creșterea pretensionării arcurilor, rotiți inelul de reglare cu ajutorul sculelor din trusa de scule **1** în direcția săgeții **A**.
- Pentru reducerea pretensionării arcurilor, rotiți inelul de reglare cu ajutorul sculelor

114 REGLAREA

din trusa de scule **1** în direcția săgeții **B**.



 Reglaj de bază al
pretensionării arcurilor
spate

Lungimea arcului în reglarea de bază este de 257,5 mm (la capacitate maximă, conducător cu greutatea de 85 kg)

Lungimea arcului în reglarea de bază este de 257,5 mm (Regim solo fără încărcare)

Lungimea arcului în reglarea de bază este de 247,5 mm (Regim solo cu încărcare)

Lungimea arcului în reglarea de bază este de 227,5 mm (Regim pasager cu încărcare)

• Strângeți ferm contrapiulița **2**.

BMW EPOWER

07

PRINCIPIU	118
OBSERVAȚII GENERALE	118
CABLUL DE ÎNCĂRCARE	120
PROCESUL DE ÎNCĂRCARE	122

PRINCIPIU

Vehiculul poate fi operat complet fără emisii datorită sistemului său de acționare electric. Bateria de înaltă tensiune specială alimentează motorul electric cu energie.

În toate condițiile de deplasare, de ex. pornire, accelerare sau viteză mai ridicată, motorul electric cu cuplu ridicat asigură caracteristicile dinamice de deplasare ale vehiculului.

Bateria de înaltă tensiune este încărcată cu ajutorul unui cablu de încărcare, de ex. la parcare sau pe durata deplasării, prin recuperare de energie.

Încărcarea poate fi realizată rapid, prin intermediul conexiunilor speciale pentru alimentarea cu curent. De asemenea, este posibilă încărcarea cu ajutorul unei prize domestice, de ex. în locuințe.

Recuperare de energie

Bateria de înaltă tensiune este încărcată în timpul deplasării cu ajutorul recuperării de energie. Recuperarea de energie asigură pierderea unei cantități de energie deosebit de reduse la decelerare. La decelerarea vehiculului, motorul electric preia funcția unui generator

și transformă, parțial sau complet, energia generată în curent electric. Astfel, bateria de înaltă tensiune este reîncărcată parțial, pentru a permite o rază de acțiune maximă. Această încărcare poate avea loc în timpul deplasării cu poziția închisă a manetei de accelerație, respectiv în regim de recuperare. Pentru informații detaliate referitoare la recuperarea energiei prin decelerare, consultați capitolul Conducerea (138). Marcajul tabloului de bord se află în zona CHARGE. Conducusul anticipativ și reducerea vitezei la timp sunt importante pentru utilizarea optimă a recuperării de energie a vehiculului.

OBSERVAȚII GENERALE



PERICOL

Utilizarea necorespunzătoare a curentului electric.

Vătămarea persoanelor sau daune materiale, de ex. prin electrocutare sau incendiu.

- Respectați instrucțiunile privind siguranța.



ATENȚIE

Verificarea greșită a dispozitivului de încărcare înainte de punerea în funcțiune

Daune materiale prin suprasolicțarea rețelei de tensiune

- Înainte de primul proces de încărcare, dispuneți verificarea dispozitivului de încărcare de la locul de încărcare de către un electrician specialist.



PRECAUȚIE

Nerespectarea indicațiilor privind stația de încărcare

Vătămări corporale sau daune materiale din cauza electrocutării sau a unui incendiu, de exemplu

- Respectați indicațiile de la nivelul stației de încărcare.



ATENȚIE

Stare defectuoasă a procesului de încărcare

Pericol de incendiu din cauza contactelor uzate sau a deteriorărilor

- Utilizați dispozitivul de încărcare numai în stare de utilizare ireproșabilă.



PERICOL

Curățarea neadecvată a racordurilor de încărcare.

Vătămări corporale sau daune materiale din cauza electrocutării sau a unui incendiu, de exemplu.

- Curățarea trebuie să se efectueze numai de către personal instruit corespunzător.



Nu lăsați E-Scooter să staționeze pentru perioade îndelungate de timp dacă nivelul de încărcare este prea scăzut.

Înainte a unei perioade de staționare mai îndelungate, asigurați-vă prin intermediul indicatorului nivelului de încărcare că acumulatorul de înaltă tensiune este încărcat complet. În cazul unei descărcări profunde excesive, acumulatorul de înaltă tensiune se deteriorează.



Dacă autonomia este sub 30 km, încărcăți acumulatorul de înaltă tensiune, în caz contrar, puterea sistemului electric de transmisie s-ar putea reduce perceptibil.

Reparații

 Deschiderea componentelor cablului de încărcare duce la pierderea garanției. Repararea cablului de încărcare sau înlocuirea componentelor (ștecher, cuplaj sau Incable Modul) se poate efectua numai de către producător.

Comportamentul în urma unui accident

PERICOL

Atingerea cablurilor de înaltă tensiune după un accident.

Pericol de moarte prin electrocutare.

- După un accident, nu atingeți componentele de înaltă tensiune, cum ar fi cablurile de înaltă tensiune de culoare portocalie sau componentele aflate în contact cu cablurile de înaltă tensiune descoperite.

PRECAUȚIE

Scurgerea de lichid din acumulatorul de înaltă tensiune

Pericol de arsuri chimice

- Nu atingeți lichidele care scurg din acumulatorul de înaltă tensiune.

În cazul în care sunteți implicat într-un accident atunci când conduceți vehiculul dumneavoastră, trebuie să respectați următoarele măsuri de siguranță suplimentare pentru sistemul de voltaj ridicat:

- Luați măsuri de protecție la locul accidentului.
- Informați imediat echipele de salvare, poliția sau pompierii că este vorba despre un vehicul cu sistem de înaltă tensiune.
- Deconectați disponibilitatea operațională.
- Nu inhalați gazele eliberate de bateria de înaltă tensiune; eventual păstrați distanța față de vehicul.

CABLUL DE ÎNCĂRCARE

PERICOL

Utilizarea de cabluri de încărcare neaprobate.

Vătămări corporale sau pagube materiale, de exemplu, din cauza arderii unui cablu.

- Pentru încărcare, utilizați numai cabluri de încărcare și stații de încărcare aprobate.
- Pentru informații privind cablurile aprobate, adresați-vă partenerului de service.



ATENȚIE

Utilizare necorespunzătoare a cablului de încărcare

Daune materiale provocate, de exemplu, de aprinderea cablului

- Utilizați cablul de încărcare numai pentru utilizarea E-Scooter-ului.
- Nu prelungiți cablul de încărcare prin intermediul unui cablu sau a unui adaptor.



PERICOL

Utilizarea unui cablu de încărcare deteriorat.

Vătămări corporale sau daune materiale din cauza electrocutării sau a unui incendiu, de exemplu.

- Nu utilizați cabluri de încărcare deteriorate.
- Scoateți imediat din uz cablul de încărcare deteriorat (carcasa sau cablul).



Racordul de încărcare trebuie protejat cu capacul de protecție împotriva umidității și murdăriei.

În funcție de varianta specifică țării, sunt necesare cabluri de încărcare diferite incluse în pachetul de livrare.

Cablul de încărcare poate fi așezat în compartimentul pentru cască.

În mod alternativ, utilizați un cablu instalat permanent al unei stații de încărcare.

Cablu de încărcare standard

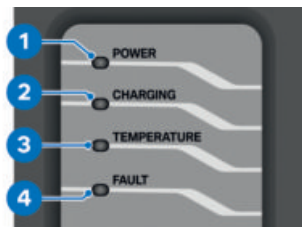
Cu ajutorul cablului de încărcare standard, este posibilă încărcarea la prize menajere cu conductor de protecție. La conexiunea pentru alimentarea cu curent a unei prize menajere, încărcarea se realizează cu curent alternativ.

Trebuie respectat manualul de utilizare detaliat al cablului de încărcare standard:

www.aptiv.com/online-manual

Indicatoarele cablului de încărcare standard

Cablul de încărcare standard indică starea prin intermediul a patru LED-uri.



- 1: Alimentarea cu tensiune din priza menajeră, respectiv din stația de încărcare
- 2: Afișajul încărcării
- 3: Monitorizarea temperaturii
- 4: Eroare la priza menajeră, respectiv la stația de încărcare sau la unitatea de încărcare

PROCESUL DE ÎNCĂRCARE

Înainte de încărcare



PERICOL

Nerespectarea indicațiilor de siguranță privind racordurile la rețeaua de curent electric.

Vătămări corporale sau daune materiale din cauza electrocutării sau a unui incendiu, de exemplu.

- Respectați indicațiile de siguranță ale fiecărui racord de curent electric.



ATENȚIE

Nicio adaptare a curentului de încărcare la rețeaua electrică

Pericol de incendiu, de exemplu, din cauza supraîncălzirii prizei menajere sau suprasolicității rețelei electrice

- Înainte de încărcarea prin intermediul unei prize menajere, verificați capacitatea maximă de încărcare și adaptați limitarea curentului de încărcare la rețeaua electrică.



Procesul de încărcare poate fi întrerupt în orice moment și poate fi continuat mai târziu, pentru a racorda între timp alți consumatori la racordul de tensiune, dacă este cazul, sau pentru a evita un consum de tensiune simultan prea ridicat din cauza unui număr prea mare de consumatori.



Dacă procesul de încărcare este întrerupt, de exemplu, din cauza unei pene temporare de curent, procesul de încărcare va continua în mod automat după remediarea penei de curent. În cazul unor întreruperi de peste

2 minute, procesul de încărcare nu va continua în mod automat.

i La temperaturi exterioare extreme, procesul de încărcare se încetinește pentru a proteja acumulatorul de înaltă tensiune.

i Cablul standard de încărcare nu funcționează la temperaturi de sub -32°C . Înainte de începerea procesului de încărcare, depozitați cablul de încărcare într-un loc cu o temperatură ambiantă cuprinsă între -32°C și 40°C .

Utilizarea compartimentului de încărcare



- Deschideți clapeta compartimentului de încărcare **1** cu mânerul **2**.
- » Clapeta deschisă a compartimentului de încărcare nu este adecvată pentru depozitarea obiectelor.
- Pentru a închide clapeta compartimentului de încărcare **1**,

apăsați-o ferm în mecanismul de blocare.

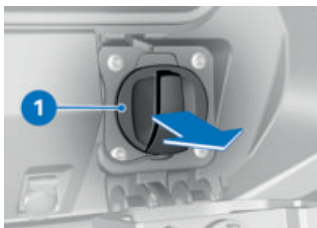
Setarea curentului

- Conectarea disponibilității operaționale (III 63).
- Setati curentul de încărcare în meniul Settings, Vehicle settings, Charging settings, Chrg. curr. limit.

i Dacă este disponibil un curent de încărcare diferit de cel de la priza menajeră sau de la stația de încărcare, încărcarea se va efectua cu curentul de încărcare mai scăzut.

Pornirea procesului de încărcare

- Deconectați disponibilitatea operațională (III 63).
- » Procesul de încărcare începe numai atunci când disponibilitatea operațională este dezactivată. În cazul în care disponibilitatea operațională este reactivată pe durata unui proces de încărcare, procesul de încărcare este întrerupt.
- Deschideți compartimentul de încărcare.



- Scoateți capacul racordului de încărcare 1.
- Scoateți capacul de protecție de pe mufa de încărcare.



ATENȚIE

Nicio adaptare a curentului de încărcare la rețeaua electrică

Pericol de incendiu, de exemplu, din cauza supraîncălzirii prizei menajere sau suprasolicității rețelei electrice

- Înainte de încărcarea prin intermediul unei prize menajere, verificați capacitatea maximă de încărcare și adaptați limitarea curentului de încărcare la rețeaua electrică.
- Înainte de prima încărcare la propria priză menajeră, precum și în timpul încărcării la o priză menajeră externă, dispuneți determinarea intensității admise a curentului de încărc-

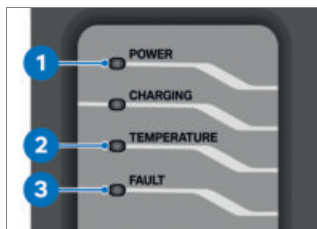
care, de exemplu, de către un specialist electrician. În cazul în care intensitatea admisă a curentului de încărcare este necunoscută, reglați limitarea curentului de încărcare la treapta cea mai scăzută.

» Din fabrică, limitarea curentului de încărcare este setată la valoarea de 6 A.

- Dacă este cazul, setați limitarea curentului de încărcare în meniul Settings, Vehicle settings, Charging settings, Chrg. curr. limit.



Dacă este disponibil un curent de încărcare diferit de cel de la priză menajeră sau de la stația de încărcare, încărcarea se va efectua cu curentul de încărcare mai scăzut.



- Dacă este cazul, racordați cablul de încărcare standard la priză menajeră sau cablul de încărcare Mode3 la stația de încărcare. Dacă încărcați la o

stație de încărcare, respectați instrucțiunile de pe stația de încărcare.

- » Cablul de încărcare standard efectuează în mod automat toate etapele de verificare necesare. Dacă LED-ul **1** se aprinde, verificarea a fost efectuată cu succes. În cazul în care LED-ul **2** sau **3** se aprinde intermitent în roșu, verificarea nu a fost efectuată cu succes, iar procesul de încărcare nu poate începe, respectiv cablul de încărcare și vehiculul nu pot fi conectate. Sunt efectuate următoarele etape de verificare:
 - Verificarea prizei menajere privind utilizarea unui cablaj incorect
 - Verificarea existenței unei conexiuni cu conductorul de protecție
 - Verificarea condițiilor preliminare necesare pentru o încărcare corespunzătoare
- » Indicatoarele de stare/Mesajele de eroare sunt prezentate în capitolul „Indicatoarele”. În cazul în care apar mesaje de eroare, acestea pot fi resetate după cum urmează:
 - Decuplați cablul de încărcare standard de la sursa de alimentare cu energie prin scoa-

terea ștecherului din priza menajeră.

- Introduceți din nou ștecărul după 10 secunde.
- » Erorile critice, care indică o deteriorare a cablului de încărcare standard, nu sunt resetate. Printre aceste erori se numără:
 - Releu îmbinat prin sudură (apar defect permanent)
 - Senzor de temperatură defect
 - Test curent de scurgere negativ



PERICOL

Utilizarea unui cablu de încărcare deteriorat.

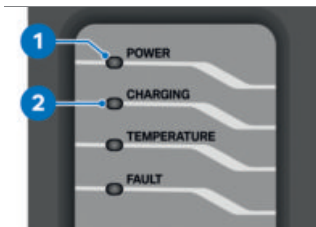
Vătămări corporale sau daune materiale din cauza electrocutării sau a unui incendiu, de exemplu.

- Nu utilizați cabluri de încărcare deteriorate.
- Scoateți imediat din uz cablul de încărcare deteriorat (carcasa sau cablul).
- Dispuneți remedierea erorilor de către un partener BMW Motorrad cât mai curând posibil.



- Racordați cablul de încărcare **2** la racordul de încărcare **1**.

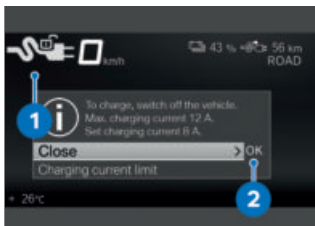
» Cablul de încărcare este blocat electric atunci când disponibilitatea operațională este dezactivată, respectiv vehiculul este încărcat.



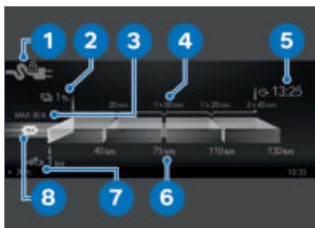
- Acordați atenție indicatoarelor de la nivelul cablului de încărcare.

» Cablul de încărcare standard efectuează în mod automat toate etapele de verificare necesare. Dacă LED-ul **1** se aprinde, iar LED-ul **2** se aprinde intermitent, verificarea a fost efectuată

cu succes, iar vehiculul este încărcat.



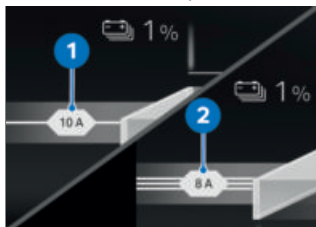
Dacă disponibilitatea operațională este conectată, apare indicația **2**. Simbolul **1** indică faptul că cablul de încărcare este conectat, dar procesul de încărcare încă nu a fost pornit. Puteți alege o limitare a curentului de încărcare sau puteți porni direct procesul de încărcare, oprind vehiculul.



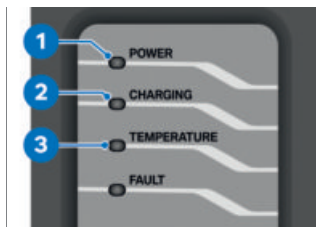
Apare simbolul **1** pentru starea detectării ștecherului. Sunt afișate starea de încărcare **2** și autonomia **7**. Estimarea timpului de încărcare **4** împreună cu estimarea autonomiei **6** indică

cât timp trebuie să fie încărcat vehiculul pentru a atinge o anumită autonomie estimată. Ora țintă **5** indică momentul până la care vehiculul a atins o încărcare de 100%. Ora țintă se orientează întotdeauna după ora setată la bordul vehiculului. Pe lângă limita activă a curentului de încărcare **8**, se afișează și intensitatea maximă disponibilă a curentului de încărcare **3** dacă infrastructura oferă un curent mai mare decât cel selectat în meniul de setări. După o anumită perioadă de timp, display-ul este comutat automat în Stand-by-Modus (modul de economisire a energiei). Procesul de încărcare este continuat

—cu încărcătorul rapid^{DS}



Pe display se afișează dacă încărcarea se realizează cu curent monofazat **1** sau trifazat **2**.<



- Acordați atenție indicatoarelor de la nivelul cablului de încărcare.
- » Dacă LED-urile **1** și **3** se aprind, încărcarea se întrerupe din cauza temperaturii prea ridicate – dacă, în mod suplimentar, LED-ul **2** se aprinde intermitent, vehiculul va fi încărcat în continuare în mod lent. Dacă LED-ul **1** iar LED-ul **3** se aprinde intermitent, încărcarea se întrerupe din cauza temperaturii prea ridicate din conectorul de alimentare. Sunt efectuate următoarele etape de verificare:
 - Verificarea existenței unei conexiuni cu conductorul de protecție
 - Verificarea condițiilor preliminare necesare pentru o încărcare corespunzătoare
- Pentru a afișa din nou starea de încărcare actuală, apăsați scurt tasta MENU.

» Dacă timpul de încărcare este mai lung decât era de așteptat, verificați limitarea curentului de încărcare setat.

Finalizarea procesului de încărcare

Condiție necesară

La finalizarea procesului de încărcare, respectați în mod obligatoriu următoarele etape.

Condiție necesară

Dacă încărcarea se efectuează de la o stație de încărcare, finalizați procesul de încărcare de la nivelul stației de încărcare înainte de extragerea cablului de încărcare.

- Conectați disponibilitatea operațională.
- » Cablul de încărcare este deblocat la E-Scooter.



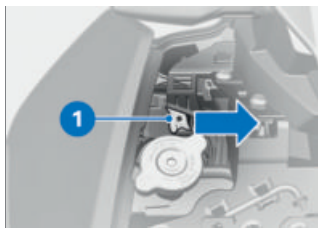
- Așezați capacul racordului de încărcare **1**.
- Dacă este cazul, scoateți cablul de încărcare standard din priza menajeră sau cablul de încărcare Mode3 din stația de încărcare.
- Așezați capacul de protecție pe mufa de încărcare.
- Depozitați cablul de încărcare standard în compartimentul pentru cască sau introduceți cablul de încărcare instalat permanent într-o stație de încărcare, în locul prevăzut în acest scop.

Deblocarea de urgență a mufei de încărcare

- Demontați capitonajul frontal (→ 168).



- Scoateți cablul de încărcare **2** din racordul de încărcare **1** de la nivelul E-Scooter-ului.



- Dacă este cazul, apăsați maneta de deblocare de urgență **1** în direcția săgeții, cu ajutorul unui mijloc auxiliar adecvat.
- » Mufă de încărcare deblocată.
- Montați panoul frontal (→ 168).

CONDUCERE

08

OBSERVAȚII PRIVIND SIGURANȚA	132
RESPECTAREA BORDEROULUI DE VERIFICARE	133
ÎNAINTE DE FIECARE ÎNCEPERE A DEPLASĂRII	134
LA FIECARE AL 10-LEA PROCES DE ÎNCĂRCARE	134
STABILIRE PORNIRE ACTIVĂ	134
DEPLASARE E-SCOOTER	137
RODAJUL	139
FRÂNE	140
OPRIREA E-SCOOTER-ULUI	141
FIXAREA E-SCOOTER-ULUI PENTRU TRANSPORT	142

OBSERVAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Intervenții



ATENȚIE

Manipularea E-Scooter-ului

Avariarea respectivelor componente, defectarea unor funcții relevante în privința siguranței. În cazul defecțiunilor produse prin astfel de intervenții neautorizate se anulează garanția.

- Nu efectuați niciun fel de intervenții.

Echiparea conducătorului

Nicio deplasare fără îmbrăcăminte corespunzătoare! Purtați întotdeauna

- Cască
- Combinezon
- Mănuși
- Cizme

Acest lucru este valabil și pentru distanțe scurte și pentru orice anotimp. Partenerul BMW Motorrad de la nivel local vă va oferi consiliere și vă poate pune la dispoziție îmbrăcăminte adecvată pentru fiecare caz de utilizare.



AVERTISMENT

Tragerea materialelor textile, bagajelor sau centurilor nefixate în componentele rotative ale autovehiculului (roți, arbore cardanic)

Pericol de accident

- Asigurați-vă că materialele textile purtate lejer nu pot fi trase în componentele rotative ale autovehiculului.
- Țineți bagajele, precum și chingile și centurile de fixare, departe de componentele rotative ale autovehiculului.

Încărcarea



AVERTISMENT

Afectarea stabilității de deplasare prin supraîncărcare și încărcare neuniformă

Pericol de cădere

- Nu depășiți greutatea totală admisă și respectați instrucțiunile de încărcare.
- Reglați pretensiunea arcurilor și presiunea din anvelope astfel încât să fie adaptate la greutatea totală.
- Aveți grijă la gradul de încărcare a compartimentului pentru cască.

	Gradul de încărcare al compartimentului pentru cască
max 8 kg	
–cu topcase ^{AS}	
• Aveți grijă la gradul de încărcare topcase-ului.	
	Încărcarea topcase Vario
max 5 kg◁	

Viteză

În cazul deplasărilor cu viteză mare, diverse condiții marginale pot influența negativ comportamentul în deplasare al E-Scooter-ului:

- Reglarea sistemului de suspensie și amortizare
- Sarcină distribuită neuniform
- Îmbrăcămintă largă
- Presiune prea redusă în anvelope
- Profil defectuos al anvelopelor
- Sisteme pentru bagaje montate, de exemplu, topcase-ul

Pericol de otrăvire



AVERTISMENT

Inhalarea vaporilor nocivi pentru sănătate

Afectarea sănătății

- Nu inhalați vaporii degajați de substanțele de lucru și materialele plastice.
- Utilizați autovehiculul numai în aer liber.

Intervenții



ATENȚIE

Manipularea E-Scooter-ului

Avariarea respectivelor componente, defectarea unor funcții relevante în privința siguranței. În cazul defecțiunilor produse prin astfel de intervenții neautorizate se anulează garanția.

- Nu efectuați niciun fel de intervenții.

RESPECTAREA BORDEROU-LUI DE VERIFICARE

- Utilizați următoarea listă de verificare, pentru a vă controla E-Scooter-ul la intervale de timp regulate.

ÎNAINTE DE FIECARE ÎNCEPERE A DEPLASĂRII

Condiție necesară

Înainte de fiecare începere a deplasării:

- Verificați starea de încărcare a acumulatorului de înaltă tensiune.
- Verificați funcționarea sistemului de frânăre.
- Verificați funcționarea sistemului de iluminare și a instalației de semnalizare.
- Verificați adâncimea profilului anvelopelor (▣▣▣ 167).
- Verificați presiunea de umflare a anvelopelor (▣▣▣ 166).
- Verificați poziționarea în condiții de siguranță a topcase-ului și bagajului.

LA FIECARE AL 10-LEA PROCES DE ÎNCĂRCARE

Condiție necesară

La fiecare al 10-lea proces de încărcare:

- Verificați grosimea plăcuțelor de frână din față (▣▣▣ 161).
- Verificați grosimea plăcuțelor de frână din spate (▣▣▣ 162).
- Verificați nivelul lichidului de frână de la frâna roții din față și din spate (▣▣▣ 163).

STABILIRE PORNIRE ACTIVĂ

Pre-Ride-Check

După conectarea disponibilității operaționale, panoul de bord efectuează un test al martoriilor de control și avertizare prin intermediul așa-numitului „Pre-Ride-Check”. Testul va fi anulat dacă este conectată pornirea activă înainte ca acesta să fie finalizat.

Faza 1

Toți martorii de control și avertizare sunt conectați. După o perioadă mai lungă de staționare a autovehiculului, la inițializarea sistemului este afișată o animație.

Faza 2

Martorul de avertizare generală se va modifica din roșu în galben.

Faza 3

Vor fi deconectați succesiv, în ordine inversă, toți martorii de control și avertizare care au fost conectați.

Martorul de avertizare privind disfuncționalitatea sistemului de transmisie se stinge numai după 15 secunde.

În cazul în care unul dintre maratorii de control și avertizare nu a fost conectat:

- Solicitați cât mai rapid remedierea erorii într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

 În funcție de modul de conducere, respectiv de configurația acestuia, intervenția sistemului de reglare a dinamicii de deplasare poate fi limitată.

Posibilele limitări sunt indicate printr-un mesaj pop-up, de exemplu, *Warning! ABS & DTC setting..*

Pentru informații detaliate referitoare la sistemele de reglare a dinamicii de deplasare precum ABS și DTC, consultați capitolul „Tehnică în detaliu”.

Autodiagnoza ABS

Este verificată starea de pregătire de funcționare a BMW Motorrad ABS prin autodiagnoză. Autodiagnoza se realizează automat după conectarea disponibilității operaționale.

Faza 1

» Componentele sistemului sunt verificate în timpul staționării.



se aprinde intermitent.

Faza 2

» Componentele sistemului sunt verificate la demarare.

– Autodiagnoza ABS a fost finalizată. Simbolul ABS nu va mai fi afișat.

- Acordați atenție indicatoarelor tuturor maritorilor de control și avertizare.



Autodiagnoză ABS nefinalizată

Funcția ABS nu este disponibilă, deoarece autodiagnoza nu a fost finalizată. (Pentru verificarea senzorilor roților E-Scooter, trebuie să atingă o viteză minimă: min 5 km/h)

Dacă, după finalizarea autodiagnozei ABS, este afișată o eroare ABS:

- Este posibilă continuarea deplasării. Trebuie să se țină cont de faptul că funcția ABS nu este disponibilă sau este disponibilă doar limitat.
- Dispuneți remedierea erorilor de către un partener BMW Motorrad cât mai curând posibil.

Autodiagnoza ASC/DTC

Este verificată starea de pregătire de funcționare a BMW Motorrad ASC/DTC prin autodiagnoză. Autodiagnoza se realizează automat după conectarea disponibilității operaționale.

Faza 1

» Verificarea în staționare a componentelor de sistem care pot fi diagnosticate.



se aprinde intermitent lent.

Faza 2

» Verificarea la pornirea de pe loc a componentelor de sistem care pot fi diagnosticate.



se aprinde intermitent lent.

Autodiagnoza ASC/DTC a fost finalizată

» Simbolul ASC/DTC nu va mai fi afișat.

- Acordați atenție indicațiilor tuturor maritorilor de avertizare și control.



Autodiagnoză ASC/DTC nefinalizată

Pentru verificarea senzorilor de turație ai roților, E-Scooter-ul trebuie să atingă o viteză minimă atunci când motorul este în funcțiune:

min 5 km/h

Dacă, după finalizarea autodiagnozei ASC/DTC, este afișată o eroare ASC/DTC:

- Este posibilă continuarea deplasării. Trebuie să se țină cont de faptul că ASC/DTC nu este disponibil.
- Solicitați cât mai rapid remedierea erorii într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

E-Scooter pregătit pentru funcționare

După ce s-au efectuat Pre-Ride-Check și autodiagnoza ABS, E-Scooter-ul și toți consumatorii de energie electrică sunt pregătiți pentru funcționare.



Pentru a nu uza bateria de 12 V, utilizați consumatorul de energie electrică activ numai atunci când este neapărat necesar și dezactivați disponibilitatea operațională.

DEPLASARE E-SCOOTER

E-Scooter este pregătit pentru deplasare



E-Scooter este pregătit pentru deplasare atunci când la acționarea frânei este apăsată tasta demarorului. Indicatorul sistemului de transmisie devine vizibil și se afișează **READY**. Toate sistemele sunt pregătite pentru funcționare. Prin apăsarea comutatorului de oprire de urgență, E-Scooter nu mai este pregătit pentru deplasare.

i La temperaturi scăzute (sub 0 °C), cedarea puterii și consumul de putere încetinesc din cauza creșterii puternice a rezistenței interne celulelor.

i În cazuri excepționale, este posibil ca acumulatorul de înaltă tensiune să se încălzească puternic atunci când vehiculul staționează (de exemplu, la temperaturi exterioare

extreme și în cazul expunerii la radiații solare directe). Dacă acumulatorul de înaltă tensiune este supraîncălzit, E-Scooter nu este pregătit pentru deplasare.

i Temperaturile foarte ridicate (peste 35 °C) afectează durata de viață a celulelor de acumulator. Dacă acumulatorul de înaltă tensiune se supraîncălzește în timpul deplasării, puterea de transmisie se reduce treptat pentru ca acumulatorul de înaltă tensiune să se răcească. Indicatorul puterii **POWER** de pe panoul de bord revine. Dacă temperatura crește în continuare, opriți vehiculul până când acumulatorul de înaltă tensiune s-a răcit. Dacă indicatorul puterii scade la 0, E-Scooter nu este pregătit pentru deplasare și vehiculul se oprește.

Activarea disponibilității de deplasare

- Conectarea disponibilității operaționale (►►► 63).
- » Se efectuează Pre-Ride-Check. (►►► 134)
- » Se efectuează autodiagnoza ABS. (►►► 135)
- » Se efectuează autodiagnoza ASC/DTC. (►►► 136)
- Acționați frâna.



- Acționați tasta demarorului **1**.

 În cazul în care cricul lateral este deschis prin rabatare, pornirea activă nu poate fi stabilă. Dacă cricul lateral este deschis prin rabatare atunci când pornirea activă este conectată, pornirea activă va fi anulată.

- » E-Scooter-ul este pregătit pentru deplasare.
- » În cazul în care E-Scooter nu este pregătit pentru deplasare, vă poate ajuta tabelul de defecțiuni. (196)

Deplasarea cu ePOWER



AVERTISMENT

Vizibilitate redusă în modul de deplasare electric.

Pericol de accident

- În modul de deplasare electric, aveți în vedere faptul că pietonii și ceilalți participanți la trafic nu percep în mod obișnuit E-Scooter-ul ca urmare a naturii silențioase a motorului.
- Fiți deosebit de atenți în timpul conducerii.

Recuperare de energie prin decelerare

Bateria de înaltă tensiune este reîncărcată parțial cu ajutorul recuperării de energie. La decelerare, motorul electric îndeplinește rolul unui generator și transformă energia cinetică în energie electrică.

Decelerarea depinde de modul de condus și de poziția manetei de accelerație electronice. Cu cât maneta de accelerație electronică este acționată mai puțin, cu atât decelerarea este mai mare. Astfel se recuperează energie, iar acumulatorul de înaltă tensiune se încarcă. În cazul în care maneta de accelerație electronică nu este

acționată deloc, decelerarea este asemănătoare unei frânări ușoare.

Energia poate fi recuperată atunci când sunt îndeplinite următoarele condiții:

- E-Scooter-ul se află în mișcare.
- Viteza este mai mare de cca. 5 km/h.

Energia nu poate fi recuperată în următoarele situații:

- Bateria de înaltă tensiune este descărcată complet.
- Bateria de înaltă tensiune are o temperatură foarte scăzută sau foarte ridicată. Pe timpul iernii sau al verii, este posibil ca, temporar, recuperarea de energie să nu fie disponibilă după pornire.



AVERTISMENT

Fără recuperare de energie, acționarea electrică nu dispune de putere de frânare.

E-Scooter-ul ar putea continua rularea în mod obișnuit.

Pericol de accident

- Fiți întotdeauna pregătit să frânați.

Situații de deplasare în caz de decelerare

În cazul în care, în timpul deplasării, se prevede decelerarea,

aceasta poate fi utilizată pentru recuperarea energiei. În acest caz ar putea fi adecvate următoarele situații de deplasare exemplificative:

- Decelerarea pe o porțiune de drum în pantă
- Decelerarea înaintea unui semafor care indică culoarea roșie

Evitați să frânați târziu sau puternic. În schimb, încetiniți vehiculul cu ajutorul recuperării de energie.

RODAJUL

Plăcuțe de frână

Plăcuțele de frână noi trebuie rodate înainte de a atinge forța de frecare optimă. Efectul de frânare diminuat poate fi compensat prin apăsarea mai puternică pe maneta de frână.



AVERTISMENT

Plăcuțe de frână noi

Prelungirea distanței de frânare, pericol de accident

- Frânați din timp.

Anvelopele

Anvelopele noi au suprafața netedă. De aceea, printr-un mod de conducere precaut, ele trebuie rodite în diferite poziții înclinate, pentru a fi înăsprite. Abia în urma rodajului se realizează capacitatea totală de aderență a suprafeței de rulare.



AVERTISMENT

Pierderea aderenței anvelopelor noi pe carosabil umed și în poziții înclinate extreme

Pericol de accident

- Conduceți cu precauție și evitați pantele extreme.

FRÂNE

Cum se realizează cea mai mică distanță de frânare?

În cazul unui proces de frânare, repartizarea sarcinii se realizează dinamic între roata din față și din spate. Cu cât este mai puternică frânarea, cu atât este mai mare sarcina pe roata din față. Cu cât este mai mare sarcina pe roată, cu atât poate fi transmisă mai multă forță de frânare.

Pentru a se realiza cea mai scurtă distanță de frânare, frâna roții din față trebuie acționată prompt și din ce în ce mai tare.

Astfel va fi exploatată în mod optim mărirea dinamică a sarcinii pe roata din față. Dacă presiunea de frânare este aplicată brusc și cu presiune mare, repartizarea dinamică a sarcinii nu poate ține pasul cu creșterea decelerării, iar forța de frânare nu poate fi transmisă complet pe carosabil.

Coborâri pe serpentine



AVERTISMENT

Frânare exclusiv cu frâna roții din spate la coborârea pantelor.

Pierderea efectului de frânare. Distrugerea frânelor prin supraîncălzire.

- Reglați frâna roții din față și a roții din spate și utilizați recuperarea de energie.

Frâne ude și murdare

Umezeala și murdăria pe discurile și plăcuțele de frână duc la o degradare a efectului de frânare.

În următoarele situații trebuie să luați în calcul un efect de frânare întârziat sau redus:

- La deplasarea pe ploaie sau prin băltoace.
- După spălarea vehiculului.
- La deplasarea pe carosabil acoperit cu sare pentru combaterea poleiului.
- După executarea unor lucrări la frâne, din cauza reziduurilor de ulei sau unsoare.
- La deplasarea pe carosabil murdar, respectiv pe terenuri accidentate.



AVERTISMENT

Efect de frânare înrăutățit datorită umezelii și murdăriei

Pericol de accident

- Uscăți, respectiv curățați frânele prin frânare, dacă este cazul, curățați.
- Frânați din timp, până când este atins din nou efectul complet de frânare.

OPRIREA E-SCOOTER-ULUI

Cricul lateral

- Decuplați pornirea activă.



ATENȚIE

Condiții de sol nesatisfăcătoare în zona reazemului

Deteriorarea componentelor prin răsturnare

- Aveți grijă ca zona reazemului să fie plană și solidă.

- Deschideți prin rabatare cricul lateral și opriți E-Scooter-ul.
- » Odată cu deschiderea prin rabatare a cricului lateral, frâna de staționare este acționată automat. Aceasta împiedică deplasarea vehiculului.



ATENȚIE

Încărcarea cricului lateral cu greutate suplimentară

Deteriorarea componentelor prin răsturnare

- Nu vă așezați pe vehicul când acesta este parcat pe cricul lateral.

- Bracați ghidonul spre stânga.

Cricul central

—cu cric central^{DS}

- Decuplați pornirea activă.

ATENȚIE

Condiții de sol nesatisfăcătoare în zona reazemului

Deteriorarea componentelor prin răsturnare

- Aveți grijă ca zona reazemului să fie plană și solidă.



ATENȚIE

Plierea cricului central la mișcări prea puternice

Deteriorarea prin răsturnare a componentelor

- Nu vă așezați pe autovehicul când cricul central este rabatat deschis.
- Deschideți prin rabatare cricul central și ridicați E-Scooter pe cric. Ridicați E-Scooter ținându-l exclusiv de mânerul de prindere ale pasagerului sau de mânerul de pe suportul topcase-ului.

ATENȚIE

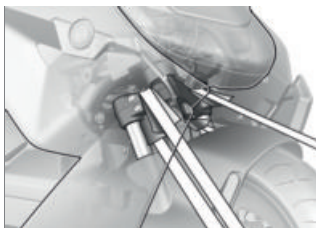
Răsturnarea laterală a vehiculului la ridicarea pe cric

Deteriorarea componentelor prin răsturnare

- Autovehiculul trebuie asigurată împotriva răsturnării laterale, cel mai bine cu sprijinul unei a doua persoane.
- Împingeți E-Scooter-ul pe suprafața de transport, nu îl așezați pe cricul lateral sau cricul central.

FIXAREA E-SCOOTER-ULUI PENTRU TRANSPORT

- Protejați împotriva zgârierii toate componentele de-a lungul cărora trec centuri de tensionare (de ex. cu bandă adezivă).



ATENȚIE

Înțepenirea unor componente

Deteriorarea componentelor

- Nu striviți prin prindere piese de tipul conductelor de frână sau fasciculelor de cabluri.
- Așezați chingile în față, în ambele părți, peste jugul inferior al furcii și tensionați-le.



- Fixați centura de tensionare stânga spate la placa de susținere a suportului de picior.
- Tensionați uniform toate centurile de tensionare, E-Scooter-ul trebuie să fie comprimat cât mai mult posibil.

- Fixați centura de tensionare dreapta spate la placa de susținere a suportului de picior.

TEHNICĂ ÎN DETALIU

09

OBSERVAȚII GENERALE	146
SISTEM ANTIBLOCARE (ABS)	146
CONTROLUL TRACȚIUNII (ASC/DTC)	149
CONTROLUL STABILITĂȚII LA RECUPERARE (RSC)	151
MODUL DE CONDUCERE	151
CONTROLUL DINAMIC AL FRÂNELOR	153
CONTROL PRESIUNE ANVELOPE (RDC)	154
FARURILE ADAPTIVE	156

OBSERVAȚII GENERALE

Mai multe informații pe tema Tehnică sunt disponibile la:
bmw-motorrad.com/technik

SISTEM ANTIBLOCARE (ABS)

Cum funcționează ABS?

Forța maximă de frânare care poate fi transmisă pe șosea depinde, printre altele, de coeficientul de frecare al suprafeței șoselei. Criblura, gheața și zăpada, precum și șoselele ude, oferă un coeficient de frecare sensibil mai redus decât un strat de asfalt uscat și curat. Cu cât este mai redus coeficientul de frecare al șoselei, cu atât devine mai lungă distanța de frânare.

Dacă prin mărirea presiunii de frânare de către conducător se depășește forța de frânare maxim transmisibilă, roțile încep să se blocheze și se pierde stabilitatea de rulare; există pericolul de prăbușire. Înainte de a apărea această situație, ABS intervine și adaptează presiunea de frânare la forța de frânare maxim transmisibilă, astfel încât roțile să se rotească în continuare și stabilitatea în deplasare să fie menținută, indiferent de natura șoselei.

Ce se întâmplă în cazul denivelărilor pe șosea?

Din cauza denivelărilor solului sau ale carosabilului, pe durate scurte se poate ajunge la pierderea contactului între anvelopă și suprafața carosabilului și astfel forța de frânare care poate fi transmisă să fie redusă la zero. Dacă se frânează în această situație, ABS trebuie să reducă presiunea de frânare, pentru a asigura stabilitatea de rulare la restabilirea contactului cu suprafața șoselei. În acest moment, ABS BMW Motorrad trebuie să pornească de la valori de frecare extrem de reduse (criblură, gheață, zăpadă), pentru ca roțile să se rotească în orice caz care poate fi imaginat și astfel să poată fi asigurată stabilitatea în deplasare. După identificarea condițiilor efective, sistemul reglează presiunea de frânare optimă.

Ridicarea roții din spate

În cazul unor decelerări puternice și rapide, în anumite condiții este posibil ca ABS BMW Motorrad să nu poată împiedica ridicarea roții din spate. În aceste cazuri, este posibilă și o răsturnare a motocicletei.



AVERTISMENT

Ridicarea roții din spate prin frânare puternică

Pericol de cădere

- La frânare puternică, țineți seama de faptul că controlul ABS nu vă poate feri în toate cazurile de ridicarea roții din spate.

Cum este conceput BMW Motorrad ABS?

În cadrul fizicii deplasării, BMW Motorrad ABS asigură stabilitatea de rulare pe orice suprafață.

De la viteze de peste 4 km/h, BMW Motorrad ABS poate, în cadrul fizicii deplasării, să asigure stabilitatea de rulare pe orice suprafață. La viteze mai mici, în funcție de sistem, BMW Motorrad ABS nu poate asigura susținere optimă pe toate suprafețele.

Sistemul nu este optimizat pentru solicitări speciale, care rezultă din condiții extreme de concurs pe terenuri accidentate sau pe piste de curse.

Situații deosebite

Pentru detectarea tendinței de blocare a roților, se vor compara, printre altele, turațiile roții din față și a roții din spate. Dacă, pe o perioadă mai lungă, se detectează valori care nu sunt plauzibile, din motive de siguranță, funcția ABS va fi dezactivată și va fi afișată o eroare ABS. O condiție preliminară pentru mesajul de eroare este ca autodiagnoza să fie finalizată.

Pe lângă problemele de la BMW Motorrad ABS, și stările neobișnuite de deplasare pot declanșa un mesaj de eroare:

- Conducerea pe roata din spate (wheelie) pentru un timp mai îndelungat.
- Roata din spate se rotește pe loc cu frâna roții din față trasă (burn-out).
- Roata din spate se blochează pe o perioadă mai lungă prin frână de motor, de ex. la porniri pe un sol alunecos.

Dacă se ajunge la un mesaj de eroare din cauza unei stări de deplasare neobișnuite, funcția ABS poate fi reactivată prin deconectarea și conectarea disponibilității operaționale.

Care este rolul lucrărilor de întreținere regulate?



AVERTISMENT

Sistem de frânare fără întreținere efectuată regulat

Pericol de accident

- Pentru a vă asigura de faptul că BMW Motorrad ABS se află într-o stare optimă de întreținere, trebuie respectate neapărat intervalele de inspecție prescrise.

Rezerve pentru siguranță

ABS-ul BMW Motorrad nu trebuie să încurajeze adoptarea unui mod de conducere riscant, bazat pe existența unor distanțe de frânare mai scurte. Acesta constituie, în primul rând, o rezervă de siguranță pentru situații de urgență. Atenție la deplasarea în curbe! Frânarea în curbe este supusă unor legi fizice speciale de rulare, care nu pot fi anulate nici de către sistemul ABS BMW Motorrad.

Perfecționarea ABS în ABS Pro

—cu moduri de deplasare Pro^{DS}

Până acum, BMW Motorrad ABS asigura un grad foarte înalt de siguranță la frânarea pe drum drept. Acum ABS Pro oferă mai multă siguranță și în cazul proceselor de frânare în curbe. ABS Pro împiedică blocarea roților, chiar și în situația unei acționări rapide a frânei. ABS Pro reduce modificările abrupte ale forței de comandă a direcției, mai ales în cazul frânărilor de panică, și astfel previne ridicarea nedorită a vehiculului.

Controlul ABS

Din punct de vedere tehnic, ABS Pro adaptează controlul ABS la unghiul poziției înclinate a motocicletei, în funcție de respectiva situație de conducere. Pentru determinarea poziției înclinate a motocicletei se utilizează semnalele pentru rata de rulare și rata de girare, precum și accelerația transversală.

Odată cu creșterea înclinării poziției, gradientul presiunii de frânare va fi limitat tot mai mult la începutul frânării. Prin aceasta, refacerea presiunii se

realizează mai încet. Suplimentar, modularea presiunii în domeniul controlului ABS se realizează mai uniform.

Avantajele pentru conducător

Avantajele ABS Pro pentru conducător sunt o reacție sensibilă, precum și o stabilitate mare la frânare și de rulare la cea mai bună decelerare posibilă, chiar și în curbe.

CONTROLUL TRACȚIUNII (ASC/DTC)

Cum funcționează controlul tracțiunii?

Controlul tracțiunii există în două configurații

- fără** luarea în considerare a poziției înclinate: controlul automat al stabilității ASC
- ASC este o funcție rudimentară care trebuie să prevină căderile.
- cu** luarea în considerare a poziției înclinate: controlul dinamic al tracțiunii DTC
- DTC efectuează în mod simplu și confortabil reglaje prin intermediul informațiilor privind pozițiile înclinate și accelerarea.

Controlul tracțiunii compară vitezele periferice ale roților din față și din spate. Din diferența de viteză rezultată se va deter-

mina patinarea și, astfel, rezervele de stabilitate la roata din spate. La depășirea limitei de patinare, cuplul motorului va fi adaptat prin intermediul sistemului de comandă a motorului. BMW Motorrad ASC/DTC este conceput ca un sistem de asistență pentru conducător și pentru funcționarea pe drumurile publice. În special în domeniile limită ale fizicii deplasării, conducătorul influențează considerabil posibilitățile de control al ASC/DTC (transferul greutatei în curbe, încărcături nefixate).



AVERTISMENT

Conducere riscantă

Pericol de accident, deși există ASC/DTC

- O manieră de conducere adaptată ține întotdeauna de responsabilitatea conducătorului.
- Nu reduceți din nou oferta suplimentară de securitate printr-o manieră de conducere riscantă.

150 TEHNICĂ ÎN DETALIU

Situații deosebite

Conform legilor fizicii, cu cât poziția este mai înclinată, cu atât va fi mai limitată capacitatea de accelerare. Astfel, la ieșirea din curbe foarte strânse se poate ajunge la o accelerație redusă.

Pentru a detecta când roata din spate patinează, respectiv când derapează lateral, printre altele, trebuie comparate turațiile roții din față și cele din spate și trebuie luată în considerare poziția înclinată la DTC comparativ cu ASC.

—cu moduri de deplasare Pro^{DS}
Dacă valorile pentru poziția înclinată sunt identificate ca fiind neplauzibile pentru mai mult timp, se va folosi o valoare de înlocuire pentru poziția înclinată, respectiv se va deconecta funcția DTC. În aceste cazuri se afișează o eroare DTC. O condiție preliminară pentru mesajul de eroare este ca autodiagnoza să fie finalizată.

În următoarele stări neobișnuite de deplasare poate interveni o deconectare automată a controlului tracțiunii BMW Motorrad.

Stări de deplasare neobișnuite:

- Conducerea pe roata din spate (wheelie) pentru un timp mai îndelungat.
- Roata din spate se rotește pe loc cu frâna roții din față trasă (burn-out).
- Funcționare de încălzire pe un suport auxiliar



Viteza minimă pentru activarea DTC

min 5 km/h

—cu moduri de deplasare Pro^{DS}
Dacă roata din față pierde contactul cu solul la o accelerare extremă, DTC reduce în toate modurile de conducere cuplul motor până în momentul când roata din față atinge din nou solul.

La ridicarea roții din față, BMW Motorrad recomandă să rotiți puțin înapoi maneta de accelerație electronică, pentru a reveni cât mai rapid posibil într-o stare stabilă de deplasare.

În modul de conducere ECO, setarea DTC corespunde modului de conducere ROAD. În modurile de conducere RAIN, ROAD și DYNAMIC,

setarea DTC corespunde modului de conducere.

CONTROLUL STABILITĂȚII LA RECUPERARE (RSC)

Cum funcționează controlul stabilității la recuperare?

Controlul stabilității la recuperare are sarcina de a evita în condiții de siguranță stările de deplasare instabile cauzate de un moment de recuperare prea înalt la roata din spate. În funcție de calitatea carosabilului și de dinamica de deplasare, un cuplu de recuperare prea înalt poate determina creșterea prea mare a patinării roții din spate și poate afecta stabilitatea de rulare. Controlul stabilității la recuperare limitează patinarea prea mare a roții din spate la o patinare intenționată sigură, dependentă de modul de conducere.

Cauzele patinării excesive a roții din spate:

- Deplasarea în regim de recuperare pe carosabil cu coeficient de frecare redus (de exemplu, frunze ude).
- Frânare puternică în modul de deplasare sportiv.

Analog controlului tracțiunii BMW Motorrad DTC, controlul stabilității la recuperare com-

pară vitezele periferice calculate ale roților de la turațiile roților și raza anvelopelor de la roata din față și roata din spate. În funcție de diferența de viteză, controlul stabilității la recuperare poate determina patinarea și, în consecință, și rezerva de stabilitate a roții din spate.

Dacă patinarea depășește valoarea limită respectivă, cuplul de recuperare este redus. Patinarea este redusă, iar vehiculul este stabilizat.

Efectul controlului stabilității la recuperare

- În modurile de conducere ECO, RAIN și ROAD: Stabilitate maximă.
- cu moduri de deplasare Pro^{DS}
- În modul de conducere DYNAMIC: Intervenție redusă a sistemului de reglare comparativ cu modurile de conducere RAIN și ROAD.

MODUL DE CONDUCERE

Selecție

Pentru a adapta motocicletă la starea carosabilului și la experiența de conducere dorită, se poate selecta unul din următoarele moduri de conducere:

152 TEHNICĂ ÎN DETALIU

Seria

–ECO

–RAIN

–ROAD (mod standard)

–cu moduri de deplasare Pro^{DS}

Cu modurile de conducere Pro

–DYNAMIC

Pentru fiecare dintre aceste moduri de conducere există o setare caracteristică privind sistemele ABS, DTC, controlul stabilității la recuperare, pentru și pentru accelerație și recuperarea energiei.

Accelerația

–În modul de conducere ECO:

Accelerație limitată și cuplu redus.

–În modul de conducere RAIN: accelerație redusă.

–În modul de conducere ROAD: accelerație optimă.

–cu moduri de deplasare Pro^{DS}

–În modul de conducere DYNAMIC: accelerație directă.

Recuperare de energie

–În modurile de conducere RAIN și ROAD: recuperarea medie a energiei prin decelerarea vehiculului.

–În modul de conducere ECO: recuperarea maximă a ener-

giei prin decelerarea vehiculului.

–cu moduri de deplasare Pro^{DS}

–În modul de conducere

DYNAMIC: recuperarea maximă a energiei prin decelerarea vehiculului.

ABS

–Sistemul de asistență la ridicarea roții din spate este activ în toate modurile de conducere.

–În modurile de conducere ECO, RAIN, ROAD și DYNAMIC, ABS este adaptat pentru modul de conducere pe șosea.

–cu moduri de deplasare Pro^{DS}

ABS Pro

–ABS Pro este complet disponibil în toate modurile de conducere. Unghiul de înclinare pe care E-Scooter îl are la frânarea în curbe va fi redus la minim.

DTC

Anvelope

–DTC este adaptat în toate modurile de conducere pe șosea cu anvelope rutiere.

Stabilitate la deplasare

–În modul de conducere RAIN, intervenția DTC are loc atât de devreme încât se atinge stabilitatea maximă de rulare.

- În modurile de conducere ECO și ROAD intervenția DTC are loc mai târziu decât în modurile de conducere RAIN. Pe cât posibil, trebuie să se evite întotdeauna patinarea roții din spate.
- În modul de conducere DYNAMIC, intervenția DTC are loc mai târziu decât în cazul modului de conducere ROAD. Pe cât posibil, trebuie să se evite întotdeauna patinarea roții din spate.
- În toate modurile de conducere este evitată ridicarea roții din față.

Comutare

Modurile de conducere pot fi modificate în timpul staționării cu disponibilitatea operațională conectată sau în timpul deplasării.

Mai întâi se preselectează modul de conducere dorit. Comutarea are loc numai când sistemele vizate se află în starea necesară.

Meniul de selectare nu va mai fi afișat pe display decât după comutarea modului de conducere.

Modul ECO

În modul ECO recuperarea maximă a energiei se realizează prin decelerarea vehiculului cu accelerare limitată. Modul ECO este conceput pentru obținerea unei autonomii maxime.

CONTROLUL DINAMIC AL FRÂNELOR

-cu moduri de deplasare Pro^{DS}

Funcția Dynamic Brake Control

Funcția Dynamic Brake Control asistă conducătorul în cazul frânării de urgență.

Detectarea unei frânări de urgență

-O frânare de urgență este identificată prin acționarea rapidă și puternică a frânei roții din față.

Comportamentul în cazul unei frânări de urgență

-În cazul în care, la o viteză mai mare de 10 km/h, se efectuează o frânare de urgență, suplimentar față de funcția ABS este acționat și Dynamic Brake Control.

154 TEHNICĂ ÎN DETALIU

Comportamentul în cazul acționării accidentale a manetei de accelerație electronice

- În cazul în care, în timpul unei frânări de urgență, maneta de accelerație electronică este acționată accidental (poziție manetă > 5%), Dynamic Brake Control asigură efectul de frânare real, ignorând deschiderea manetei de accelerație electronice. Este asigurată efectuarea frânării de urgență.
- În cazul în care, pe durata intervenției Dynamic Brake Control accelerația este oprită (poziție manetă de accelerație < 5%), este restabilit cuplul motorului solicitat de către sistemul de frânare ABS.
- În cazul în care frânarea de urgență este finalizată, iar maneta de accelerație electronică este în continuare acționată, Dynamic Brake Control reglează cuplul electromotorului la valoarea inițială, în funcție de preferințele conducătorului.

CONTROL PRESIUNE ANVELOPE (RDC)

-cu control presiune anvelope (RDC)^{DS}

Funcționare

În fiecare dintre anvelope se găsește un senzor care măsoară temperatura aerului și presiunea de umflare din interior și trimite valorile la unitatea de comandă.

Senzorii sunt echipați cu un regulator centrifugal, care permite transmiterea valorilor măsurate abia după depășirea pentru prima dată a vitezei minime.



Viteza minimă pentru transferul valorilor de măsurare RDC:

min 30 km/h

Înainte de prima recepție a presiunii de umflare a anvelopelor, pentru fiecare anvelopă se va afișa pe display „--”. După oprirea vehiculului, senzorii mai transmit încă un anumit timp valorile măsurate.



Durata transferului valorilor de măsurare după staționarea vehiculului:

min 15 min

Dacă este integrată o unitate de comandă RDC, însă roțile nu

dispun de senzori, va fi emis un mesaj de eroare.

Domenii de presiune de umflare a anvelopelor

Unitatea de comandă RDC face distincția între trei domenii de presiune de umflare, adaptate la vehicul:

- Presiunea în limitele toleranței admise.
- Presiunea în domeniul limită al toleranței admise.
- Presiunea în afara limitelor toleranței admise.

Compensarea temperaturii

Presiunea de umflare a anvelopelor depinde de temperatură: ea crește odată cu creșterea temperaturii aerului din anvelope, respectiv scade când scade temperatura aerului din anvelope. Temperatura aerului din anvelope depinde de temperatura din exterior, precum și de modul de conducere și de durata deplasării.



Presiunile de umplere a anvelopelor sunt afișate pe display-ul TFT, cu valori compensate în funcție de temperatură, și se referă întotdeauna la următoarea temperatură a aerului din anvelope:

20 °C

În aparatele de verificare a presiunii din anvelope, care sunt disponibile în stațiile de alimentare, nu are loc o compensare a temperaturii; presiunea de umflare a anvelopelor măsurată depinde de temperatura aerului din anvelope. Astfel că, de cele mai multe ori, valorile indicate de acestea nu vor coincide cu valorile afișate pe display-ul TFT.

Adaptarea presiunii din anvelope

Comparați valoarea RDC de pe display-ul TFT cu valoarea de pe partea din spate a copertii instrucțiunilor de utilizare. Abateră între cele două valori trebuie compensată cu aparatul de măsurare a presiunii din anvelope la benzinărie.



Exemplu

Conform instrucțiunilor de utilizare, presiunea din anvelope trebuie să prezinte următoarea valoare:

2,5 bar

Pe display-ul TFT se afișează următoarea valoare:

2,3 bar

Astfel, lipsesc:

0,2 bar

 Exemplu
Aparatul de verificare de la nivelul rezervorului indică:
2,4 bar
Pentru a atinge presiunea corectă de umplere a anvelopelor, aceasta trebuie ridicată la următoarea valoare:
2,6 bar

FARURILE ADAPTIVE

–cu lumină adaptivă de virare^{DS}

Cum funcționează farurile adaptive?

Unitatea de reducere a intensității luminoase integrate în dotarea de serie în far este alcătuită din două reflectoare care generează faza scurtă cu ajutorul unui LED. Senzorii de nivel de înălțime de la suspensia roții din față și cea a roții din spate furnizează date pentru reglarea permanentă a distanței de iluminare. Prin intermediul funcției de autonivelare, intensitatea luminoasă este adaptată întotdeauna optim în intervalul presetat în timpul deplasării înainte, independent de starea de deplasare și starea de încărcare. Cu farurile adaptive, unitatea de reducere a intensității

luminoase este rotită suplimentar prin intermediul unui ax în funcție de poziția înclinată și reflectă unghiul de rulare al vehiculului. Unghiul de rotire este de 70° ($\pm 35^\circ$).

Suplimentar față de funcția de autonivelare, faza scurtă identifică compensarea poziției înclinate la deplasare. Ambele mișcări sunt suprapuse astfel încât să rezulte un nivel ridicat de strălucire a luminii în curbe. Astfel, este asigurată o iluminare îmbunătățită semnificativ a carosabilului în curbe și, în consecință, o creștere enormă a gradului de siguranță activă la conducere.

ÎNTREȚINERE

10

OBSERVAȚII GENERALE	160
SET DE SCULE STANDARD	161
SISTEM DE FRÂNARE	161
AGENTUL DE RĂCIRE	165
ANVELOPELE	166
JANTE ȘI ANVELOPE	167
CORPUL DE ILUMINARE	168
ELEMENTELE DE CAPITONAJ	168
BATERIA	170
SIGURANȚE	174
PRIZA DE DIAGNOZĂ	176

OBSERVAȚII GENERALE

În capitolul Întreținere sunt descrise lucrări de verificare și înlocuire a pieselor de uzură, care se efectuează cu eforturi scăzute.

Dacă la montaj trebuie să se țină seama de cupluri de strângere speciale, acestea sunt precizate. O prezentare generală a tuturor cuplurilor de strângere necesare este disponibilă în capitolul „Date tehnice”.

Șuruburile microîncapsulate

Microîncapsularea este o procedură chimică de asigurare a filetelor. Aici este utilizat un adeziv pentru a crea o legătură puternică între șurub și piuliță sau componentă. Astfel, șuruburile microîncapsulate sunt adecvate numai pentru utilizarea unică.

După demontare, filetul interior trebuie curățat în vederea eliminării adezivului. La montare, trebuie utilizat un șurub microîncapsulat nou. De aceea, la demontare, aveți grijă să utilizați scule adecvate pentru curățarea filetului, precum și un șurub de schimb. În cazul lucrărilor neadecvate, funcția de siguranță a șurubului nu mai

poate fi asigurată, ceea ce vă va pune în pericol!

Pentru efectuarea unora dintre lucrările descrise, sunt necesare scule speciale și cunoștințe tehnice de specialitate. Dacă aveți dubii, adresați-vă unui atelier specializat, preferabil partenerului BMW Motorrad de la nivel local.



PERICOL

Lucrări de întreținere și reparații efectuate în mod necorespunzător.

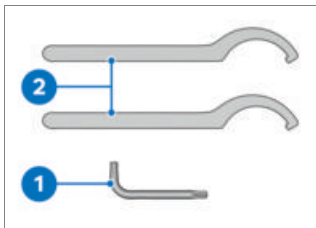
Pericol de moarte prin electrocutare.

- Pentru efectuarea unor lucrări care nu sunt descrise aici, sunt necesare scule speciale și cunoștințe tehnice de specialitate.
- Efectuați numai lucrările care sunt descrise în acest capitol. Efectuați lucrările descrise numai atunci când disponibilitatea operațională este deconectată. Dacă aveți dubii, adresați-vă unui atelier specializat, preferabil unui partener BMW Motorrad.

**PERICOL****Lucrări la nivelul sistemului de înaltă tensiune.**

Pericol de moarte

- Sistemul de înaltă tensiune al vehiculului este un sistem autonom. Siguranța este garantată cât timp nu se efectuează lucrări la nivelul componentelor tehnice.
- Efectuarea modificărilor și lucrărilor la nivelul sistemului de înaltă tensiune este permisă exclusiv unui partener BMW Motorrad cu personal instruit corespunzător.

SET DE SCULE STANDARD

- 1** Cheie Torx T25
–Demontați elementele de capitonaj.
- 2** Cheie cu cârlig
–Reglați pretensionarea arcurilor de la bara de amortizor (►► 113).

SISTEM DE FRÂNARE**Verificarea funcției de frânare**

- Acționați maneta de frână din partea dreaptă.
» Este sesizabil un punct de rezistență distinct.
- Acționați maneta de frână din partea stângă.
» Este sesizabil un punct de rezistență distinct.
- Pentru a verifica frâna de staționare, rabatați deschis cricul lateral și împingeți E-Scooter-ul înainte și înapoi.
» E-Scooter nu se poate deplasa.

În cazul în care nu se simt puncte de apăsare clare, respectiv scooterul poate fi împins:

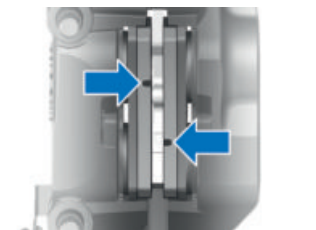
- Solicitați verificarea frânelor de către un partener al BMW Motorrad.

Verificarea grosimii plăcuțelor de frână din față

- Parcați E-Scooter-ul, asigurați-vă că suprafața este solidă și plană.



- Verificați prin control vizual grosimea plăcuțelor de frână din stânga și dreapta. Direcția de privire: din spate spre plăcuțele de frână 1.



Limita de uzură a garniturii de frână față

min 5,6 mm (Garnitură de frecare cu placă de susținere)

Dacă marcajele de uzură nu mai sunt vizibile clar:



AVERTISMENT

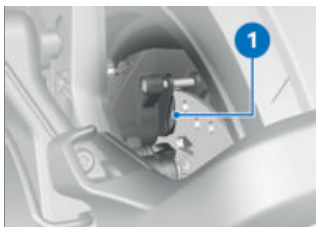
Depășirea inferioară a grosimii minime a plăcuțelor de frână

Efect de frânare diminuat, deteriorarea frânei

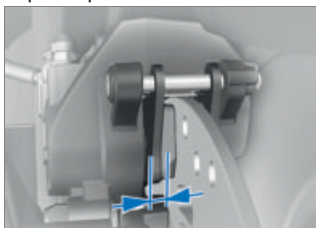
- Pentru a se asigura funcționarea corespunzătoare a sistemului de frânare, nu scădeți sub grosimea minimă a plăcuțelor de frână.
- Dispuneți înlocuirea plăcuțelor de frână într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.
- BMW Motorrad recomandă exclusiv montarea unor plăcuțe de frână originale.

Verificarea grosimii plăcuțelor de frână din spate

- Opriti E-Scooter; asigurați-vă că suprafața este solidă și plană.



- Verificați grosimea plăcuțelor de frână printr-un control vizual. Direcția de privire: din spate spre etrierul de frână 1.



 Limita de uzură a garniturii de frână spate

min 4,5 mm (Garnitură de frecare cu placă de susținere)

În cazul în care apar marcaje de uzură:

AVERTISMENT

Depășirea inferioară a grosimii minime a plăcuțelor de frână

Efect de frânare diminuat, deteriorarea frânei

- Pentru a se asigura funcționarea corespunzătoare a sistemului de frânare, nu scădeți sub grosimea minimă a plăcuțelor de frână.
 - Dispuneți înlocuirea plăcuțelor de frână într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.
 - BMW Motorrad recomandă exclusiv montarea unor plăcuțe de frână originale.
- ### Verificarea nivelului lichidului de frână de la frâna roții din față și din spate
- Nivelul lichidului de frână poate fi verificat de la geamurile de control ale rezervorului de lichid de frână. Rezervorul de lichid de frână pentru frâna roții din față se află pe partea dreaptă, rezervorul de lichid de frână pentru frâna roții din spate se află pe partea stângă.



AVERTISMENT

Lichid de frână prea puțin sau murdar în rezervorul pentru lichid de frână

Putere de frânare considerabil redusă din cauza aerului, impurităților sau apei din sistemul de frânare

- Setati imediat regimul de deplasare până când defecțiunea este remediată.
- Verificați cu regularitate nivelul lichidului de frână.
- Aveți grijă ca, înainte de deschidere, capacul rezervorului pentru lichid de frână să fie curățat.
- Aveți grijă să utilizați numai lichid de frână dintr-un recipient sigilat.
- Opriti E-Scooter; asigurați-vă că suprafața este solidă și plană.
- Aliniați ghidonul astfel încât rezervorul de lichid de frână să fie dispus orizontal.



- Citiți nivelul lichidului de frână la geamul de control **1** al rezervorului de lichid de frână din stânga, respectiv din dreapta.



Prin uzura plăcuțelor de frână, scade nivelul lichidului din rezervorul pentru lichid de frână.



Nivelul lichidului de frână

Lichid de frână, DOT4

Nivelul lichidului de frână nu trebuie să se afle sub marcajul **MIN**. (Rezervorul orizontal pentru lichid de frână)

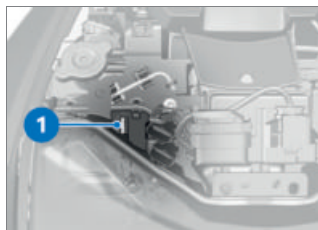
Dacă nivelul lichidului de frână a scăzut sub cel permis:

- Solicitați cât mai curând remedierea defecțiunii într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

AGENTUL DE RĂCIRE

Verificarea nivelului agentului de răcire

- Opriti E-Scooter; asigurați-vă că suprafața este solidă și plană.
- Demontați capitonajul frontal (→ 168).



- Verificați nivelul agentului de răcire **1** printr-un control vizual.



 Nivelul nominal al agentului de răcire în vasul de expansiune

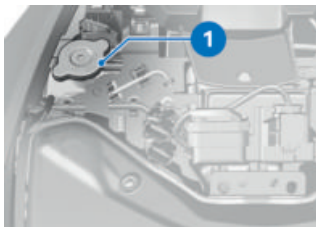
Între marcasele **MIN-** și **MAX** (când circuitul de răcire este rece)

Dacă nivelul agentului de răcire a scăzut sub cel permis:

- Completați cât mai rapid cu agent de răcire, sau solicitați completarea la un partener al BMW Motorrad.
- Montați panoul frontal (→ 168).

Completarea nivelului agentului de răcire

- Demontați capitonajul frontal (→ 168).
- Lăsați să se răcească sistemul de transmisie și sistemul de răcire.



- Deschideți capacul **1**.
- Completați cu agent de răcire până la nivelul nominal.



Cantitate de completare
cu agent de răcire

0,07 l

- Verificați nivelul agentului de răcire (→ 165).
- Închideți capacul vasului de expansiune.
- Montați panoul frontal (→ 168).

ANVELOPELE

Verificarea presiunii de umflare a anvelopelor



AVERTISMENT

Presiune incorectă în anvelope.

Comportament la deplasare necorespunzător al Scooter-ului. Reducerea duratei de viață a anvelopelor.

- Asigurați o presiune corectă în anvelope.



AVERTISMENT

Deschiderea autonomă a inserțiilor de supapă montate vertical, la viteze mari

Pierdere bruscă a presiunii din anvelope

- Utilizați capace ale supapelor cu inel de etanșare din cauciuc și înșurubați-le bine.

- Verificați presiunea din anvelope pe baza următoarelor date.



Presiune de umflare a
anvelopei din față

2,3 bar (Regim fără pasager,
cu anvelope reci)

2,3 bar (Regim cu pasager,
cu încărcare; cu anvelope reci)



Presiune de umflare a
anvelopei din spate

2,5 bar (Regim fără pasager,
cu anvelope reci)

2,5 bar (Regim cu pasager,
cu încărcare; cu anvelope reci)

Dacă presiunea din anvelope este insuficientă:

- Corectați presiunea de umflare a anvelopelor.

JANTE ȘI ANVELOPE

Verificarea jantelor

- Opriți E-Scooter; asigurați-vă că suprafața este solidă și plană.
- Verificați locurile defecte ale jantelor prin control vizual.
- Solicitați verificarea și, dacă este cazul, înlocuirea jantelor deteriorate la un partener BMW Motorrad.

Verificarea adâncimii profilului anvelopelor



AVERTISMENT

Rularea cu anvelope foarte uzate

Pericol de accidente din cauza comportamentului în deplasare înrăutățit

- Dacă este cazul, înlocuiți anvelopele înainte de atingerea adâncimii minime a profilului, stabilită prin lege.
- Opriți E-Scooter; asigurați-vă că suprafața este solidă și plană.
- Măsurați adâncimea profilului în șanțurile principale ale profilului cu ajutorul marcajelor de uzură.



Pe fiecare anvelopă sunt integrate marcaje de uzură în șanțurile principale

ale profilului. Dacă profilul anvelopei a ajuns la nivelul marcajelor, anvelopa este complet uzată. Pozițiile marcajelor sunt indicate pe marginea anvelopei, de ex. prin literele TI, TWI sau printr-o săgeată.

Dacă a fost atinsă adâncimea minimă a profilului:

- Înlocuiți anvelopele vizate.

Recomandare pentru anvelope

Pentru fiecare mărime de anvelope, anumite produse au fost testate de BMW Motorrad și clasificate drept corespunzătoare în privința siguranței în trafic. Pentru alte tipuri de anvelope, BMW Motorrad nu poate evalua dacă acestea sunt adecvate, deci nu poate garanta siguranța în trafic.

BMW Motorrad recomandă să folosiți numai anvelope care au fost testate de BMW Motorrad. Informații detaliate puteți obține de la partenerul BMW Motorrad de la nivel local sau de pe internet, accesând: **bmw-motorrad.com/service**

CORPUL DE ILUMINARE

Înlocuirea corpului de iluminat cu LED



AVERTISMENT

Neobservarea autovehiculului în circulația pe drumurile publice din cauza defectării corpurilor de iluminat ale autovehiculului

Risc privind siguranța

- Înlocuiți corpurile de iluminat defecte cât mai repede posibil. Pentru aceasta, adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Toate corpurile de iluminare ale vehiculului sunt dotate cu LED-uri. Durata de viață a corpurilor de iluminare cu LED-uri este mai mare decât durata de viață estimată a vehiculului. În cazul în care un corp de iluminat cu LED este defect, adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

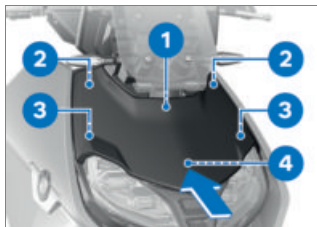
ELEMENTELE DE CAPITONAJ

Demontarea capitonajului frontal



- Trageți spre înainte capitonajul frontal **1**, ținându-l de mânerul aflat în zona centrală de sub parbriz și prevăzut în acest scop.
- Desfaceți capitonajul frontal **1** din sistemele de fixare **2**.
- Demontați spre înainte capitonajul frontal **1**.

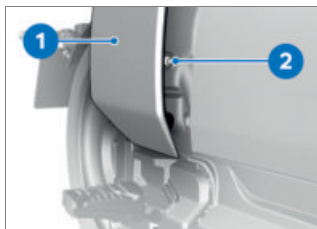
Montarea panoului frontal



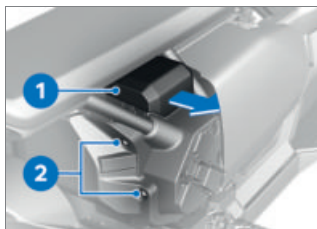
- Așezați capitonajul frontal **1** și poziționați-l în direcția săgeții.
- Introduceți capitonajul frontal **1** cu ghidajele **3** și **4**.

- Fixați capitonajul frontal **1** cu o apăsare ușoară în cleme **2**.

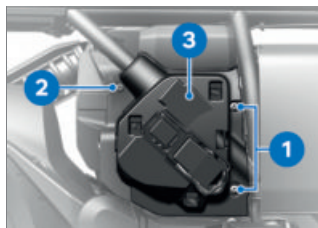
Demontarea capitonajului lateral



- Demontați șurubul **2**.
- Demontați capitonajul lateral **1**.

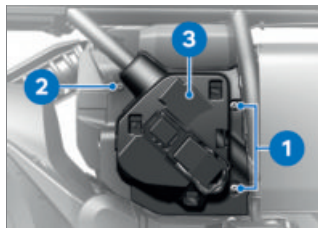


- Demontați capacul bateriei **1** în direcția săgeții.
- Demontați șuruburile **2**.



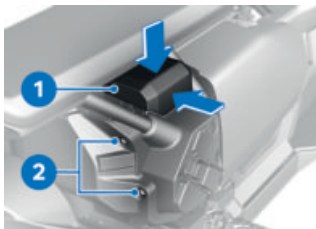
- Demontați șuruburile **1**.
- Apăsați înapoi elementul de capitonaj și scoateți șurubul **2**.
- Demontați capacul **3**.

Montarea capitonajului lateral

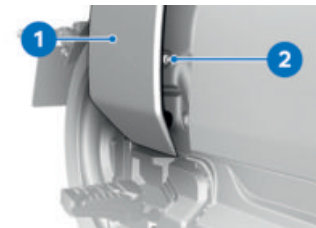


- Fixați capacul **3**.
- Apăsați înapoi elementul de capitonaj și montați șurubul **2**.
- Montați șuruburile **1**.

170 ÎNTREȚINERE



- Montați șuruburile 2.
- Poziționați capacul bateriei 1.
- Împingeți capacul bateriei 1 apăsând de sus în direcția săgeții; dispozitivul de blocare trebuie să se fixeze sonor.
- Verificați fixarea fermă a capacului bateriei 1.



- Fixați capitonajul lateral 1 cu dispozitivele de blocare.
- Montați șurubul 2.

BATERIA

Observații generale

Îngrijirea, încărcarea și depozitarea corectă măresc durata de serviciu a bateriei de 12 V și constituie o condiție necesară pentru eventualele drepturi de garanție.

Pentru o durată de serviciu lungă a bateriei de 12 V, trebuie să respectați următoarele puncte:

- Păstrați curată și uscată suprafața bateriei.
- Pentru încărcarea bateriei, respectați instrucțiunile de încărcare de la paginile următoare.
- Nu răsturnați bateria.

Funcția de reîncărcare

Dacă starea de încărcare a bateriei de 12 V scade sub un prag definit, este activată funcția de reîncărcare. În acest caz, bateria de 12 V este reîncărcată de la acumulatorul de înaltă tensiune prin intermediul convertorului CC/CC. Astfel, este asigurată o stare de încărcare suficientă a bateriei de 12 V.

Funcția de reîncărcare este activă în următoarele situații:

- În timpul deplasării: Bateria de 12 V este reîncărcată, dacă este necesar.

- Pe parcursul procesului de încărcare: Bateria de 12 V este reîncărcată suplimentar față de acumulatorul de înaltă tensiune.
- În timpul etapelor de staționare: Starea de încărcare a bateriei de 12 V este verificată la fiecare 2 zile și aceasta este reîncărcată, dacă este necesar. În timpul reîncărcării se pot auzi zgomote de la ventilator și de la pompa de agent de răcire.

Dacă în timpul unei etape mai lungi de staționare bateria de 12 V a trebuit să fie reîncărcată de trei ori la rând, la conectarea disponibilității operaționale apare *On-board battery status. No restrictions. Have it checked by a specialist workshop..* Pentru informații detaliate, consultați capitolul „Indicatoare”.

Dacă starea de încărcare a acumulatorului de înaltă tensiune scade sub un prag critic, bateria de 12 V nu poate fi reîncărcată. Pentru ca funcția de reîncărcare să fie întotdeauna activă atunci când este necesar, trebuie să fie asigurată o stare de încărcare suficientă a acumulatorului de înaltă tensiune.

Încărcarea bateriei de 12 V



ATENȚIE

Încărcarea bateriei de 12 V legate la polii bateriei

Deteriorarea sistemului electronic al autovehiculului

- Înainte de încărcare, desfaceți bateria de 12 V de la polii.



ATENȚIE

Încărcarea unei baterii de 12 V complet descărcate cu ajutorul prizei de 12 V

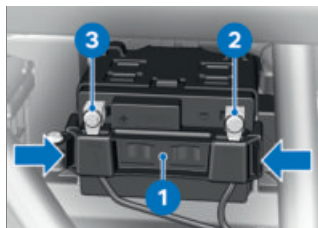
Avariarea sistemului electronic al vehiculului

- O baterie de 12 V complet descărcată (tensiunea bateriei mai mică de 12 V; atunci când aprinderea este activată, martorii de control și display-ul multifuncțional rămân oprite) trebuie încărcată întotdeauna direct de la polii bateriei **decuplate**.

Înlocuirea bateriei de 12 V

–cu instalație de alarmă anti-furt (DWA)^{DS}

- Dacă este cazul, deconectați instalația de avertizare anti-furt.◁
- Deconectați disponibilitatea operațională.
- Demontați capitonajul lateral (▮▮▮▮▶ 169).



- Strângeți bridele de reținere 1 de pe partea stânga și cea dreaptă a clemelor și scoateți-le.



ATENȚIE

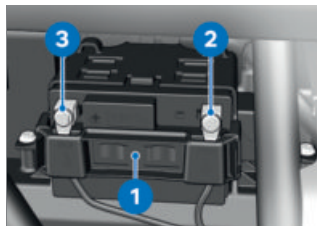
Separare improprie a bateriei

Pericol de scurtcircuit

- Respectați ordinea de separare.

- Demontați șurubul 2 și desprindeți cablul negativ al bateriei.

- Demontați șurubul 3 și desprindeți cablul pozitiv al bateriei.
- Scoateți bateria de 12 V din suportul de baterie.
- Împingeți bateria de 12 V în suportul de baterie.



- Montați brida de reținere 1 pe bateria de 12 V.



ATENȚIE

Conectare improprie a bateriei

Pericol de scurtcircuit

- Respectați ordinea de montare.

- Poziționați cablul pozitiv al bateriei și montați șurubul 3.
- Poziționați cablul negativ al bateriei și montați șurubul 2.
- Montați capitonajul lateral (▮▮▮▮▶ 169).

SIGURANȚE

Înlocuirea siguranței principale

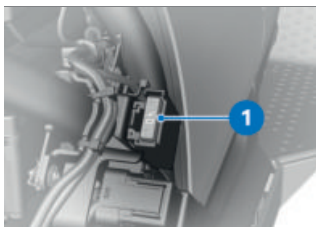


ATENȚIE

Șuntarea siguranțelor defecte

Pericol de scurtcircuit și incendiu

- Nu șuntați siguranțele defecte.
- Înlocuiți siguranțele defecte cu unele noi.
- Deconectați disponibilitatea operațională.
- Opiți E-Scooter; asigurați-vă că suprafața este solidă și plană.
- Demontați capitonajul lateral (→ 169).



- Înlocuiți siguranța defectă 1.



În cazul defectării frecvente a siguranțelor, solicitați verificarea instalației electrice într-un atelier de specia-

litate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

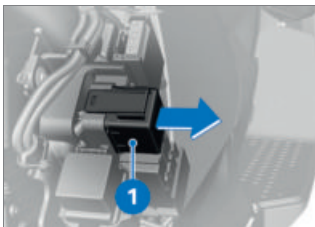


Siguranță principală

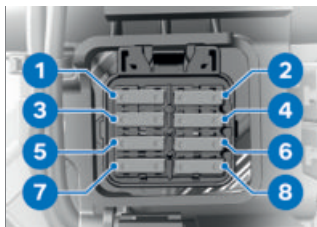
40 A (Siguranță principală)

- Montați capitonajul lateral (→ 169).

Înlocuirea siguranțelor



- Deconectați disponibilitatea operațională.
- Demontați capitonajul lateral (→ 169).
- Scoateți cutia de siguranțe 1.



ATENȚIE

Șuntarea siguranțelor defecte

Pericol de scurtcircuit și incendiu

- Nu șuntați siguranțele defecte.
- Înlocuiți siguranțele defecte cu unele noi.

- Înlocuiți siguranța defectă **1 - 8** conform alocării.



În cazul defectării frecvente a siguranțelor, solicitați verificarea instalației electrice într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.



Siguranța 1

15 A (Sistem electronic de transmisie, releu borna 30b)



Siguranța 2

7,5 A (Borna 30b, sistem electronic de transmisie, ABS, Sensorbox, încălzire șă, compartiment de încărcare USB, RDC, compartimente de depozitare)



Siguranța 3

10 A (Sistem electronic de transmisie)



Siguranța 4

7,5 A (Borna 30, releu de separare borna 30b, instalația de avertizare antifurt, contactor de pornire, panou de bord, On Board Charger, priză OBD)



Siguranța 5

7,5 A (Borna 30C, comutator combinat stânga, Service Disconnect, sistem electronic de transmisie, On Board Charger)



Siguranța 6

nealocat

176 ÎNTREȚINERE



Siguranța 7

nealocat



Siguranța 8

nealocat

- Introduceți cutia de siguranțe.
- Montați capitonajul lateral (169).

PRIZA DE DIAGNOZĂ

Desprinderea prizei de diagnostică

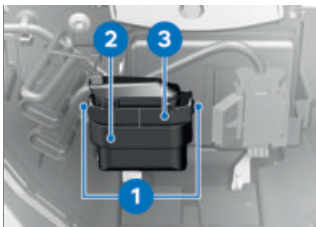


PRECAUȚIE

Procedură incorectă la desprinderea prizei de diagnostică pentru diagnoza On-Board

Disfuncționalități ale autovehiculului

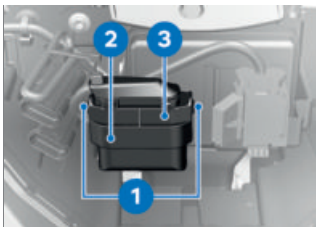
- Solicitați desprinderea prizei de diagnostică exclusiv în timpul efectuării unei lucrări de service BMW Motorrad într-un atelier specializat sau de către alte persoane autorizate.
 - Solicitați efectuarea lucrării de către personal instruit corespunzător.
 - Respectați specificațiile producătorului autovehiculului.
- Demontați capitonajul frontal (168).



- Apăsați mecanismele de blocare **1** de pe ambele părți.
- Desprindeți priza de diagnostică **2** din suportul **3**.
 - » Interfața pentru sistemul de diagnostică și informații poate fi conectată la priza de diagnostică **2**.

Fixarea prizei de diagnostică

- Deconectați interfața pentru sistemul de diagnostică și informații.



- Introduceți fișa de diagnostică **2** în suportul **3**.
 - » Dispozitivele de blocare **1** se fixează în poziție pe ambele părți.

- Montați panoul frontal
( 168).

ACCESORII

11

OBSERVAȚII GENERALE	180
PRIZE	181
TOPCASE	181

OBSERVAȚII GENERALE

BMW Motorrad vă recomandă să folosiți pentru vehiculul dvs. piese și accesorii aprobate de BMW în acest scop.

Partenerul dvs. BMW Motorrad este partenerul potrivit pentru a achiziționa piese originale și accesorii BMW, alte produse aprobate de BMW, precum și pentru acordarea unei consilieri tehnice calificate.

Aceste piese și accesorii au fost verificate de BMW în privința siguranței, funcționării și eficienței. BMW își asumă răspunderea pentru acestea. Pe de altă parte, BMW nu își asumă răspunderea pentru piese și accesorii de orice fel, care nu au fost aprobate.



PRECAUȚIE

Utilizarea unor produse externe

Risc privind siguranța

- BMW Motorrad nu poate aprecia dacă poate fi utilizat la autovehiculele BMW orice produs extern fără să constituie un risc pentru siguranță. Acest lucru nu este asigurat nici dacă a fost eliberată o autorizare oficială, specifică țării respective. Asemenea verificări nu pot lua întotdeauna în calcul toate condițiile de exploatare a autovehiculelor BMW și, de aceea, sunt parțial insuficiente.
- Utilizați numai piese și accesorii care au fost aprobate de BMW pentru autovehiculul dvs.

În cazul tuturor modificărilor, respectați prevederile legale. Orientați-vă după reglementările privind traficul rutier din țara dumneavoastră.

PRIZE

Racordarea dispozitivelor electrice

– Dispozitivele conectate la prize pot fi puse în funcțiune numai când disponibilitatea operațională este conectată.

Funcționarea echipamentelor auxiliare

Pe perioada utilizării prizelor de 12 V, nu are loc monitorizarea capacității bateriei. Dacă se utilizează aparate suplimentare pe o perioadă mai lungă de timp fără a cupla acumulatorul de înaltă tensiune, bateria de 12 V se poate descărca complet. În acest caz, nu se mai garantează disponibilitatea operațională a E-Scooter.

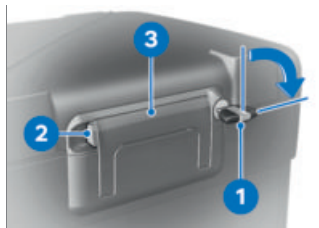
Poziționarea cablurilor

- Cablurile trebuie poziționate de la prize la echipamentele auxiliare astfel încât să nu deranjeze conducătorul.
- Poziționarea cablurilor trebuie să nu limiteze bracărea direcției și caracteristicile de rulare.
- Cablurile nu trebuie prinse.

TOPCASE

–cu topcase^{AS}

Deschiderea topcase-ului



- Rotiți cheia **1** în sens orar.
- Mențineți apăsat mecanismul de blocare **2** de culoare galbenă și rabatați mânerul **3** în poziție deschisă.



- Apăsați în fața tasta **1** de culoare galbenă, deschizând simultan capacul topcase-ului.

Reglarea volumului topcase-ului

- Deschideți și goliți topcase-ul.

182 ACCESORII



- Fixați pârghia basculantă **1** în poziția finală frontală, pentru a regla capacitatea mărită.
- Fixați pârghia basculantă **1** în poziția finală posterioară, pentru a regla capacitatea redusă.
- Închideți topcase-ul.



Volumul topcase-ului

25...35 l

Închiderea topcase-ului

- Închideți capacul topcase-ului apăsând cu forță pe acesta.



ATENȚIE

Rabaterea mânerului de transport atunci când încuietoarea portbagajului este blocată

Avariarea bridelor de blocare

- Înaintea închiderii prin rabatare a mânerului, țineți seama ca broasca topcase să stea vertical.
- Închideți prin rabatare mânerul **1**.
 - » Mânerul se fixează sonor.
- Rotiți cheia **2** în sens antiorar și scoateți-o.

Scoaterea topcase-ului



- Rotiți cheia **1** în sens orar.
- Mențineți apăsat mecanismul de blocare **2** de culoare galbenă și rabatați mânerul **3** în poziție deschisă.



- Trageți spre spate maneta roșie **1**.
» Clapeta de blocare **2** se deschide.
- Rabatați complet în poziție deschisă clapeta de blocare.
- Scoateți topcase-ul din suport trăgând de mâner.

Montarea topcase-ului



- Trageți spre spate maneta roșie **1**.
» Clapeta de blocare **2** se deschide.
- Rabatați complet în poziție deschisă clapeta de blocare.



- Suspendați topcase-ul în suporturile frontale **1** ale plăcii de susținere a topcase-ului.
- Apăsați topcase-ul în partea din spate a plăcii de susținere aferente.

184 ACCESORII



- Apăsați în față clapeta de blocare **1** până când se simte o rezistență.
- Ulterior, apăsați concomitent în față clapeta de blocare și maneta de deblocare **2** de culoare roșie.
- » Clapeta de blocare se fixează în poziție.



ATENȚIE

Rabaterea mânerului de transport dacă încuietoarea portbagajului este blocată

Avarierea bridelor de blocare

- Înaintea închiderii prin rabatare a mânerului, țineți seama ca broasca portbagajului să stea transversal relativ la direcția de mers.

- Închideți prin rabatare mânerul **1**.
- » Mânerul se fixează sonor.
- Rotiți cheia **2** în sens antiorar și scoateți-o.

Grad maxim de încărcare



Încărcarea topcase Vario

-cu topcase^{AS}

max 5 kg

ÎNGRIJIRE

12

PRODUSE DE ÎNGRIJIRE	188
SPĂLAREA AUTOVEHICULULUI	188
CURĂȚAREA COMPONENTELOR DELICATE ALE VEHI- CULULUI	190
ÎNGRIJIREA VOPSELEI	191
CONSERVARE	191
STAȚIONAREA E-SCOOTER-ULUI	192
PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A E-SCOOTER-ULUI	192

PRODUSE DE ÎNGRIJIRE

BMW Motorrad recomandă folosirea produselor de curățare și îngrijire pe care le puteți achiziționa la reprezentanța BMW Motorrad de la nivel local. BMW Care Products sunt verificate din punct de vedere al materialelor, testate în laborator și verificate în practică și oferă îngrijire și protecție optimă pentru materialele folosite în autovehiculul dumneavoastră.



ATENȚIE

Utilizarea unor agenți de curățare și de îngrijire neadecvați

Deteriorarea pieselor vehiculului

- Nu utilizați dizolvanți precum diluant pentru nitrolacuri, agenți de curățare la rece, combustibil sau alte produse similare și nici agenți de curățare care conțin alcool.



ATENȚIE

Utilizarea de produse de curățare puternic acide sau puternic alcaline

Deteriorarea pieselor vehiculului

- Țineți cont de raportul de diluție specificat pe ambalajul soluției de curățare.
- Nu utilizați produse de curățare puternic acide sau puternic alcaline.

SPĂLAREA AUTOVEHICULULUI

BMW Motorrad recomandă ca, înainte de spălarea autovehiculului, să înmuiati și să spălați cu agent de îndepărtare a insectelor BMW, insectele și alte murdării persistente de pe piețele vopsite.

Pentru a preveni formarea petelor, nu spălați autovehiculul în soare sau imediat după ce a fost expus la raze solare puternice.

Curățați cu regularitate piciorul cu furcă pentru a îndepărta murdăria de pe acesta.

Mai ales în timpul lunilor de iarnă, aveți în vedere faptul că autovehiculul va fi spălat mai des.

Pentru a îndepărta sărurile anti-derapante, imediat după terminarea deplasării, spălați motocicletă cu apă rece.



La deplasarea prin ploaie, în condiții de umiditate ridicată a aerului sau după spălarea autovehiculului, în interiorul farului se poate forma condens. Farul se poate aburi temporar. Dacă în interiorul farului se acumulează în permanență umiditate, adresați-vă unui atelier specializat, preferabil unui partener BMW Motorrad.



AVERTISMENT

Discuri de frână și plăcuțele de frână umede după spălarea vehiculului, după trecerea prin apă sau pe ploaie

Efect de frânare înrăutățit, pericol de accident

- Frânați din timp, până când discurile de frână și plăcuțele de frână s-au uscat, respectiv au fost uscate prin frânare.



ATENȚIE

Amplificarea efectului sării din cauza apei calde

Coroziune

- Pentru îndepărtarea sărurilor antiderapante folosiți numai apă rece.



ATENȚIE

Avarii din cauza unei presiuni prea mari a apei din aparate de curățat cu înaltă presiune sau aparate cu jet de aburi

Coroziune sau scurtcircuit, deteriorări ale autocolantelor, avarii la garniturile de etanșare, la sistemul hidraulic de frânare, la sistemul electric și așa

- Folosiți cu precauție aparatele de curățat cu înaltă presiune sau cu aburi.

CURĂȚAREA COMPONENTELOR DELICATE ALE VEHICULULUI

Mase plastice



ATENȚIE

Utilizarea unor agenți de curățare neadecvați

Deteriorare a suprafețelor din material plastic

- Nu folosiți agenți de curățare cu conținut de alcool, cu conținut de solvenți sau abrazive.
- Nu folosiți bureți pentru îndepărtarea insectelor sau bureți cu suprafață dură.

Curățați elementele din plastic cu apă și emulsie de îngrijire pentru materiale plastice BMW. Sunt vizate îndeosebi:

- parbrizele și defletoarele de vânt
- geamurile din material plastic ale farurilor
- geamul de protecție al tabloului de bord
- piesele negre, nevopsite



Înmuiiați murdăria persistentă și insectele, punând deasupra o lavetă udă.

Elementele de capitonaj

Curățați elementele de capitonaj cu apă și agent de curățare BMW Motorrad.

Display-ul TFT

Curățați display-ul TFT utilizând apă caldă și detergent. Apoi uscați-l cu o lavetă curată, de exemplu, o lavetă din hârtie.

Crom

Curățați cu atenție piesele cromate cu apă din abundență și soluție de curățare pentru motocicletă, din seria de produse de îngrijire BMW Motorrad Care Products. Acest lucru este valabil în special la acțiunea sării de combatere a poleiului. Pentru un tratament suplimentar, folosiți substanță de lustruire pentru metal BMW Motorrad.

Radiator

Curățați radiatorul cu regularitate, pentru a evita o supraîncălzire a electromotorului din cauza unei răcirii insuficiente. Utilizați de exemplu, un furtun de grădină, cu presiune scăzută a apei.

**ATENȚIE****Îndoirea lamelelor radiatorului**

Deteriorarea lamelelor radiatorului

- La curățare, aveți grijă să nu îndoii lamelele radiatorului.

Cauciuc

Tratați piesele de cauciuc cu apă sau cu agent de îngrijire pentru cauciuc de la BMW.

**ATENȚIE****Utilizarea spray-urilor cu silicon pentru îngrijirea cauciucurilor de etanșare**

Deteriorarea cauciucurilor de etanșare

- Nu utilizați spray-uri cu silicon sau alți agenți de îngrijire care conțin silicon.

ÎNGRIJIREA VOPSELEI

Puteți preîntâmpina efectele de durată ale unor materiale care deteriorează vopseaua prin spălarea regulată a autovehiculului, mai ales dacă vă deplasați în zone cu poluare accentuată a aerului sau cu murdărie naturală, de exemplu, rășini sau polen.

Îndepărtați însă imediat substanțele deosebit de agresive, deoarece, în caz contrar, vopseaua se poate modifica sau decolora. Printre acestea se numără de exemplu, carburant, ulei, vaselină, lichid de frână scurs(e), precum și excremente de pasăre. În aceste caz, este recomandat agentul de curățare BMW Motorrad și, la final, agentul de lustruire BMW Motorrad pentru conservare.

Murdăriile de pe suprafețele vopsite pot fi detectate foarte bine după spălarea autovehiculului. Îndepărtați-le imediat cu o lavetă curată sau un tampon de vată curată, îmbibat(ă) cu benzină specială pentru curățare sau spirit. BMW Motorrad recomandă îndepărtarea petelor de gudron cu agent BMW pentru îndepărtarea gudronului. Ulterior, conservați vopseaua de pe aceste porțiuni.

CONSERVARE

În cazul în care apa nu se mai scurge în picături de pe vopsea, aceasta trebuie conservată. Pentru conservarea vopselei, BMW Motorrad recomandă utilizarea agentului de lustruire pentru strălucire de la

BMW Motorrad sau a agenților care conțin ceară de Carnauba sau ceară sintetică.

STAȚIONAREA E-SCOOTER-ULUI



ATENȚIE

Deteriorarea acumulatorului de înaltă tensiune din cauza descărcării excesive

Pericol de deteriorare

- Înaintea unei perioade de staționare mai lungi, de până la patru săptămâni, asigurați-vă că acumulatorul de înaltă tensiune este încărcat complet.
- Verificați cu regularitate starea de încărcare și, dacă este cazul, încărcăți acumulatorul de înaltă tensiune.
- Nu lăsați vehiculul să staționeze pentru un timp îndelungat cu un nivel de încărcare scăzut.



Nu parcați vehiculul pentru mai mult de 14 zile dacă autonomia electrică este mai mică de 10 km.

- Curățați motocicletă.
- Pornirea procesului de încărcare (123).

- Pulverizați un lubrifiant adecvat pe maneta de frână și pe lagărul cricului central și al celui lateral.
- Conservați piesele fără strat de acoperire și pe cele cromate cu o unsoare fără acid (vaselină).
- Așezați E-Scooter-ul într-o încăpere uscată, astfel încât ambele roți să fie descărcate.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A E-SCOOTER-ULUI

- Îndepărtați materialul de conservare externă.
- Curățați E-Scooter-ul.
- Borderoul de verificare (133).

DATE TEHNICE

13

TABEL DE DEFECȚIUNI	196
ÎNCĂRCARE	199
SISTEMUL DE TRANSMISIE	200
TRANSMISIE	200
ANTRENARE ROATĂ SPATE	200
CADRU	200
TRENUL DE RULARE	200
FRÂNE	201
ROȚI ȘI ANVELOPE	202
SISTEM ELECTRIC	203
INSTALAȚIA DE AVERTIZARE ANTIFURT	204
DIMENSIUNI	205
GREUTĂȚI	205
VALORI DE DEPLASARE	206

TABEL DE DEFECTIUNI

Pornirea activă nu poate fi conectată:

Cauza	Remediere
Cricul lateral este deschis prin rabatare	Închideți prin rabatare cricul lateral.
Pornire fără acționarea frânelor	La pornire, acționați o manetă de frână.
Baterie de 12 V descărcată	Încărcați bateria de 12 V (→ 171).

Conexiunea Bluetooth nu poate fi stabilită.

Cauza	Remediere
Nu au fost efectuați toți pașii necesari pentru realizarea asocierii.	Informați-vă cu privire la pașii necesari pentru asociere în manualul de utilizare al sistemului de comunicație.
În ciuda asocierii finalizate cu succes, sistemul de comunicație nu se conectează automat.	Deconectați sistemul de comunicație al căștii și reconectați-l după unul până la două minute.
La nivelul căștii sunt stocate prea multe dispozitive Bluetooth.	Ștergeți toate intrările de asociere de la nivelul căștii (consultați instrucțiunile de utilizare ale sistemului de comunicație).
În apropiere se află alte vehicule cu dispozitive compatibile Bluetooth.	Evitați asocierea simultană cu mai multe vehicule.

Conexiunea Bluetooth este perturbată.

Cauza	Remediere
Conexiunea Bluetooth cu terminalul mobil este întreruptă.	Dezactivați modul de economisire a energiei.
Conexiunea Bluetooth cu casca este întreruptă.	Deconectați sistemul de comunicație al căștii și reconectați-l după unul până la două minute.
Intensitatea volumului de la nivelul căștii nu poate fi setată.	Deconectați sistemul de comunicație al căștii și reconectați-l după unul până la două minute.

Cartea de telefon nu este afișată la nivelul display-ului TFT.

Cauza	Remediere
Agenda telefonică nu a fost încă transferată la nivelul vehiculului.	La asocierea dispozitivului mobil, confirmați transferarea datelor telefonice (► 109).

Sistemul de ghidare rutieră activ nu este afișat la nivelul display-ului TFT.

Cauza	Remediere
Datele de navigație din aplicația BMW Motorrad Connected nu au fost transferate.	Înainte de a începe deplasarea, accesați aplicația BMW Motorrad Connected de pe terminalul mobil.
Sistemul de ghidare rutieră nu poate fi inițializat.	Asigurați conexiunea de date a terminalului mobil și verificați materialul cartografic de la nivelul terminalului mobil.

198 DATE TEHNICE

Lista de redare nu este afișată la nivelul display-ului TFT.

Cauza	Remediere
Pe dispozitivul mobil există prea multe titluri în lista de redare.	Reduceți numărul de titluri din lista de redare de pe dispozitivul mobil.

ÎNCĂRCARE

Capacitate totală a bateriei de înaltă tensiune	60,6 Ah
Observație privind durata de încărcare	Indicațiile privind durata de încărcare pornesc de la ideea că se încarcă cu curentul de încărcare menționat. Temperaturile și infrastructura de încărcare selectată, cablurile de încărcare și limitarea curentului de încărcare pot prelungi durata de încărcare.
Durata de încărcare	
Durată de încărcare a bateriei de înaltă tensiune cu cablu de încărcare standard	210 min, 80 % încărcare prin curent de încărcare: 10 A 260 min, Încărcare 100% prin curent de încărcare: 10 A
—cu reducerea puterii ^{DS}	145 min, 80 % încărcare prin curent de încărcare: 10 A 200 min, Încărcare 100% prin curent de încărcare: 10 A
Durată de încărcare a bateriei de înaltă tensiune cu cablu de încărcare Mode3	65 min, 80 % încărcare prin curent de încărcare: 30 A 100 min, Încărcare 100% prin curent de încărcare: 30 A
—cu încărcătorul rapid ^{DS}	50 min, 80 % încărcare prin curent de încărcare: 30 A 70 min, Încărcare 100% prin curent de încărcare: 30 A

200 DATE TEHNICE

SISTEMUL DE TRANSMISIE

Locașul pentru seria motorului	Partea inferioară a carcasei motorului
Tipul motorului	IA0P06A
Tipul constructiv al motorului	Mașină sincronă
Turația maximă	max 12300 min ⁻¹

TRANSMISIE

Tipul constructiv al cutiei de viteze	Cutie de viteze cu o treaptă, integrată în carcasa motorului
---------------------------------------	--

ANTRENARE ROATĂ SPATE

Tipul constructiv al acționării roții spate	Antrenare cu curea
Tipul constructiv al suspensiei roții spate	Braț pivotant unic din metal ușor turnat, cu punte roată spate reglabilă prin excentric

CADRU

Tip constructiv cadru	Cadru din oțel cu buclă dublă
Loc de amplasare plăcuță de fabricație	Cadru dreapta față pe capul de direcție
Poziția numărului de identificare al autovehiculului	Cadrul principal în față dreapta jos

TRENUL DE RULARE

Roata din față

Tip constructiv al suspensiei roata față	Furcă telescopică
Deplasarea maximă pe verticală roata față	110 mm, la roata din față

Roata din spate

Tipul constructiv al suspensiei spate	bară de amortizor articulată direct, cu pretensionare reglabilă a arcurilor
Deplasarea maximă pe verticală a roții din spate	92 mm, la roata din spate

FRÂNE**Roata din față**

Tipul constructiv al frânei roții din față	Frână cu discuri duble, rigidă, cu diametrul de 265 mm, calibru fix cu 4 pistoane
Material al plăcuțelor de frână din față	organic
Grosimea discurilor de frână față	5 mm, Stare nouă min 4,5 mm, Limita de uzură
Cursa liberă la acționarea frânei (Frâna roții din față)	0,7...3,4 mm, la piston

Roata din spate

Tipul constructiv al frânei roții din spate	Frână monodisc, diametru 265 mm, etrier flotant cu un piston
Material al plăcuțelor de frână din spate	organic
Grosimea discurilor de frână spate	5 mm, Stare nouă min 4,5 mm, Limita de uzură

ROȚI ȘI ANVELOPE

Perechi de anvelope recomandate	O prezentare generală a anvelopelor aprobate în prezent este disponibilă la partenerul BMW Motorrad de la nivel local sau pe internet, accesând bmw-motorrad.com .
---------------------------------	---

Categorie de viteză anvelope față/spate	H, necesar minim: 210 km/h
---	----------------------------

Roata din față

Tip constructiv roata față	Roată turnată din aluminiu
Mărime jantă roata față	3,50" x 15"
Notăția anvelopei față	120/70 R 15
Indicator de capacitate portantă anvelope față	56
Dezechilibru admisibil la roata față	max 5 g

Roata din spate

Tip constructiv roata spate	Roată turnată din aluminiu
Mărime jantă roata spate	4,50" x 15"
Notăția anvelopei spate	160/60 R 15
Indicator de capacitate portantă anvelope spate	67
Dezechilibru admisibil la roata spate	max 5 g

Presiunea de umflare a anvelopelor

Presiune de umflare a anvelopei din față	2,3 bar, Regim fără pasager, cu anvelope reci 2,3 bar, Regim cu pasager, cu încărcare; cu anvelope reci
Presiune de umflare a anvelopei din spate	2,5 bar, Regim fără pasager, cu anvelope reci 2,5 bar, Regim cu pasager, cu încărcare; cu anvelope reci

SISTEM ELECTRIC

Capacitatea electrică a prizelor	max 5 A, toate prizele, în total
Siguranță principală	40 A, Siguranță principală
Siguranța 1	15 A, Sistem electronic de transmisie, releu borna 30b
Siguranța 2	7,5 A, Borna 30b, sistem electronic de transmisie, ABS, Sensorbox, încălzire șa, compartiment de încărcare USB, RDC, compartimente de depozitare
Siguranța 3	10 A, Sistem electronic de transmisie
Siguranța 4	7,5 A, Borna 30, releu de separare borna 30b, instalația de avertizare antifurt, contactor de pornire, panou de bord, On Board Charger, priză OBD
Siguranța 5	7,5 A, Borna 30C, comutator combinat stânga, Service Disconnect, sistem electronic de transmisie, On Board Charger
Siguranța 6	nealocat
Siguranța 7	nealocat
Siguranța 8	nealocat

Bateria

Tip constructiv baterie	Baterie AGM (Absorbent Glass Mat), fără necesar de întreținere
Tensiune nominală baterie	12 V
Capacitate nominală baterie	5 Ah

Corpul de iluminare

Elemente de iluminat pentru lumina de drum	LED
Elemente de iluminat pentru lumina de întâlnire	LED
Elemente de iluminare pentru lumina de poziție	LED
Elemente de iluminare pentru lămpi spate/de frână	LED
Corp de iluminare pentru lămpi de semnalizare	LED
Corp de iluminat pentru plăcuța cu numărul de înmatriculare	LED

INSTALAȚIA DE AVERTIZARE ANTIFURT

–cu instalație de alarmă anti-furt (DWA)^{DS}

Timpu de activare la punerea în funcțiune	cca. 30 s
Durata alarmei	cca. 26 s
Tipul bateriei	CR 123 A

DIMENSIUNI

Lungimea autovehiculului	2285 mm, deasupra suportului numărului de înmatriculare
Înălțimea autovehiculului	1150 mm, deasupra parbrizului, la greutate netă DIN
–cu parbriz ridicat ^{DS}	1315 mm, deasupra parbrizului, la greutate netă DIN
Lățimea autovehiculului	855 mm, cu oglindă 820 mm, peste greutatea ghi- donului
Înălțimea șei șoferului	780 mm, fără conducător, la greutate netă DIN
–cu bancheta confort Bac- krest ^{DS}	800 mm, fără conducător, la greutate netă DIN
Lungimea arcului pasului șofe- rului	1810 mm, fără conducător, la greutate netă DIN

GREUTĂȚI

Greutatea autovehiculului în stare neîncărcată	231 kg, Greutate fără încărcă- tură DIN, pregătit pentru de- plasare, alimentat cu carburant în proporție de 90%, fără do- tare specială
Greutatea maxim admisibilă	410 kg
Grad maxim de încărcare	179 kg
Încărcarea topcase Vario	
–cu topcase ^{AS}	max 5 kg
Gradul de încărcare al compar- timentului pentru cască	max 8 kg

206 DATE TEHNICE

VALORI DE DEPLASARE

Viteza maximă	120 km/h
Distanța rămasă de parcurs	130 km, conform WMTC
–cu reducerea puterii ^{DS}	100 km, conform WMTC

SERVICE

14

SERVICE BMW MOTORRAD	210
ISTORIC LUCRĂRI DE SERVICE BMW MOTORRAD	210
SERVICIILE DE MOBILITATE BMW MOTORRAD	211
LUCRĂRI DE ÎNTREȚINERE	211
PLAN DE ÎNTREȚINERE	213
CERTIFICĂRI PRIVIND ÎNTREȚINEREA	214
CERTIFICĂRI DE SERVICE	226

SERVICE BMW MOTORRAD

BMW Motorrad dispune de o rețea întinsă de reprezentanțe care vă vor îngriji motocicleta în peste 100 de țări din întreaga lume. Partenerii BMW Motorrad dispun de informațiile și competențele tehnice necesare pentru executarea fiabilă a tuturor lucrărilor de întreținere și reparație la motocicleta dumneavoastră BMW. Cel mai apropiat partener BMW Motorrad poate fi găsit prin intermediul site-ului nostru web: **bmw-motorrad.com**.



AVERTISMENT

Lucrări de întreținere și de reparații executate necorespunzător

Pericol de accident prin pagube consecutive

- BMW Motorrad recomandă executarea lucrărilor corespunzătoare la motocicletă într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Pentru a asigura faptul că motocicleta dumneavoastră BMW este întotdeauna într-o stare optimă, BMW Motorrad vă recomandă să respectați inter-

valele de întreținere prevăzute pentru motocicleta dumneavoastră.

Solicitați înscrierea și confirmarea în capitolul „Service” din acest manual a tuturor lucrărilor de întreținere și reparații executate. Pentru soluționarea amiabilă a eventualelor reclamații după perioada de garanție, este absolut necesar să existe dovada unei întrețineri regulate.

Vă puteți informa despre volumul serviciilor BMW Motorrad la partenerul BMW Motorrad de la nivel local.

ISTORIC LUCRĂRI DE SERVICE BMW MOTORRAD

Intrări

Lucrările de întreținere efectuate sunt înregistrate în istoricul lucrărilor de întreținere. Intrările sunt listate sub forma unui caiet de service în care se păstrează evidența lucrărilor de întreținere efectuate la intervale regulate.

În cazul în care este înregistrată o intrare în istoricul de service în format electronic al autovehiculului, datele de service relevante sunt salvate în sistemele IT centrale ale BMW AG, München.

În cazul schimbării proprietății autovehiculului, datele introduse în istoricul de service în format electronic pot fi vizualizate și de către noul proprietar al autovehiculului. Datele introduse în istoricul de service în format electronic pot fi vizualizate de un partener BMW Motorrad sau un atelier de specialitate.

Posibilitate de refuzare

Proprietarul autovehiculului poate refuza introduce-re, de către un partener BMW Motorrad sau un atelier specializat, a datelor în istoricul de service în format electronic și salvarea aferentă a acestora în autovehicul, precum și transferul de date din perioada în care deține autovehiculul către producătorul autovehiculului. În acest caz, nu este introdusă nicio intrare în istoricul de service al autovehiculului în format electronic.

SERVICIILE DE MOBILITATE BMW MOTORRAD

Noile motociclete BMW dispun de serviciile de mobilitate BMW Motorrad în caz de pană, care vă protejează prin intermediul unor facilități diverse (de exemplu, service mobil,

asistență în caz de pană, transportul vehiculului). Informați-vă la partenerul dumneavoastră BMW Motorrad despre ce servicii mobile sunt oferite.

LUCRĂRI DE ÎNTREȚINERE

Revizia la predare BMW

Revizia de predare BMW va fi efectuată de către partenerul BMW Motorrad de la nivel local înainte să vă predea autovehiculul.

Control rodaj BMW

Controlul rodajului BMW trebuie efectuat între 500 km și 1200 km.

Service BMW Motorrad

Service-ul BMW Motorrad se va efectua o dată pe an, volumul lucrărilor de service poate varia în funcție de vechimea vehiculului și de distanțele parcurse. Partenerul BMW Motorrad de la nivel local va certifica service-ul efectuat și va specifica în scris următorul termen de service. Pentru conducătorii care parcurg mulți kilometri anual, în anumite condiții poate fi necesar să se prezinte pentru service chiar înaintea termenului înregistrat. Pentru

212 SERVICE

aceste cazuri, în confirmarea de service se va trece, suplimentar, și o distanță maximă corespunzătoare. Dacă această distanță parcursă este atinsă înainte de următorul termen de service, prezentarea pentru service trebuie efectuată anticipat.

Mai multe informații pe tema Service sunt disponibile la:
bmw-motorrad.com/service

Volumul de lucrări de service necesar pentru vehiculul dumneavoastră este disponibil în următorul plan de întreținere:

CERTIFICĂRI PRIVIND ÎNȚEȚINEREA

Pachet de service standard BMW Motorrad

În continuare sunt enumerate activitățile aferente pachetului de service standard BMW Motorrad. Volumul de service efectiv, relevant pentru vehiculul dumneavoastră, poate devia.

- Verificarea stării de încărcare a bateriei
- Efectuarea testării autovehiculului cu ajutorul sistemului de diagnoză BMW Motorrad
- Efectuarea controlului vizual al conductelor de frână, furtunurilor de frână și racordurilor
- Verificarea nivelului lichidului de frână pentru frâna roții din față și roții din spate
- Verificarea uzurii plăcuțelor de frână și a discurilor de frână din față
- Verificarea uzurii plăcuțelor de frână și a discului de frână din spate
- Lubrifierea cricului lateral și verificarea cablului Bowden pentru frâna de staționare
- Lubrifierea lagărelelor cablului Bowden pentru frâna de imobilizare și verificarea reglajului de bază și efectul de reținere al frânei de imobilizare
- Verificarea lagărului capului coloanei de direcție
- Verificarea nivelului lichidului de răcire
- Verificarea presiunii de umflare a anvelopelor și a adâncimii profilului
- Verificarea sistemului de iluminare și a instalației de semnalizare
- Verificare funcționare autorizare pornire
- Efectuarea controlului final și verificarea siguranței în trafic
- Efectuarea setării datei de service și a distanței de parcurs rămase ajutorul sistemului de diagnoză BMW Motorrad
- Confirmarea efectuării verificării de service BMW Motorrad în documentația de bord

Revizia la predare BMW
efectuat

la _____

Ștampila, semnătura

Control rodaj BMW
efectuat

la _____

la km _____

Următorul termen de service
cel mai târziu

la _____

sau dacă termenul este atins
mai devreme

la km _____

Ștampila, semnătura

BMW Motorrad Service

efectuat

la _____

la km _____

Următorul termen de

service

cel mai târziu

la _____

sau dacă termenul este

atins mai devreme

la km _____

Lucrare efectuată

BMW Motorrad Service

Înlocuire curea

Schimbare lichid de frână în întregul sistem

Schimbare ulei de cutie de viteze

Da

Nu

☐☐☐☐☐☐☐☐

Indicații

Ștampila, semnătura

BMW Motorrad Service

efectuat

la _____

la km _____

Următorul termen deservice

cel mai târziu

la _____

sau dacă termenul este

atins mai devreme

la km _____

Lucrare efectuată

BMW Motorrad Service

Da Nu

☐ ☐

Înlocuire curea

☐ ☐

Schimbare lichid de frână în întregul sistem

☐ ☐

Schimbare ulei de cutie de viteze

☐ ☐

Indicații

Ștampila, semnătura

BMW Motorrad Service

efectuat

la _____

la km _____

Următorul termen de

service

cel mai târziu

la _____

sau dacă termenul este

atins mai devreme

la km _____

Lucrare efectuată

BMW Motorrad Service

Înlocuire curea

Schimbare lichid de frână în întregul sistem

Schimbare ulei de cutie de viteze

Da

Nu

☐
☐
☐
☐
☐
☐
☐
☐

Indicații

Ștampila, semnătura

BMW Motorrad Service

efectuat

la _____

la km _____

Următorul termen deservice

cel mai târziu

la _____

sau dacă termenul este

atins mai devreme

la km _____

Lucrare efectuată

BMW Motorrad Service

Da Nu

☐ ☐

Înlocuire curea

☐ ☐

Schimbare lichid de frână în întregul sistem

☐ ☐

Schimbare ulei de cutie de viteze

☐ ☐

Indicații

Ștampila, semnătura

BMW Motorrad Service

efectuat

la _____

la km _____

Următorul termen de

service

cel mai târziu

la _____

sau dacă termenul este

atins mai devreme

la km _____

Lucrare efectuată

BMW Motorrad Service

Înlocuire curea

Schimbare lichid de frână în întregul sistem

Schimbare ulei de cutie de viteze

Da

Nu

☐☐☐☐☐☐☐☐

Indicații

Ștampila, semnătura

BMW Motorrad Service

efectuat

la _____

la km _____

Următorul termen deservice

cel mai târziu

la _____

sau dacă termenul este

atins mai devreme

la km _____

Lucrare efectuată

BMW Motorrad Service

Da Nu

☐ ☐

Înlocuire curea

☐ ☐

Schimbare lichid de frână în întregul sistem

☐ ☐

Schimbare ulei de cutie de viteze

☐ ☐

Indicații

Ștampila, semnătura

BMW Motorrad Service

efectuat

la _____

la km _____

Următorul termen de

service

cel mai târziu

la _____

sau dacă termenul este

atins mai devreme

la km _____

Lucrare efectuată

BMW Motorrad Service

Înlocuire curea

Schimbare lichid de frână în întregul sistem

Schimbare ulei de cutie de viteze

Da

Nu

☐☐☐☐☐☐☐☐

Indicații

Ștampila, semnătura

BMW Motorrad Service

efectuat

la _____

la km _____

Următorul termen deservice

cel mai târziu

la _____

sau dacă termenul este

atins mai devreme

la km _____

Lucrare efectuată

	Da	Nu
BMW Motorrad Service	☐	☐
Înlocuire curea	☐	☐
Schimbare lichid de frână în întregul sistem	☐	☐
Schimbare ulei de cutie de viteze	☐	☐

Indicații

Ștampila, semnătura

BMW Motorrad Service

efectuat

la _____

la km _____

Următorul termen de

service

cel mai târziu

la _____

sau dacă termenul este

atins mai devreme

la km _____

Lucrare efectuată

BMW Motorrad Service

Înlocuire curea

Schimbare lichid de frână în întregul sistem

Schimbare ulei de cutie de viteze

Da

Nu

☐☐☐☐☐☐☐☐

Indicații

Ștampila, semnătura

BMW Motorrad Service

efectuat

la _____

la km _____

Următorul termen deservice

cel mai târziu

la _____

sau dacă termenul este

atins mai devreme

la km _____

Lucrare efectuată

BMW Motorrad Service

Da Nu

☐ ☐

Înlocuire curea

☐ ☐

Schimbare lichid de frână în întregul sistem

☐ ☐

Schimbare ulei de cutie de viteze

☐ ☐

Indicații

Ștampila, semnătura

CERTIFICĂRI DE SERVICE

Tabelul servește înregistrării lucrărilor de întreținere și reparație, precum și a accesoriilor speciale montate sau a măsurilor speciale implementate.

[illegible]

CERTIFICAT

15

BMW CE 04 BATTERY CERTIFICATE PENTRU PERFORMANȚELE ȘI CONDIȚIILE LEGATE DE MODULELE CELULARE DE ÎNALTĂ TENSIUNE

În ceea ce privește modulele celulare de înaltă tensiune, suplimentar față de pretențiile în baza defectelor privind calitatea, partenerul BMW Motorrad care acționează în calitate de vânzător îi oferă cumpărătorului unui vehicul nou BMW CE 04 următoarele garanții de performanță pentru vehiculele noi BMW CE 04:

1. BMW CE 04 Battery Certificate pentru modulele de celule de înaltă tensiune ale vehiculului nou BMW CE 04 este valabil pentru primii 40000 km parcurși cu vehiculul nou BMW CE 04 și expiră, indiferent de kilometrajul parcurs, la cel târziu cinci ani de la prima livrare sau prima înmatriculare a vehiculului nou BMW CE 04, caz în care este valabilă prima dată menționată („Perioada de valabilitate a certificatului”).

2. În timpul perioadei de valabilitate a certificatului, cumpărătorul poate solicita vânzătorului remedierea gratuită a unei defecțiuni la nivelul modulelor celulare de înaltă tensiune.

3. În cazul în care, în timpul perioadei de valabilitate a certificatului, din cauza unei defecțiuni la nivelul modulelor celulare de înaltă tensiune, este necesară remorcarea vehiculului BMW CE 04, cumpărătorului îi sunt rambursate cheltuielile de tractare a vehiculului până la cel mai apropiat atelier de service BMW CE 04.

4. Capacitatea unei baterii litiu-ion cu voltaj ridicat scade, din punct de vedere tehnic, de-a lungul perioadei de utilizare (uzură naturală). În cazul în care, în urma măsurării capacității la un partener BMW Motorrad în timpul perioadei de valabilitate rezultă faptul că bateria a scăzut la o capacitate netă mai mică de 70% din valoarea din momentul livrării vehiculului nou BMW CE 04, acest procentaj mai mic de 70% indică o pierdere semnificativă a capacității. Cumpărătorul nu va suporta costurile pentru reme-

dierea acestei pierderi semnificative a capacității.

5. Cumpărătorul își poate valorifica garanțiile de performanță în baza acestui BMW CE 04 Battery Certificate la partenerul BMW Motorrad care acționează în calitate de vânzător, precum și la orice partener BMW Motorrad din piețele de distribuție* CE 04.

6. Condițiile pentru garanțiile de performanță în baza BMW CE 04 Battery Certificate sunt efectuarea inspecțiilor la intervalele specificate de către producător și efectuarea verificărilor și a eventualelor îmbunătățiri la nivelul modulelor celulare de înaltă tensiune în cadrul acestor inspecții. Condițiile pentru garanțiile de performanță nu se aplică în cazul în care o defecțiune la nivelul modulelor celulare de înaltă tensiune sau pierderea semnificativă a capacității este cauzată de un accident sau a rezultat ca urmare a

—utilizării vehiculului

BMW CE 04 în condiții pentru care nu a fost omologat (de ex. în altă țară decât cea unde a avut loc livrarea inițială,

unde condițiile de omologare sunt diferite), sau

- vehiculul BMW CE 04 este manipulat necorespunzător sau a fost suprasolicitat, de exemplu în cadrul competițiilor sportive de motociclete sau
- în vehiculul BMW CE 04 au fost integrate piese a căror utilizare nu a fost aprobată de către producător sau la nivelul vehiculului BMW CE 04 sau a componentelor acestora (de ex. software-ul) s-au efectuat modificări care nu au fost aprobate de către producător sau
- nu au fost respectate cerințele privind manipularea, întreținerea și îngrijirea vehiculului BMW CE 04 (în special a manualului de utilizare) sau
- bateria cu voltaj ridicat a fost deschisă sau scoasă din vehiculul BMW CE 04.

7. Acest BMW CE 04 Battery Certificate reprezintă parte componentă a condițiilor de vânzare a noilor vehicule BMW CE 04. Garanțiile de performanță și pretențiile rezultate din condițiile de vânzare pentru noile vehicule BMW CE 04 nu sunt afectate de garanțiile de performanță care rezultă

232 CERTIFICAT

din prezentul BMW CE 04
Battery Certificate.

8. Transferul de proprietate
a vehiculului BMW CE 04
nu afectează garanțiile de
performanță care rezultă din
BMW CE 04 Battery Certifi-
cate.

* Piețele de distribuție sunt:
Andorra, Belgia, China, Ger-
mania, Franța, Marea Britanie,
Irlanda, Italia, Japonia, Coreea,
Liechtenstein, Luxemburg, Mo-
naco, Olanda, Austria, Portuga-
lia, Rusia, San Marino, Elveția,
Spania, SUA.

DECLARATION OF CONFORMITY	235
EMERGENCY CALL	240
CERTIFICAT PENTRU IMOBILIZATORUL ELECTRONIC	244
CERTIFICAT PENTRU KEYLESS RIDE	247
CERTIFICAT PENTRU CONTROLUL PRESIUNII DIN AN- VELOPE	251
CERTIFICAT PENTRU PANOUL DE INSTRUMENTE TFT	252

DECLARATION OF CONFORMITY

Simplified EU Declaration of Conformity under RED (2014/53/EU).



Vehicular immobilizer system transceiver EWS4

Technical information

Frequency band: 134 kHz
Transponder: TMS37145 / TypeDST80, TMS3705 Transponder Base Station IC
Output Power: 50 dBμV/m

Manufacturer

BECOM Electronics GmbH
Technikerstraße 1, A-7442 Hochstraß, Austria

Prin prezenta, BECOM Electronics GmbH declară că tipul de echipamente radio EWS4 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

bmw-motorrad.com/certification

Keyless Ride HUF5750

Technical information

Frequency band: 434,42 MHz
Transmission Power: 10 mW

Manufacturer

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG
Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germany

Prin prezenta, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declară că tipul de echipamente radio HUF5750 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

bmw-motorrad.com/certification

Keyless Ride HUF8465

Technical information

Frequency band: 134,45 kHz
Output Power: 42 dBμV/m

Manufacturer

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG
Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germany

Prin prezenta, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declară că tipul de echipamente radio HUF8465 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

bmw-motorrad.com/certification

Anti-theft alarm (DWA)

TXBMWMR

Technical information

Frequency band: 433.05 MHz - 434.79 MHz

Output power: 10 mW e.r.p.

Manufacturer

Meta System S.p.A.
Via Galimberti 5, 42124 Reggio Emilia, Italy

Prin prezenta, Meta System S.p.A. declară că tipul de echipamente radio TXBMWMR este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

bmw-motorrad.com/certification

Tyre pressure control (RDC) BC5A4

Technical information

Frequency band: 433.895 - 433.945 MHz

Output Power: <10 mW e.r.p.

Manufacturer

Schrader Electronics Ltd.
Technology Park, N. Ireland
BT41 1QS Antrim, United Kingdom

Prin prezenta, Schrader Electronics Ltd. declară că tipul de echipamente radio BC5A4 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

bmw-motorrad.com/certification

Wireless charging device

WCA Motorrad-Ladestaufach

Technical information

Frequency band: 110 kHz - 115 kHz

Output power: < 6 W

Manufacturer

Bury Sp. z o.o.
ul. Wojska Polskiego 4, 39-300 Mielec, Poland

Prin prezenta, Bury Sp. z o.o. declară că tipul de echipamente radio WCA Motorrad-Ladestaufach este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: **bmw-motorrad.com/certification**

TFT instrument cluster ICC6.5in

Technical information

BT operating frq. Range: 2402 MHz - 2480 MHz
 BT version: 4.2 (no BTLE)
 BT output power: < 4 dBm
 WLAN operating frq. Range: 2412 MHz - 2462 MHz
 WLAN standards: IEEE 802.11 b/g/n
 WLAN output power: < 20 dBm

Manufacturer

Robert Bosch Car Multimedia GmbH
 Robert Bosch Str. 200, 31139 Hildesheim, Germany

Prin prezenta, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declară că tipul de echipamente radio ICC6.5in este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la

următoarea adresă internet: **bmw-motorrad.com/certification**

TFT instrument cluster ICC10n

Technical information

The ICC10in can operate in one of two operating modes:
 1. Normal mode, with Bluetooth and WLAN on, and
 2. Radio off mode (only available during vehicle manufacturing).

BT operating frq. Range: 2402 MHz - 2480 MHz
 BT version: 4.2 (no BTLE)
 BT output power: < +4 dBm (internal antenna)
 WLAN operating frq. Range: 2402 MHz - 2472 MHz
 WLAN standards: IEEE 802.11 b/g/n
 WLAN output power: < +14 dBm (internal antenna)

Manufacturer

Robert Bosch GmbH
 Robert-Bosch-Platz 1, 70839 Gerlingen, Germany

Prin prezenta, Robert Bosch GmbH declară că tipul de echipamente radio ICC10in este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

bmw-motorrad.com/certification

Intelligent emergency call TPM E-CALL EU

Technical information

Antenna internal:

Frequency band: 880 MHz -
915 MHz

Radiated Power [TRP]: <
22 dBm

Not accessible by user:

Frequency band: 1710 MHz -
1785 MHz

Radiated Power [TRP]: <
26 dBm

Frequency band: 1920 MHz -
1980 MHz

Radiated Power [TRP]: <
22 dBm

Frequency band: 880 MHz -
915 MHz

Radiated Power [TRP]: <
23 dBm

Manufacturer

Robert Bosch Car Multimedia
GmbH

Robert Bosch Str. 200, 31139
Hildesheim, Germany

Prin prezenta, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declară că tipul de echipamente radio TPM E-CALL EU este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă

internet:

bmw-motorrad.com/certification

Mid Range Radar MRRe14FCR

Technical information

Frequenzy band: 76 - 77 GHz
Nominal radiated power: e.i.r.p.
(peak detector): 32 dBm
Nominal radiated power:e.i.r.p.
(RMS detector): 27 dBm

Manufacturer

Robert Bosch GmbH
Robert-Bosch-Platz 1, 70839
Gerlingen, Germany

Prin prezenta, Robert Bosch GmbH declară că tipul de echipamente radio MRRe14FCR este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

bmw-motorrad.com/certification

Audio system MCR001

Manufacturer

ALPS ALPINE CO., LTD.

Prin prezenta, ALPS ALPINE CO., LTD. declară că tipul de echipamente radio MCR001 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la urmă-

toarea adresă internet:

**bmw-motorrad.com/certifica-
tion**

DECLARATION OF CONFOR-MITY

Simplified EU Declaration of
Conformity under RED (2014/
53/EU).



Radio equipment intelligent emergency call TL1P22

Technical information

Frequency Band: 880-915 MHz

Output Power: 33 dBm

Frequency Band:

1710-1785 MHz

Output Power: 30 dBm

Frequency Band:

1920-1980 MHz

Output Power: 24 dBm

Frequency Band:

2500-2570 MHz

Output Power: 23 dBm

Frequency Band: 832-862 MHz

Output Power: 23dBm

Frequency Band:

2570-2620 MHz

Output Power: 23 dBm

Frequency Band:

1559-1610 MHz

Manufacturer

LG ELECTRONICS INC.
10, Magokjungang 10-ro,
Gangseo-gu, Seoul,
Republic of Korea

German

Hiermit erklärt LG ELECTRONICS
INC., dass der Funkanlagentyp
TL1P22 der Richtlinie 2014/53/EU
entspricht.

Der vollständige Text der EU-
Konformitätserklärung ist unter der
folgenden Internetadresse
verfügbar: **bmw-motorrad.com/
certificates**

French

Le soussigné, LG ELECTRONICS
INC., déclare que l'équipement
radioélectrique du type TL1P22 est
conforme à la directive 2014/53/
UE.

Le texte complet de la déclaration
UE de conformité est disponible à
l'adresse internet suivante: **bmw-
motorrad.com/certificates**

Dutch

Hierbij verklaar ik, LG
ELECTRONICS INC., dat het type
radioapparatuur TL1P22 conform
is met Richtlijn 2014/53/EU.
De volledige tekst van de EU-
conformiteitsverklaring kan worden
geraadpleegd op het volgende
internetadres: **bmw-
motorrad.com/certificates**

English

Hereby, LG ELECTRONICS INC. declares that the radio equipment type TL1P22 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: **bmw-motorrad.com/certificates**

Bulgarian

С настоящото LG ELECTRONICS INC. декларира, че този тип радиосъоръжение TL1P22 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: **bmw-motorrad.com/certificates**

Cypriot/Greek

Με την παρούσα ο/η LG ELECTRONICS INC., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TL1P22 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: **bmw-motorrad.com/certificates**

Slovenian

LG ELECTRONICS INC. potrjuje, da je tip radijske opreme TL1P22 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: **bmw-motorrad.com/certificates**

Czech

Tímto LG ELECTRONICS INC. prohlašuje, že typ rádiového zařízení TL1P22 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: **bmw-motorrad.com/certificates**

Danish

Hermed erklærer LG ELECTRONICS INC., at radioudstyret TL1P22 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: **bmw-motorrad.com/certificates**

Croatian

LG ELECTRONICS INC. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TL1P22 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljede ico n jtern etskoj adresi: **bmw-motorrad.com/certificates**

Maltese

B'dan, LG ELECTRONICS INC., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TL1P22 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: **bmw-motorrad.com/certificates**

Estonian

Käesolevaga deklareerib LG ELECTRONICS INC., et käesolev raadioseadme tüüp TL1P22 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: **bmw-motorrad.com/certificates**

Spanish

Por la presente, LG ELECTRONICS INC. declara que el tipo de equipo radioeléctrico TL1P22 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: **bmw-motorrad.com/certificates**

Finnish

LG ELECTRONICS INC. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TL1P22 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimusten mukaisuusvakuutuksen täsmällinen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: **bmw-motorrad.com/certificates**

Slovak

LG ELECTRONICS INC. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TL1P22 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. pln E vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: **bmw-motorrad.com/certificates**

Portuguese

O(a) abaixo assinado(a) LG ELECTRONICS INC. declara que o presente tipo de equipamento de rádio TL1P22 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: **bmw-motorrad.com/certificates**

Romanian

Prin prezenta, LG ELECTRONICS INC. declară că tipul de echipamente radio TL1P22 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: **bmw-motorrad.com/certificates**

Swedish

Härmed försäkrar LG ELECTRONICS INC. att denna typ av radioutrustning TL1P22 verensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-frskran om verensstämelse finns på länade webbadress: **bmw-motorrad.com/certificates**

Latvian

Ar šo LG ELECTRONICS INC. deklarē, ka radioiekārta TL1P22 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: **bmw-motorrad.com/certificates**

Hungarian

LG ELECTRONICS INC.igazolja,
hogy a TL1P22 típusú
rádióberendezés megfelel a
2014/53/EU irányelvnek. Az EU-
megfelelőségi nyilatkozat teljes
szövege elérhető a következő
internetes címen: **bmw-
motorrad.com/certificates**

Italian

Il fabbricante, LG ELECTRONICS
INC., dichiara che il tipo di
apparecchiatura radio TL1P22 è
conforme alla direttiva
2014/53/UE.
Il testo completo della dichiarazione
di conformità UE è disponibile al
seguente indirizzo Internet: **bmw-
motorrad.com/certificates**

Lithuanian

Aš, LG ELECTRONICS INC.,
patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas
TL1P22 atitinka Direktyvą
2014/53/ES.
Visas ES atitikties deklaracijos
tekstas prieinamas šiuo interneto
adresu: **bmw-motorrad.com/
certificates**

Polish

LG ELECTRONICS INC. niniejszym
oświadcza, że typ urządzenia
radiowego TL1P22 jest zgodny z
dyrektywą 2014/53/UE.
Pełny tekst deklaracji zgodności UE
jest dostępny pod następującym
adresem internetowym: **bmw-
motorrad.com/certificates**

Declaration of Conformity

Radio equipment electronic immobiliser (EWS4)

For all countries without EU

Technical information

Frequency Band: 134 kHz
(Transponder: TMS37145 /
Type DST80, TMS3705
Transponder Base Station IC)
Output Power: 50 dBμV/m

Manufacturer and Address

Manufacturer:
BECOM Electronics GmbH
Address: Technikerstraße 1,
A-7442 Hochstraß

Argentina

 **RAMATEL**

H-25246

Australia/New Zealand



R-NZ

Brunei



TA No: DTA-007061

United Arab Emirates

TRA
REGISTERED No:
ER89926/20

DEALER No:
DA96133I20

Philippiens



NTC

Type Approved
No.: ESD-RCE-2023298

South Africa



TA-2020/6131

APPROVED

India

ETA-SD-20200905860

Belarus



Indonesia

72790/SDPPI/2021

13349



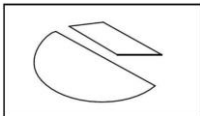
Dilarang melakukan perubahan
Spesifikasi yang dapat
Menimbulkan gangguan fisik
dan/atau elektromagnetik
terhadap lingkungan sekitarnya

Taiwan



低功 電波 射性電機管 辦法
第十二條 經型式認證合格之低
功率射頻電 機，非經許可，公
司、商號或使用者均不得擅 自變
更頻率、加大功率或變更原設計
之特性及 功能。第十四條 低功
率射頻電機之使用不 得影響飛航
安全及干擾合法通信；經發現有
干 擾現象時，應立即停用，並改
善至無干擾時方 得繼續使用。前
項合法通信，指依電信法規定作
業之無線電 通信。

Paraguay



CONATEL

NR: 2020-11-I-0834

Malaysia



RFCL/47A/0920/S(20-3358)

Singapore

Complies with
IMDA Standards
N3504-20

Israel

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא
51-74908
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר
לע
שות בו כל שינוי טכני אחר
ולא

United States (USA)

Contains FCC ID:

ODE-MREWS5012

FCC § 15.19 Labelling requirements

This device complies with part 15 of the FCC Rules and Industry Canada's licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC § 15.21 Information to user

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

RF Exposure Requirements

To comply with FCC RF exposure compliance requirements, the device must be installed to provide a separation distance of at least 20 cm from all persons.

Serbia



P1620118300

Canada

Contains IC:

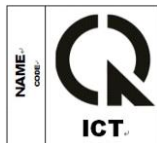
10430A-MREWS5012

This device complies with part 15 of the FCC Rules and Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Vietnam



A1109091120AF04A3

Certifications

BMW Keyless Ride ID Device



USA, Canada:

Product name: BMW Keyless Ride ID
Device FCC ID: YGOHUF5750
IC: 4008C-HUF5750



Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Canada:

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

USA:

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Argentina:

CNC COMISIÓN NACIONAL
DE COMUNICACIONES

H-17115

Declaration Of Conformity

We declare under our responsibility that the product

BMW Keyless Ride ID Device (Model: HUF5750)

complies with the appropriate essential requirements of the article 3 of the R&TIE and the other relevant provisions, when used for its intended purpose. Applied Standards:

1. Health and safety requirements contained in article 3 (1) a)
 - EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011; Information technology equipment-Safety
2. Protection requirements with respect to electromagnetic compatibility article 3 (1) b)
 - EN 301 489-1 (V1 .9.2, 09/2011), Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements
 - EN 301 489-3 (V1.4.1, 08/2002) Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 3: Specific conditions for short range devices (SRD) operating on frequencies between 9 kHz and 40 GHz
3. Means of the efficient use of the radio frequency spectrum article 3 (2)
 - EN 300 220-1 & -2 (V2.4.1, 05/2012), electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Short range devices (SRD); Radio equipment to be used in the 25 MHz to 1000 MHz frequency range with power levels ranging up to 500 mW; Part 1: Technical characteristics and test methods. Part 2: Harmonized EN covering essential requirements under article 3.2 of the R&TIE directive

The product is labeled with the CE marking:



Velbert, October 15th, 2013

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Ben A. Müller', is written over a horizontal line.

Benjamin A. Müller

Product Development Systems
Car Access and Immobilization -
Electronics Huf Hülsbeck & Fürst
GmbH & Co. KG
Steeger Straße 17, D-42551
Velbert

Certification Tire Pressure Control (TPC)

FCC ID: MRXBC54MA4
IC: 2546A-BC54MA4

FCC ID: MRXBC5A4
IC: 2546A-BC5A4

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada license-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

WARNING: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

WARNING: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

Declaration of Conformity

Radio equipment TFT instrument cluster

For all Countries without EU

Model name: ICC10in

Technical information

The ICC10in can operate in one of two operating modes:

1. Normal mode, with Bluetooth and WLAN on, and
2. Radio off mode (only available during vehicle manufacturing).

BT operating frq. Range:

2402 – 2480 MHz

BT version: 4.2 (no BTLE)

BT output power:

< +4 dBm (internal antenna)

WLAN operating frq. Range:

2402 – 2472 MHz

WLAN standards:

IEEE 802.11 b/g/n

WLAN output power:

< +14 dBm (internal antenna)

Manufacturer and Address

Manufacturer:

Robert Bosch GmbH

Address:

Robert-Bosch-Platz 1,
70839 Gerlingen, Germany

Turkey

Robert Bosch GmbH, ICC10in tipi telsiz sisteminin 2014/53/EU nolu yönetmeliğe uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanı'nın tam metni, aşağıdaki internet adresinden görülebilir: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Brazil

Este equipamento não tem direito de proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL www.anatel.gov.br

Thailand

เครื่องโทรคมนาคมและอุปกรณ์
มีความสอดคล้องตามข้อกำหนดของ กทช.

(This telecommunication equipments is in compliance with NTC requirements)

Argentina

 **RAMATEL**

C-25636

Canada

This device contains licence-exempt transmitter(s)/ receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Radiofrequency radiation exposure Information: This equipment complies with Canada radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 centimeters between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Informations sur l'exposition aux radiofréquences:
Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux radiations fixées par le Canada pour un environnement non contrôlé. Cet équipement doit être installé et utilisé avec une distance minimale de 20 centimètres entre le radiateur et votre corps. Cet émetteur ne doit pas être co-localisée ou opérant en conjonction avec autre antenne ou émetteur.

United States (USA)

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Robert Bosch GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Radiofrequency radiation exposure Information: This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Japan

This device is granted pursuant to the Japanese Radio Law (電波法) and the Japanese

Telecommunications Business Law (電気通信事業法)

本製品は、電波法と電気通信事業法に基づく適合証明を受けております。

This device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid)

本製品の改造は禁止されています。
(適合証明番号などが無効となります。)



R

201-200559

T

20 0138 201

Korea

Equipment Name: BMW A-Kombi

Basic model number: ICC10in

Manufacturer/Country of Origin:

Robert Bosch GmbH / 포르투갈

Zertifikatsnummer:

R-R-BO2-ICC10in

Serbia



ID: M011 20

Mexico

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
- (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.



IFETEL

Taiwan, Republic of

取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。低功率射頻器材之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前述合法通信，指依電信管理法規定作業之無線電通信。低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

256 INDEX

- A**
ABS
 Autodiagnoza, 135
 Indicatoare, 57
 Tehnică în detaliu, 146
Accesorii
 observații generale, 180
Actualitate, 6
Acumulator de înaltă tensiune
 Date tehnice, 199
Afișaj de service, 59
Afișajul sistemului de
 transmisie, 94
Antrenare roată spate
 Date tehnice, 200
Anvelope
 Presiuni de umflare, 203
 Recomandări, 167
 rodajul, 140
 Verificarea adâncimii profilului
 anvelopelor, 167
 Verificarea presiunii de
 umflare, 166
Apel de urgență
 acționare, 67
 automat la căderi grave, 69
 automat la căderi ușoare, 68
Indicații, 12
Limba, 67
manual, 67
ASC
 Autodiagnoza, 136
 Martorul de control și
 avertizare, 51
 Tehnică în detaliu, 149
Asistent pentru deplasarea în
 marșarier
 Element de comandă, 21
- B**
Bagaj
 Instrucțiuni de încărcare, 132
Bara de stare din partea
 superioară
 reglare, 91
Baterie
 Date tehnice, 204
 Funcția de reîncărcare, 170
 Încărcarea bateriei de
 12 V, 171
 Încărcarea bateriei deconec-
 tate de la borne, 172
 Observații generale, 170
 Poziția pe vehicul, 19
 Starea de încărcare, 94
Baterie de 12 V
 înlocuire, 173
Bluetooth, 97
Asociere, 98
- C**
Cablul de încărcare, 120
Cadru
 Date tehnice, 200
Calculatoare de bord, 104
Capitonaj
 Demontarea capitonajului
 frontal, 168
 Demontarea capitonajului
 lateral, 169
 Montarea capitonajului
 lateral, 169
 Montarea panoului fron-
 tal, 168
Cască
 depozitare, 82
Certificări privind întreține-
rea, 214

- Check-Control
 - Casetă de dialog, 32
 - Indicatorul, 32
- Cheie, 62
- Claxon, 21
- Compartiment depozitare
 - acționare, 80
 - Cască, 82
 - Poziția pe vehicul, 19
 - Sistemul de deblocare de urgență, 83
- Compartiment pentru cască
 - acționare, 82
 - Poziția pe vehicul, 19
- Comutator de oprire de urgență, 22, 23
 - acționare, 66
- Control presiune anvelope RDC
 - Indicatorul, 52
- Controlul tracțiunii
 - ASC, 149
 - DTC, 149
- Corp de iluminare
 - Date tehnice, 204
 - Indicatorul de avertizare pentru defecte ale corpurilor de iluminare, 41
 - Înlocuirea corpului de iluminat cu LED, 168
- Curent de încărcare reglare, 123
- Cutie de viteze
 - Date tehnice, 200
- D**
- Date tehnice
 - Acumulator de înaltă tensiune, 199
 - Antrenare roată spate, 200
 - Anvelope, 202
 - Bateria, 204
 - Becuri, 204
 - Cadru, 200
 - Cutie de viteze, 200
 - Dimensiuni, 205
 - Durata de încărcare, 199
 - Frâne, 201
 - Greutăți, 205
 - Instalația de avertizare antifurt, 204
 - Norme, 6
 - Observații generale, 6
 - Sistem electric, 203
 - Sistemul de transmisie, 200
 - Trenul de rulare, 200
 - Valori de deplasare, 206
- Deplasare spre înapoi
 - acționare, 69
- Dimensiuni
 - Date tehnice, 205
- Display TFT, 24
 - Activarea modului Split-screen, 95
 - acționare, 90, 91, 95
 - comutarea barei de stare din partea superioară, 91
 - Prezentare generală a încărcării, 31
 - Prezentare generală a meniului, 30
 - Privire de ansamblu
 - Pure Ride, 29
 - Selectarea indicatorului, 87
- Distanța rămasă de parcurs, 94
- Dotare, 5
- DTC
 - Martorul de control și avertizare, 51
 - Tehnică în detaliu, 149

258 INDEX

Dynamic Brake Control, 153
Tehnică în detaliu, 153

E

E-Scooter
ancorare, 142
curățare, 186
întreținere, 186
oprire, 141
staționare, 192

EWS

imobilizator electronic, 41

F

Far

Raza de acțiune a luminilor, 112

Farurile adaptive, 156

Fișă de diagnoză

desprindere, 176
fixare, 176
Poziția pe vehicul, 18

Frâne

ABS Pro în detaliu, 148
Date tehnice, 201
Observații privind siguranța, 140
Verificarea funcționării, 161

G

Greutăți

Date tehnice, 205

I

Imobilizator, 64

Indicatorul de avertizare
EWS, 41

Indicații de avertizare

ABS, 57
ASC, 51
Automobilul meu, 101

Avertizare temperatură
exterioară, 41

Defect al corpului de
iluminare, 41

DTC, 51

EWS, 41

imobilizator electronic

EWS, 41

Instalația de avertizare

antifurt, 43

Martori de avertizare privind
disfuncționalitatea sistemului
de transmisie, 44

Mufă de încărcare, 47

RDC, 53

Recuperare de energie, 48

Reprezentare, 32

Sistemul de comandă a
luminii este defect, 42

Sistemul de comandă a
motorului, 44

Sistemul de înaltă ten-
siune, 45

Starea de încărcare a
bateriei, 46

Temperatura agentului de
răcire, 47

Informații privind limitele de
viteză
activare sau dezactivare, 93

Instalație de alarmă antifurt
acționare, 76

Date tehnice, 204

Indicatorul de avertizare, 43

Martorul de control, 24

Intervale de întreținere, 211

Î

Încălzire șa
acționare, 79

Încărcare

Cablul de încărcare, 120
Curentul de încărcare, 123
Deblocarea de urgență a
mufei de încărcare, 128
Finalizarea procesului de
încărcare, 128
Pornirea procesului de
încărcare, 123
Privire de ansamblu, 31

Îngrijire

Conservarea vopselei, 191
Crom, 190

Întreținere

observații generale, 160
Plan de întreținere, 213

K**Keyless Ride**

Asigurarea dispozitivului de
blocare a direcției, 62
Descărcarea bateriei cheii cu
telecomandă sau pierderea
cheii cu telecomandă, 64
Imobilizator electronic
EWS, 64

L**Lămpi de avarie**

acționare, 73
Element de comandă, 21

Lămpi de avertizare, 24

Privire de ansamblu, 28

Lămpi de control, 24

Privire de ansamblu, 28

Lichid de frână

Rezervorul frânei roții din
spate, 18, 19

Verificarea nivelului de
umplere la frâna roții din
spate, 163

Verificarea nivelului de
umplere pentru frâna roții din
față, 163

Lichid de răcire

completare, 165

Indicatorul de avertizare
pentru supratemperatură, 47
Rezervor, 18

Verificarea nivelului de
umplere, 165

Listă de verificare, 133**Lumina de zi**

Element de comandă, 21
lumina de zi automată, 72

Lumină

Acționarea avertizorului
luminos, 70
Acționarea fazei lungi, 70
Acționarea luminii de zi, 71
Element de comandă, 21
Fază scurtă, 70
lumina de zi automată, 72
Lumină de poziție, 70
Luminile de ghidare, 71
Operarea luminii de
parcare, 71

Lumini de ghidare, 71

M

- Manetă de comandă
 - Prezentare generală
 - dreapta, 22, 23
- Martor de avertizare
 - disfuncționalitate sistem de transmisie, 44
- Mâner de prindere însoțitor
 - Poziția pe vehicul, dreapta, 19
 - Poziția pe vehicul, stânga, 18
- Mânere încălzite
 - acționare, 79
- Mecanismul de acționare
 - Date tehnice, 200
- Media
 - acționare, 107
- Meniu
 - accesare, 90
- Mod de deplasare
 - reglare, 74
 - Tehnică în detaliu, 151
- Motocicletă
 - punerea în funcțiune, 192
- Motor
 - Martori de avertizare privind disfuncționalitatea sistemului de transmisie, 44
- Mufă de încărcare
 - deblocare de urgență, 128
 - Indicatorul de avertizare, 47

N

- Navigație
 - acționare, 105
- Număr de identificare
 - autovehicul
 - Poziția pe vehicul, 19

O

- Observații privind siguranța
 - pentru deplasare, 132
 - pentru frânare, 140
- Oglinzi
 - reglare, 112
- Ora
 - reglare, 96

P

- Pairing, 98
- Parcare, 141
- Plăcuță de fabricație
 - Poziția pe vehicul, 19
- Plăcuțe de frână
 - rodajul, 139
 - verificare față, 161
 - verificare spate, 162
- Pornire, 134, 137
 - Element de comandă, 22, 23
- Pre-Ride-Check, 134
- Prescurtări și simboluri, 4
- Pretensiunea arcurilor
 - Element de reglare spate, 18
 - reglare, 113
- Prezentări generale
 - Automobilul meu, 101
 - comutatorul combinat din dreapta, 22, 23
 - comutatorul combinat din stânga, 21
 - Display-ul TFT de pe ecranul Încărcare, 31
 - Display-ul TFT de pe ecranul Meniu, 30
 - Display-ul TFT de pe ecranul Pure Ride, 29
 - Martorii de control și avertizare, 28

- Panoul de bord, 24
 - partea dreaptă a vehiculu-
lui, 19
 - partea stângă a vehiculului, 18
- Priză de 12 V
 - Poziția pe vehicul, 19
- Recomandări de utilizare, 181
- Procesul de încărcare
 - finalizare, 128
 - pornire, 123
- Pure
 - Ecranul, 95
- Pure Ride
 - Ecranul, 94
 - Privire de ansamblu, 29
- Putere
 - Limitarea, 94
- R**
 - Raza de acțiune a farurilor
 - Elemente de reglaj, 18
- RDC
 - Indicații de avertizare, 53
 - Tehnică în detaliu, 154
- Recuperarea energiei
 - Indicatorul de avertizare, 48
 - Limitarea, 94
- Rodaj, 139
- Roți
 - Date tehnice, 202
 - Verificarea jantelor, 167
- RSC
 - Tehnică în detaliu, 151
- S**
 - Semnalizatoare
 - acționare, 73
 - Element de comandă, 21
 - Service, 210
 - Istoric lucrări de service, 210
 - Servicii de mobilitate, 211
 - Siguranțe
 - înlocuire, 174
 - Poziția pe vehicul, 19
 - Sistem de deblocare de
urgență
 - Compartimentul pentru
cască, 83
 - Sistem de înaltă tensiune
 - Indicatorul de avertizare, 45
 - Splitscreen, 95
 - conectare, 95
 - deconectare, 95
 - Selectarea indicatorului, 95
 - Starea de funcționare
 - conectare, 63
 - deconectare, 63
 - Starea de încărcare a
acumulatorului
 - Indicatorul de avertizare, 46
- T**
 - Tabel de defecțiuni, 196
 - Tabel de încărcare
 - Poziția pe vehicul, 19
 - Tablou de bord
 - Privire de ansamblu, 24
 - Senzor luminozitate
ambientală, 24
 - Tastele funcțiilor favorite
 - Alocarea funcțiilor, 93
 - Telecomandă
 - Înlocuirea bateriei, 65
 - Telefon
 - acționare, 108
 - Temperatura mediului ambiant
 - Avertizare temperatură
exterioară, 41
 - Indicatorul, 41
 - Topcase
 - acționare, 181

262 INDEX

Tren de rulare

 Date tehnice, 200

Trusa de scule

 Conținut, 161

 Poziția pe vehicul (cheie cu
 dinti), 19

 Poziția pe vehicul
 (Torx T25), 18

V

Valori

 Indicatorul, 32

Valori de deplasare

 Date tehnice, 206

Vedere de ansamblu indicații
 de avertizare, 35

W

WLAN, 100

În funcție de gama de dotări sau accesorii a autovehiculului dumneavoastră, dar și în funcție de execuția specifică țării, pot să existe diferențe față de imagini sau texte. De aici nu pot deriva niciun fel de pretenții. Datele despre dimensiuni, greutate, consumuri și performanțe trebuie înțelese cu toleranțele corespunzătoare. Ne rezervăm dreptul la modificări în construcție, dotare și accesorii. Dreptul la erori rezervat.

© 2021 Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft
80788 München, Germania
Reproducerea, chiar și în extras, numai cu acordul scris al BMW Motorrad, Aftersales.
Instrucțiuni de utilizare originale, tipărit în Germania.

Date importante:

Durata de încărcare

Durată de încărcare a bateriei de înaltă tensiune cu cablu de încărcare standard	210 min, 80 % încărcare prin curent de încărcare: 10 A 260 min, Încărcare 100% prin curent de încărcare: 10 A
--	--

—cu reducerea puterii ^{DS}	145 min, 80 % încărcare prin curent de încărcare: 10 A 200 min, Încărcare 100% prin curent de încărcare: 10 A
-------------------------------------	--

Durată de încărcare a bateriei de înaltă tensiune cu cablu de încărcare Mode3	65 min, 80 % încărcare prin curent de încărcare: 30 A 100 min, Încărcare 100% prin curent de încărcare: 30 A
---	---

—cu încărcătorul rapid ^{DS}	50 min, 80 % încărcare prin curent de încărcare: 30 A 70 min, Încărcare 100% prin curent de încărcare: 30 A
--------------------------------------	--

Presiunea de umflare a anvelopelor

Presiune de umflare a anvelopei din față	2,3 bar, Regim fără pasager, cu anvelope reci 2,3 bar, Regim cu pasager, cu încărcare; cu anvelope reci
--	--

Presiune de umflare a anvelopei din spate	2,5 bar, Regim fără pasager, cu anvelope reci 2,5 bar, Regim cu pasager, cu încărcare; cu anvelope reci
---	--

Informații suplimentare privind autovehiculul dumneavoastră găsiți pe site-ul web: **bmw-motorrad.com**

